

GAGGENAU

da Brugsanvisning

no Bruksanvisning

sv Bruksanvisning

fi Käyttöohje

ru Инструкция по эксплуатации

RW 404



da	Indholdsfortegnelse	3
no	Innholdsfortegnelse	17
sv	Innehållsförteckning	31
fi	Sisällysluettelo	45
ru	Содержание	59

Indholdsfortegnelse

Gratulation	4
Sikkerheds- og advarselshenvisninger	4
Før skabet tages i brug	4
Teknisk sikkerhed	4
Under brug	5
Børn i husholdningen	5
Generelle bestemmelser	5
Bortskaffelse	5
Bortskaffelse af emballage	5
Bortskaffelse af det gamle skab	5
Indbygning af skabet	6
Opstillingssted	6
Ventilation	6
Elektrisk tilslutning	6
Indbygningsmål	7
Fastgørelse og montering	7
Ændring af dørens åbningsretning	8
Dit nye skab	9
Betjeningspanel	9
Tænd skabet	10
Temperaturindstilling	10
Ventilator-taste	10
Temperatur-alarm	10
Børnesikring	11
Lyskraft i visningen	11
Indvendigt lys	12

Udstyr	13
Flaskeudtræk	13
Lagerskitse	13
Praktiske tips til opbevaring af vin	13
Drikketemperaturer	13
Luftudveksling vha. aktivkulfiler	14
Afrimning	14
Slukke skabet	14
Tag skabet ud af brug	14
Rengør skabet	14
Plejeforskrifter til flader af rustfrit stål	15
Afhjælpning af små forstyrrelser	15
Inden du ringer til kundeservice:	15
Følgende fejl kan du selv afhjælpe ved at kontrollere følgende årsager:	15
Service	16

Gratulation

Med købet af dit nye vintempereringsskab har du valgt et moderne, førsteklasses husholdningsapparat.

Først i den rigtige drikketemperatur udfolder gode vine deres aroma og smag, så de virkelig kan nydes. I dit vintempereringsskab tempereres vine langsomt og jævnt til ideel drikketemperatur. I to temperaturzoner, der kan indstilles uafhængigt af hinanden, kan rødvine og hvidvine lagres på samme tid med optimal drikketemperatur.

Dit nye skab udmærker sig ved at være meget energibesparende.

Hvert skab, som forlader vores fabrik, har gennemgået en kontroltest og er blevet kontrolleret grundigt for fejl og mangler.

Hvis du har spørgsmål – især i forbindelse med opstilling og tilslutning af skabet – er du velkommen til at kontakte vores kundeservice.

Yderligere oplysninger og et udvalg af vore produkter kan du finde på vores hjemmeside.

Læs denne brugs- og opstillingsvejledningen og alle andre informationer, der følger med skabet, og handle iht. hertil.

Opbevar venligst brugs- og opstillingsvejledningen og øvrigt materiale til senere brug og giv dem videre til en senere ejer.

Sikkerheds- og advarselshenvisninger

Før skabet tages i brug

Læs brugsanvisningen og monteringsvejledningen grundigt!

De indeholder vigtige oplysninger om opstilling, brug og vedligeholdelse.

Opbevar venligst brugs- og opstillingsvejledningen og øvrigt materiale til senere brug og giv dem videre til en senere ejer.

Teknisk sikkerhed

 Dette skab indeholder små mængder af kølemidlet R600a, som er meget miljøvenligt, men brandbart. Ved transport og opstilling af skabet skal du være opmærksom på, at kølekredsløbet ikke er blevet beskadiget. Udsivende kølemiddel kan føre til øjenskader eller antændes.

I tilfælde af beskadigelser

- Hold åben ild og tændkilder væk fra skabet,
- Træk stikket ud.
- Luft rummet ud et par minutter,
- Kontakt en servicetekniker.

Rumstørrelsen, hvor skabet placeres, er afhængig af kølemiddelmængden i skabet. Hvis skabet lækker, kan der opstå en brandbar gas-luft-blanding, hvis opstillingsrummet er for lille.

Pr. 8 g kølemiddel skal rummet være mindst 1 m³. Kølemiddelmængden i dit skab finder du på typeskiltet inde i skabet.

Skift af nettilslutningsledning og udførelse af andre reparationer må kun foretages af en servicetekniker. Udføres installations- og reparationsarbejde forkert, kan der opstå fare for brugeren.

Laserstråling

Skabet er udstyret med lasere fra klasse 1M til belysning.

Fare for øjenskader!

Ret ikke optiske instrumenter direkte ind i strålen.

Reparationer på laserudstyret må kun udføres af kundeservice eller en autoriseret fagmand.



Under brug

- Der må aldrig benyttes elektriske apparater i skabet (f.eks. varmeaggregater, elektriske ismaskiner osv.) Eksplosionsfare!
- Skabet må under ingen omstændigheder afrimes eller rengøres med et damprengøringsapparat! Dampen kan komme i kontakt med skabets elektriske dele, hvilket kan føre til kortslutning eller elektrisk stød.
- Væsker i dåser og flasker med brandbare drivgasser (f.eks. spraydåser) samt eksplosive stoffer må ikke opbevares i skabet. Eksplosionsfare!
- Brug ikke sokkel, skuffer og dør som trinbræt.
- Træk stikket ud eller slå hovedafbryderen fra, før skabet afrimes og rengøres. Træk i stikket, ikke i ledningen.
- Spiritus med høj alkoholprocent må kun opbevares i tætlukkede og opretstående flasker.
- Olie og fedt må ikke komme i kontakt med plastikdelene og dørpakningen. Plastikdele og dørpakning kan blive porøse.
- Ventilations- og udluftningsåbningerne på skabet må aldrig dækkes til eller spærres.

Børn i husholdningen

- Skabet er ikke legetøj for børn!
- Hvis skabet har en dørflås: Opbevar nøglen uden for børns rækkevidde!

Generelle bestemmelser

Skabet er egnet til at opbevare og temperere drikkevarer, især vin.

Skabet er beregnet til anvendelse i private husholdninger.

Skabet er støjdæmpet iht. EF-direktiv 89/336/EEC.

Kuldekredsløbet er afprøvet for uigennemtrængelighed.

Dette produkt er i overensstemmelse med pågældende sikkerhedsbestemmelser for elektriske apparater (EN 60335/2/24).

Bortskaffelse af emballage

Emballagen beskytter dit skab mod transportskader. Emballagen er fremstillet af miljøvenlige materialer, der kan genbruges. Vær med til at hjælpe: Bortskaf emballagen iht. gældende regler og bestemmelser.

Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater og vær med til at skåne miljøet. Er der tvivl om ordningerne og hvor genbrugspladserne er placeret, kan kommunen kontaktes.

⚠ Emballage og emballagedele må ikke opbevares i nærheden af, hvor der er børn. De kan blive kvalt, hvis de pakker sig ind i foldekartoner og folie!

Bortskaffelse af det gamle skab

Gamle skabe er ikke værdiløst affald! Desuden indeholder gamle skabe værdifulde stoffer, der kan genanvendes.



Dette skab er mærket iht. bestemmelserne i det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet indeholder bestemmelser mht. retur og brug af gammelt elektrisk og elektronisk udstyr, der gælder i hele EU-området.

⚠ Gamle apparater

- Klip ledningen over og fjern stikket,
- Fjern dørene.
- Lad hylder og beholdere **blive** i skabet, så børn ikke har så nemt ved at klatre ind i skabet!

Køleskabe indeholder kølemiddel og isolationsgas. Kølemiddel og gas skal bortskaffes iht. gældende regler og bestemmelser. Vær opmærksom på, at kredsløb og rør ikke bliver beskadiget under transporten til en miljøvenlig genbrugsstation.

Opstillingssted

Placér skabet i et tørt, godt ventileret rum. Skabet bør ikke placeres et sted, hvor det er udsat for direkte sollys og ikke være i nærheden af en varmekilde som komfur, radiator osv. Hvis det ikke kan undgås at placere skabet ved siden af en varmekilde, skal der anvendes en egnet isoleringsplade eller følgende mindsteafstand skal overholdes til varmekilden:

- Til elkomfur: 3 cm.
- Til brændeovn: 30 cm.

Gulvet på opstillingsstedet må ikke kunne give efter. Forstærk evt. gulvet.

Lagttag rumtemperaturen og ventilationen

Klimaklassen står på typeskiltet. Den angiver inden for hvilke rumtemperaturer køleskabet kan drives.

Klimaklasse	tilladt rumtemperatur
SN	+10 °C til 32 °C
N	+16 °C til 32 °C
ST	+18 °C til 38 °C
T	+18 °C til 43 °C

Ventilation

Tildæk under ingen omstændigheder ventilations- og udluftningsåbningerne forinden på skabet (fodspark). Kompressoren må ellers yde mere, og det øger strømforbruget.

Elektrisk tilslutning

Stikdåsen for tilslutning af skabet skal være frit tilgængelig. Skabet må kun tilsluttes 220–240 V/50 Hz vekselstrøm via en forskriftsmæssig installeret stikkontakt. Stikkontakten skal være sikret med mindst en 10-A sikring.

Brug ikke forlængerledninger eller fordelere.

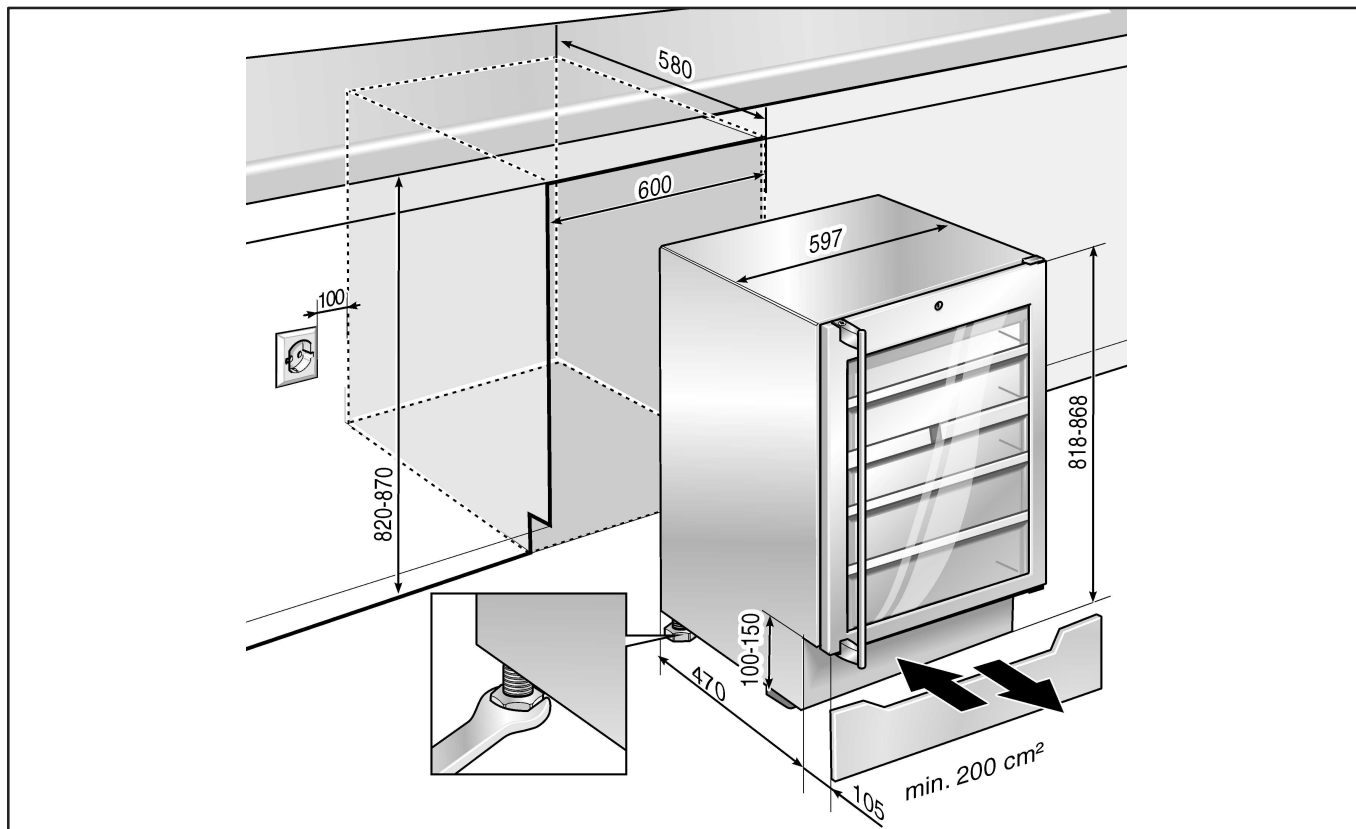
På skabe til ikke europæiske lande skal typeskiltet kontrolleres for, om værdierne for spænding og strøm passer sammen. Typeskiltet findes nederst til venstre i skabet. Ledningen må kun udskiftes af en autoriseret fagmand.



Advarsel!

Skabet må ikke tilsluttes elektroniske energisparestik (f.eks. Ecoboy; Sava Plug) og vekselrettere, som omformer jævnstrøm til 230 V vekselstrøm (f.eks. solenergianlæg, skibsnet).

Indbygningsmål

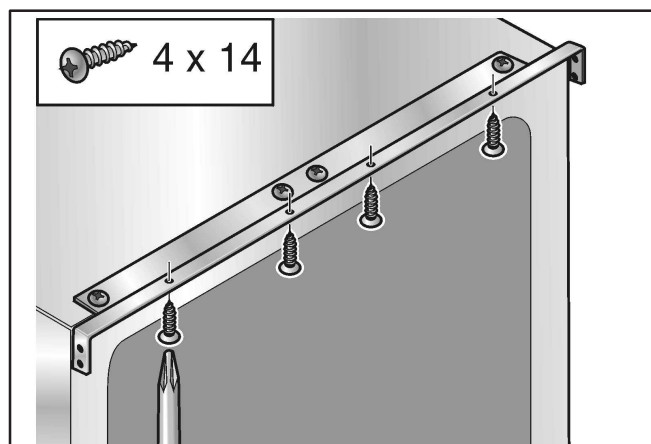


Fastgørelse og montering

1. Indstil skabet i nichehøjde med de 4 indstillingsfødder på undersiden.
2. og stikket sættes i.
3. Skub skabet ind i nichen.
4. Fastgør skabet i nichen med 4 skruer 4 x 14.

Bemærk:

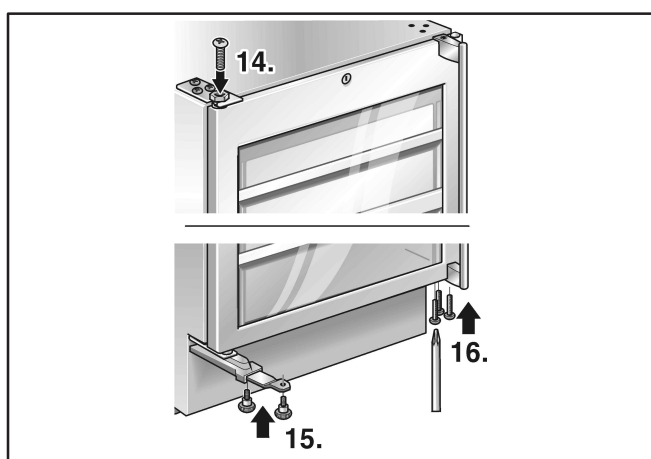
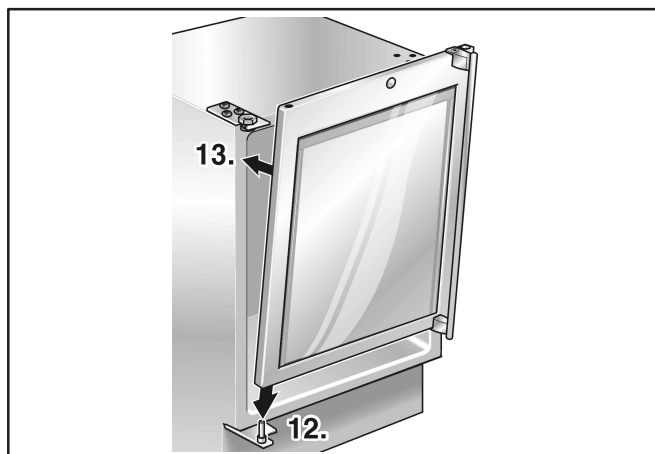
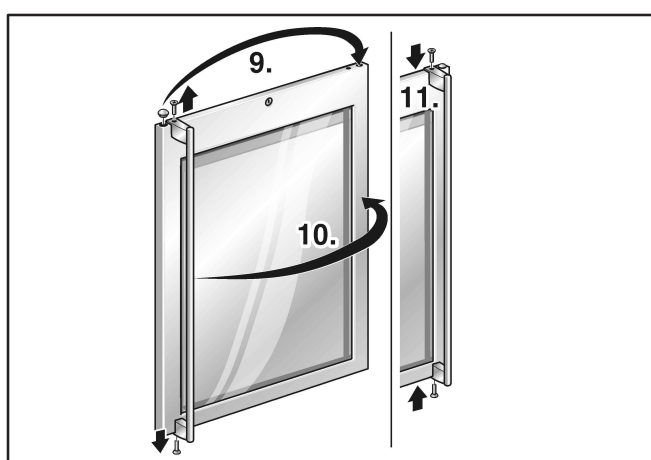
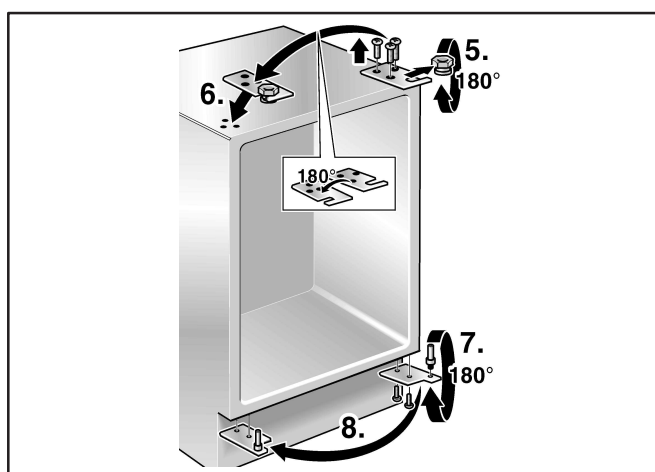
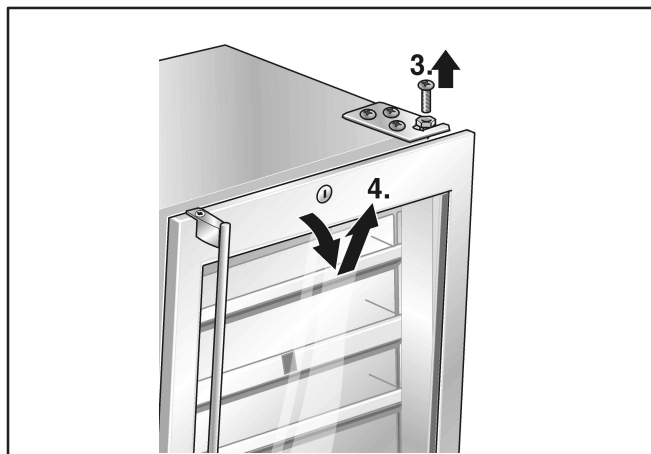
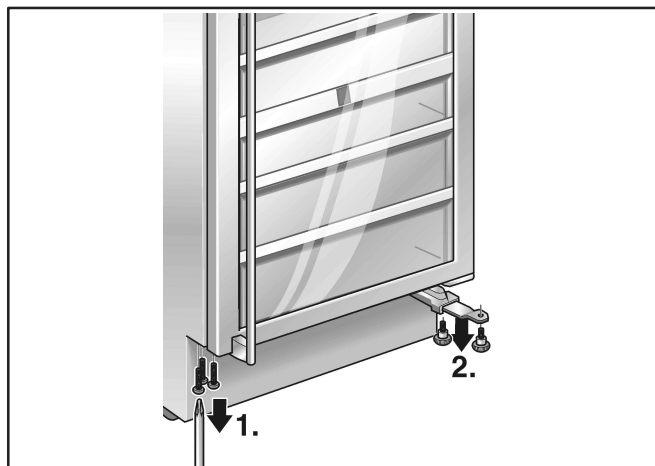
Er det ikke muligt at fastgøre skabet som vist (f.eks. arbejdsplade af marmor eller granit), kan fastgørelseshullerne i siden anvendes.



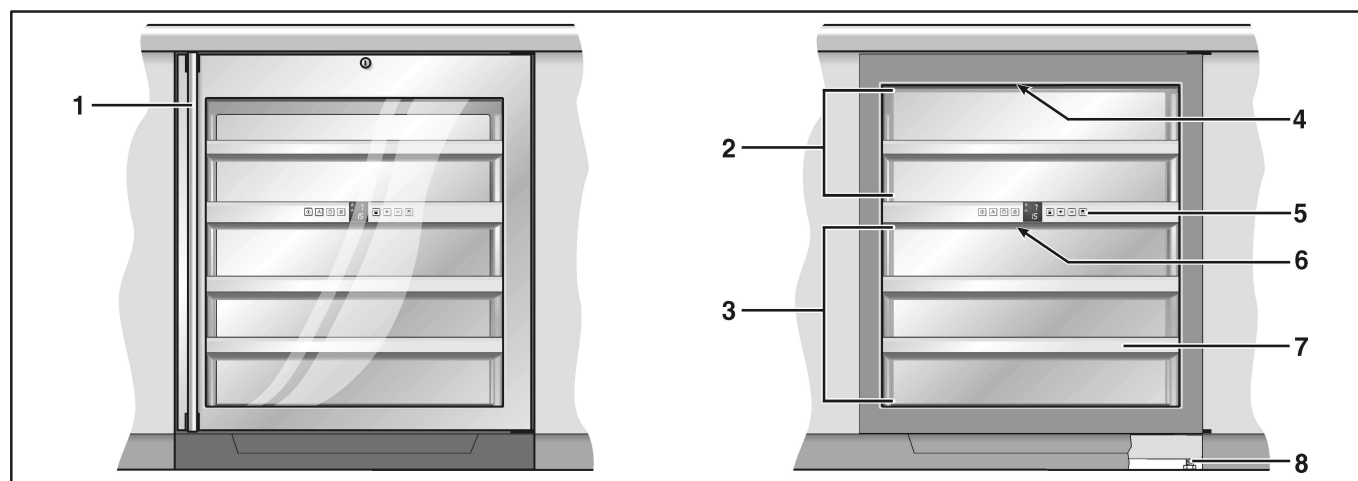
Vigtig henvisning:

Ventilationstværsnittet i fodsparket skal være min. 200 cm².

Ændring af dørens åbningsretning

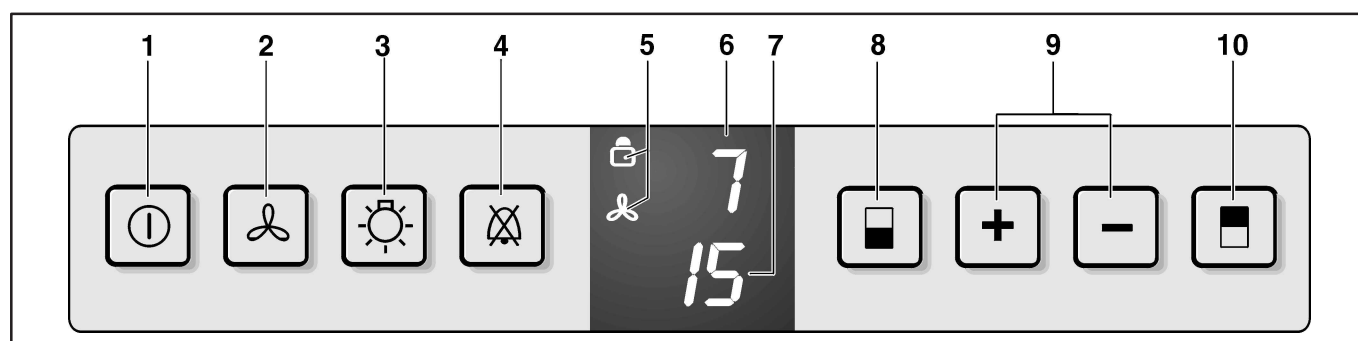


Dit nye skab



- | | |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| 1 Greb | 5 Betjeningspanel |
| 2 Øverste rum | 6 Indvendig belysning nederste rum |
| 3 Nederste rum | 7 Flaskeudtræk |
| 4 Indvendig belysning øverste rum | 8 Indstillingsfodder |

Betjeningspanel



- | | |
|---------------------------------|------------------------------------|
| 1 Tænd/sluk-taste | 6 Temperaturvisning øverste rum |
| 2 Ventilator-taste | 7 Temperaturvisning nederste rum |
| 3 Taste indvendig belysning | 8 Valg-taste nederste rum |
| 4 Alarm-sluk-taste | 9 Temperaturindstillingstaster +/- |
| 5 Visning til tændte funktioner | 10 Valg-taste øverste rum |

 Børnesikring

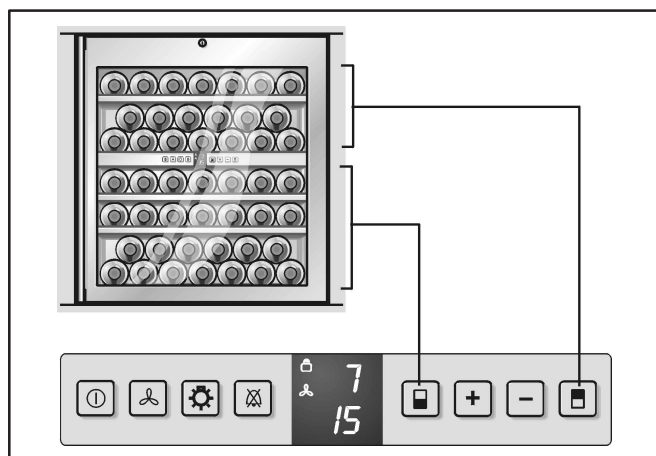
 Ventilator

Tænd skabet

- Sæt stikket i.
- Tryk på start-stop-tasten, til temperaturvisningen lyser.

Temperaturindstilling

Temperaturen kan i begge rum indstilles uafhængigt af hinanden mellem +5 °C og +20 °C.



- Tryk på valg-tasten til øverste eller nedste rum. Den pågældende temperaturvisning blinker.
- Ændre temperaturen med **plus-** eller **minus-**tasten.

+ Taste: Øg temperatur (varmere)

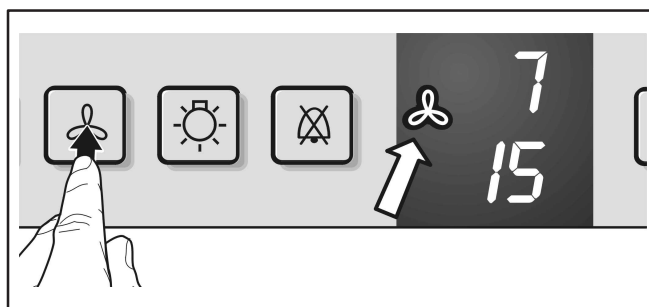
– Taste: Sænk temperatur (koldere)

Hver gang der trykkes på tasten, ændrer indstillingsværdien sig i skridt på 1 °C.

Ca. 5 sekunder efter det sidste tastetryk skifter elektronikken automatisk om og den faktiske temperatur vises.

Ventilator-taste

Ventilator-tasten bør aktiveres til lang opbevaring af vin. På displayet fremkommer ventilatorsymbolet.



Inde i skabet opnås derved et klima, der svarer til en vinkælder.

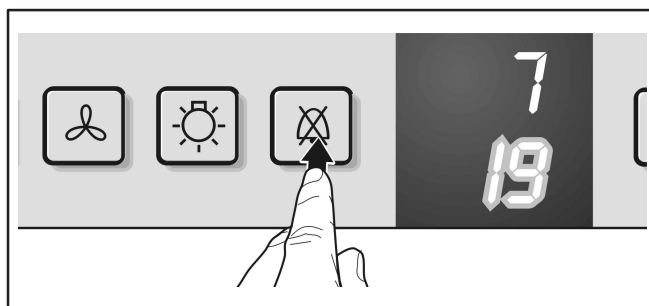
Den øgede luftfugtighed forhindrer en udtørring af propperne.

Temperatur-alarm

Lydsignalet hjælper dig med at beskytte dine vine mod forkerte temperaturer.

Det høres, hvis det er for koldt eller for varmt inde i skabet. Samtidigt blinker temperaturvisningen.

Det høres altid, når døren har været åben i mere end 60 sec..



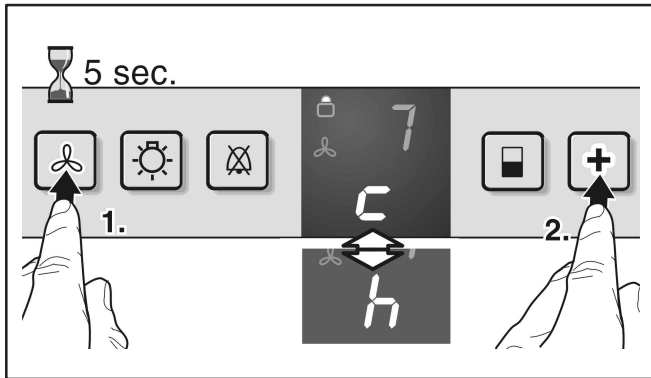
- Sluk for alarmen ved at trykke på alarm-sluk-taste.

Temperaturvisningen blinker, til alarmtilstanden er afsluttet.

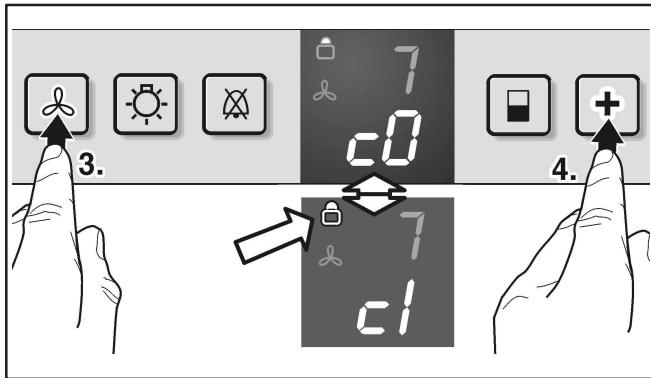
Børnesikring

Børnesikringen sikrer skabet mod uønsket slukning og temperaturændringer.

1. Tryk på ventilator-tasten i ca. 5 sekunder.
På displayet blinker et „c“ for børnesikring eller et „h“ for indvendig belysning.



2. Ved at trykke på **plus-** eller **minus-**tasten kan man skifte frem og tilbage mellem den blinkende værdi „c“ og „h“.

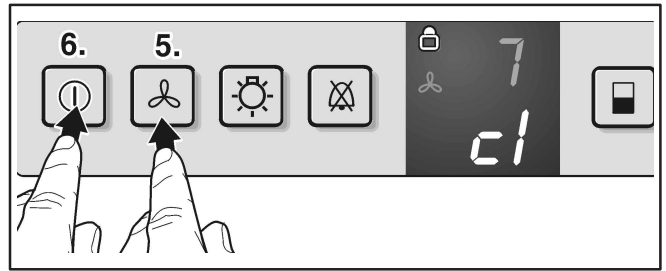


3. Ved at trykke på ventilator-tasten en gang til bekræftes den blinkende værdi „c“ for at springe til indstillingen af børnesikringen.

Ved „c1“ er børnesikringen aktiv og vises desuden på displayet med låsesymbolet. Ved „c0“ er børnesikringen inaktiv.

4. Ved at trykke på **plus-** og **minus-**tasten kan man skifte frem og tilbage mellem den blinkende værdi „c1“ og „c0“.

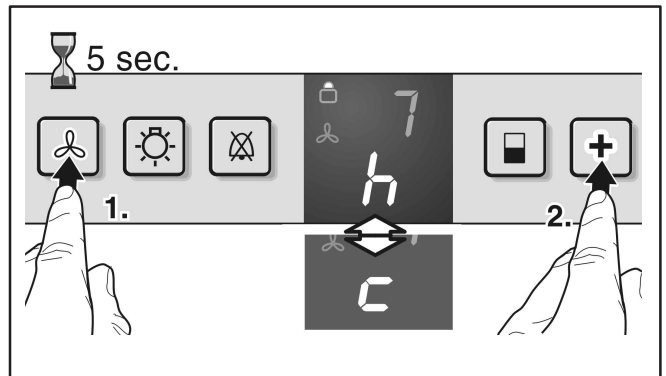
5. Ved at trykke på ventilator-tasten en gang til bekræftes den blinkende værdi.



6. Ved at trykke på start-stop-tasten forlades indstillingsfunktionen.
Efter ca. 2 minutter forlades indstillingsfunktionen automatisk.

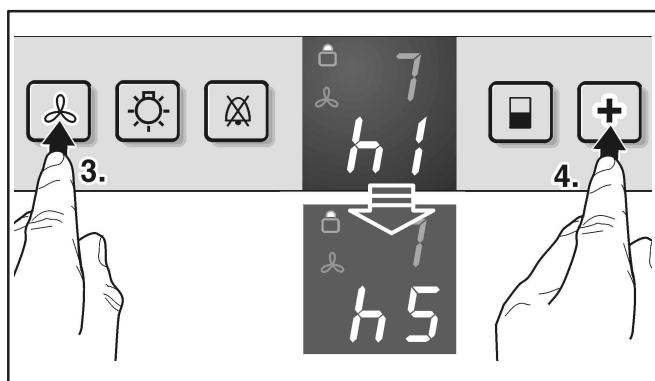
Lyskraft i visningen

1. Tryk på ventilator-tasten i ca. 5 sekunder.
På displayet blinker et „h“ for indvendig belysning eller et „c“ for børnesikring.
2. Ved at trykke på **plus-** eller **minus-**tasten kan man skifte frem og tilbage mellem den blinkende værdi „h“ og „c“.

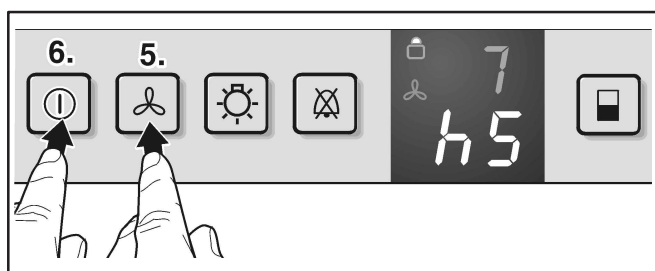


3. Ved at trykke på ventilator-tasten en gang til bekræftes den blinkende værdi „h“ for at springe til indstillingen af indvendig belysning/lyskraftindstilling til visningen.

Den aktuelle værdi for lyskraften vises: „h1“ for minimal lyskraft, „h5“ for maximal lyskraft.



4. Ved at trykke på **plus-** eller **minus-**tasten kan værdien „h..“ for lyskraften ændres.
5. Ved at trykke på ventilator-tasten en gang til bekræftes den ændrede værdi.



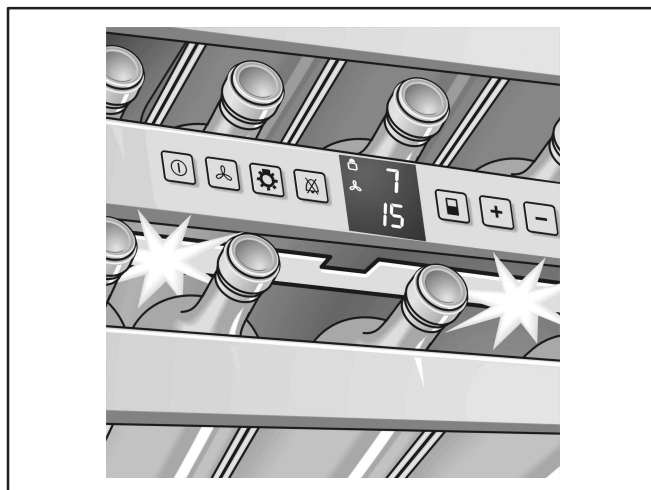
6. Ved at trykke på start-stop-tasten forlades indstillingsfunktionen. Også efter ca. 2 minutter forlades indstillingsfunktionen automatisk.

Indvendigt lys

I det øverste og nederste rum er der integreret en belysningsbjælke med SoftTouch-effekt.

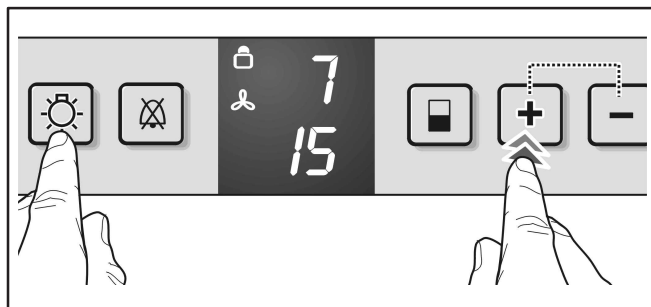
Vær forsigtig! Laserstråling fra klasse 1M. Ret ikke optiske instrumenter direkte ind i strålen. Fare for øjenskader! Reparationer på laserudstyret må kun udføres af kundeservice eller en autoriseret fagmand.

Når døren åbnes, øges lysstyrken langsomt fra 0 til den indstillelige, maximale lysstyrke. Når døren lukkes, er effekten omvendt.



Lysstyrken indstilles på følgende måde:

- Tryk på tænd-sluk-tasten til indvendig belysning.



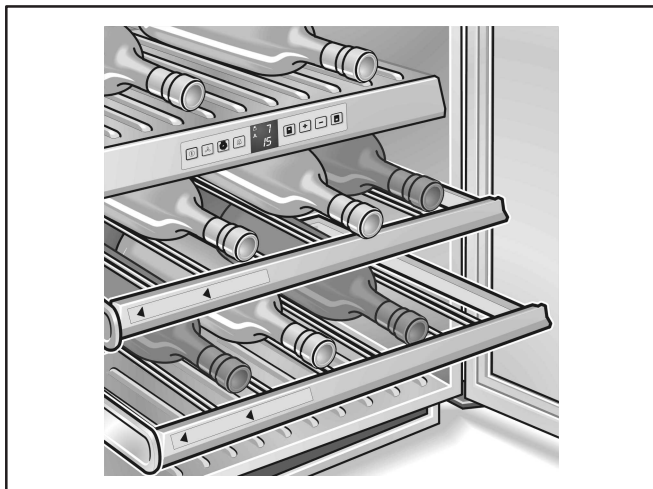
- Hold tasten til indvendig belysning trykket ned og stil samtidigt den indvendige belysning lysere eller mørkere med **plus-** eller **minus-**tasten.
Minus = mørkere, **Plus** = lysere.

Til præsentationsformål kan den indvendige belysning også være tændt hele tiden.

- Hertil trykkes på tasten til indvendig belysning.
- Det konstante lys slukkes ved at trykke på tasten indvendig belysning en gang til.

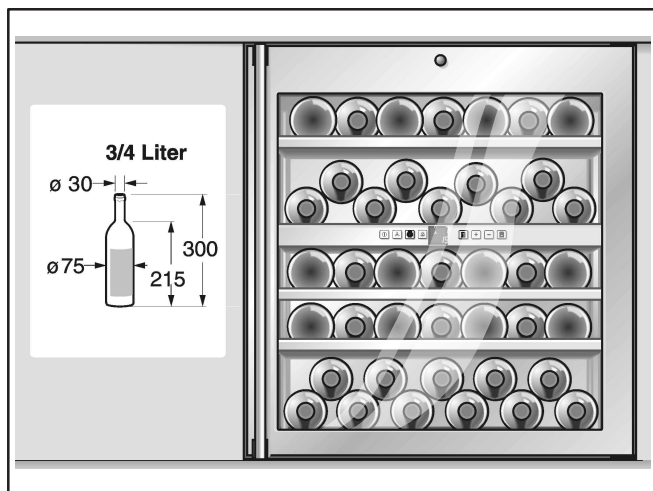
Flaskeudtræk

Flaskeudtrækkene gør det nemmere at tage vinflaskerne ud.



Lagerskitse

Kapacitet: 41 flasker
(0,75 l Bordeaux-flasker)



Praktiske tips til opbevaring af vin

- Flaskevine skal altid pakkes ud – de må ikke opbevares i kasser eller kartoner.
- Gamle flasker skal være lagt ned på en sådan måde, at korkproppen altid fugtes. Der må aldrig være luft mellem vin og korkprop.
- Vinen bør „opvarmes til stuetemperatur“ (chambreret), før den drikkes:
Tag f.eks. en rosevin ca. 2–5 timer eller en rødvin ca. 4–5 timer før drikning ud af skabet, så har du den rigtige drikketemperatur. Hvidvin tages først ud af skabet, når den skal drikkes. Sekt og champagne bør stilles i køleskabet, kort før den skal drikkes.
- Vine skal helst køles ved noget lavere temperatur end den ideelle serveringstemperatur, da vintemperaturen stiger 1 til 2 °C, når vinen skænkes i glas!

Drikketemperaturer

Den rigtige serveringstemperatur er afgørende for, hvordan vinen smager og dermed også, om du nyder at drikke vinen.

Vi anbefaler følgende serveringstemperaturer:

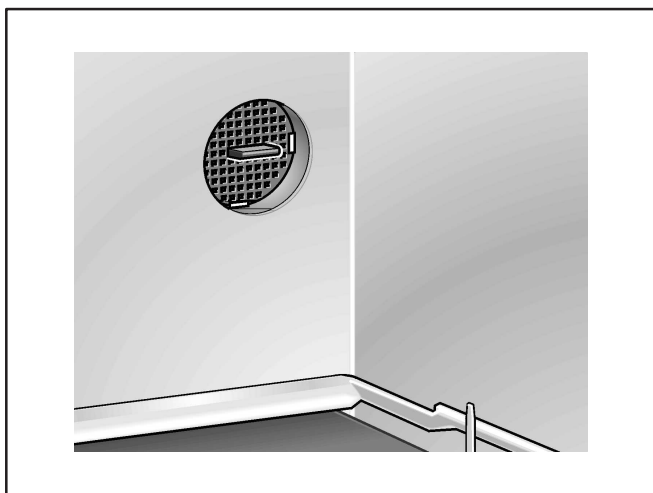
Vintype	Drikketemperatur
Bordeaux rød	18 °C
Côtes du Rhône rød/ Barolo	17 °C
Bourgogne rød/ Bordeaux rød	16 °C
Portvin	15 °C
Ung bourgogne rød	14 °C
Unge rødvine	12 °C
Ung Beaujolais/ gamle hvidvine med lidt restsukker	11 °C
Gamle hvidvine/ Chardonnay	10 °C
Sherry	9 °C
Unge hvidvine fra Spätlese	8 °C
Hvidvine fra Loire/ Entre-deux-Mers	7 °C

Luftudveksling vha. aktivkulfilter

Vine udvikler sig hele tiden afhængigt af omgivelsesbetingelserne; dermed er luftkvaliteten afgørende for konserveringen. Derfor er der anbragt et aktivkulfilter inde i skabets bagvæg både i det øverste og nederste rum. Vi anbefaler, at det illustrerede filter udskiftes en gang om året; filteret kan bestilles hos din forhandler.

Filterskift:

- Tag fat i grebet på filteret. Drej det 90° mod højre eller venstre. Herefter kan filteret tages ud.



- Tag fat i grebet på det nye filter og sæt det lodret i. Drej det 90° mod højre eller venstre, til det går i indgreb.

Afrimning

Skabet afrimer automatisk. Den resterende fugtighed ledes via tøvandsafløbet ud i tøvandsskålen. Der fordampes tøvandet vha. kompressorvarmen.

Slukke skabet



- Tryk på start-stop-tasten i ca. 3 sekunder, til temperaturvisningen slukker.

Tag skabet ud af brug

Hvis skabet tages ud af drift i længere tid:

- Slukke skabet
- Træk netstikket ud eller slå sikringen fra.
- Rengør skabet.
- Lad døren stå åben for at undgå dårlig lugt.

Rengør skabet

- **Pas på:** Tag stikket ud eller slå sikringen fra!
 - Dørpakningen må kun rengøres med rent vand. Sørg for at tørre den rigtigt tør efter rengøring.
 - Rengør skabet med lunkent opvaskevand. Opvaskevandet må ikke trænge ind i betjeningspanelet eller belysningen.
- Hylder og beholdere må aldrig sættes i opvaskemaskinen. Delene kan deformeres.
- Efter rengøringen: Sæt stikket i og/eller tænd for sikringen.

Advarsel!

Skabet må under ingen omstændigheder rengøres med et damprengøringsapparat! Dampen kan komme i kontakt med spændingsførende dele, hvilket kan føre til kortslutning eller stød! Den varme damp kan beskadige overflader af plast.

Plejeforskrifter til flader af rustfrit stål

Overflader af rustfrit stål plejes med plejemidlet „Chromol“.

Midlet kan købes i handlen under navnet „Chromol“ eller hos din kundeservice under

Ident-nr. 310359 i sprøjteflasker à 500 ml og

Ident-nr. 166787 i prøveflasker à 50 ml.

Overfladerne må under ingen omstændigheder rengøres med grydesvampe, metalbørster, skarpkantede genstande eller skuremidler. Stærke kemiske rengøringsmidler som f.eks. optøningsspray, ovnspray, opløsningsmidler eller pletfjerner må heller ikke benyttes.

Inden du ringer til kundeservice:

Find ud af om du selv kan afhjælpe fejlen ved hjælp af nedenstående.

Vær opmærksom på, at garantien ikke gælder ved besøg for at afhjælpe betjeningsfejl/driftsstop m.m., som du selv kan afhjælpe, og at der i sådanne tilfælde opkræves normalt honorar!

Følgende fejl kan du selv afhjælpe ved at kontrollere følgende årsager:

Skab arbejder ikke:

Kontrollér,

- at netstikket sidder rigtigt i stikdåsen hhv.
- at sikringen til stikdåsen er i orden.

Lydene er for høje:

Kontrollér, om skabet står rigtigt fast på gulvet.

Vær opmærksom på, at strømningslyde i kølekredsløbet ikke kan undgås.

Temperaturen er for varm i vintempereringsskabet:

Kontrollér indstillingen vha. afsnittet „Temperatur indstilles“,

- om det separat indlagte termometer viser den rigtige værdi,
- ventilationens funktionsdygtighed og
- om opstillingsstedet befinder sig for tæt op ad en varmekilde.

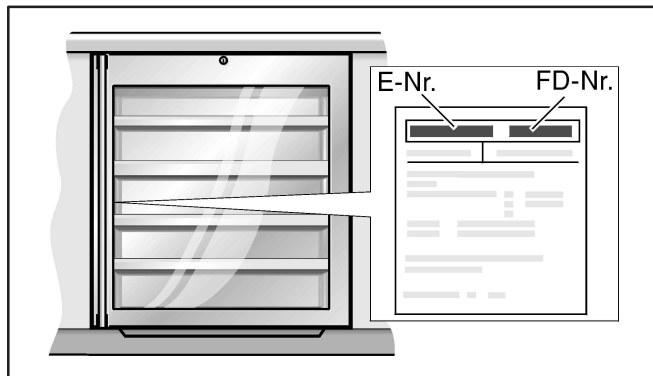
Vær opmærksom på, at let skimmel kan dannes lige som ved andre opbevaringsformer afhængigt af etikettens klæbestof. Dette afhjælpes ved at rengøre flaskerne omhyggeligt for klæbestofrester.

Service

Er ingen af ovenstående årsager grund til fejlen og kan du ikke selv afhjælpe fejlen, bedes du kontakte den næste kundeservice.

En kundeservice i nærheden af dit hjem kan du finde i telefonbogen eller i kundeservicefortegnelsen. Hvis du kontakter kundeservice, bør du altid oplyse skabets produkt (E-nr.) og fabrikationsnummer (FD).

Disse angivelser findes på typeskiltet.



Innholdsfortegnelse

Hjertelig til lykke med kjøpet	18
Henvisningen om sikkerhet og advarsler	18
Før apparatet blir tatt i bruk	18
Teknisk sikkerhet	18
Under bruken	19
Barn i husholdningen	19
Generelle bestemmelser	19
Veiledning om utrangering	19
Kast av emballasjen fra det nye apparatet	19
Kast av gammelt apparat	19
Montering av apparatet	20
Sted	20
Ventilasjon	20
Elektrisk tilkobling	20
Monteringsmål	21
Festing og montering	21
Omhengsling av døren	22
Det nye apparatet ditt	23
Betjeningspanelet	23
Innkobling av apparatet	24
Innstilling av temperaturen	24
Ventilator tast	24
Temperatur-alarm	24
Barnesikring	25
Lysstyrken på indikasjonen	25
Innvendig belysning	26

Interiøret	27
Flaskeuttrekk	27
Skisse over lagring	27
Praktiske tips for lagring av vin	27
Drikketemperaturer	27
Luftutveksling med aktiv kullfilter	28
Under avriming	28
Utkobling av apparatet	28
Når apparatet skal tas ut av bruk	28
Rengjør apparatet	28
Henvisninger om pleie for rustfrie stålfater	29
Små feil som du kan reparere selv	29
Før du ringer til kundeservice:	29
Følgende feil kan du utbedre selv ved å kontrollere de mulige årsakene:	29
Kundeservice	30

Hjertelig til lykke med kjøpet

Med kjøpet av dette tempereringsskapet for vin har du bestemt deg for et moderne husholdningsapparat av høy kvalitet.

Først ved riktig drikketemperatur utfolder en god vin sin aroma og smak slik at du kan nyte den fullkomment. I dette tempereringsskapet blir vinen langsomt og jevnt temperert på den ideelle drikketemperaturen. I to temperatursoner som kan innstilles uavhengig av hverandre, kan du lagre samtidig både rødviner og hvitviner ved optimal drikketemperatur.

Dette nye apparatet ditt er utpreget av et sparsomt energiforbruk.

Hvert apparat som forlater fabrikken blir omhyggelig kontrollert for funksjon og at det er i lytefri tilstand.

Ved spørsmål – særlig når det gjelder oppstilling og tilkopling av apparatet – står vår kundeservice gjerne til disposisjon.

Videre informasjonen og et utvalg av våre produkter finner du på vår nettside.

Les nøye igjennom denne bruksanvisningen, oppstillingsanvisningen og alle de andre informasjonene som er vedlagt apparatet og vær snill å hold deg til disse.

Oppbevar alle dokumentene for senere bruk eller dersom apparatet skifter eier.

Henvisningen om sikkerhet og advarsler

Før apparatet blir tatt i bruk

Før du tar apparatet i bruk, må du lese nøye igjennom de informasjonene som finnes i bruks- og monteringsanvisningen.

Disse inneholder viktige råd om installasjon, bruk og vedlikehold av apparatet.

Oppbevar alle trykksakene for senere bruk eller for en eventuell ny eier.

Teknisk sikkerhet

 Dette apparatet inneholder små mengder av kjølemiddelet R 600a. Pass på at rørene på kjølemiddel-kretsløpet ikke blir skadet under transport eller montering. Dersom kjølemiddel spruter ut, kan dette føre til skader på øynene eller det kan antennes.

Ved skade

- Åpen flamme og antenningskilder må holdes borte fra apparatet,
- Trekk ut støpselet.
- Rommet må luftes ut godt i noen minutter,
- Kundeservice må informeres.

Jo mer kuldemiddel det er i et apparat, jo større må rommet være hvor apparatet skal stå. I små rom kan det derfor ved et eventuelt lekk oppstå en brennbar blanding av luft og gass.

Per 8 g kuldemiddel må rommet være minst 1 m³ stort. Mengden kuldemiddel i kjøleskapet ditt står på typeskiltet på innsiden av apparatet.

Skift av elektrisk kabel og andre reparasjoner må kun foretas av kundeservice. Ikke sakkyndige installasjoner og reparasjoner kan føre til alvorlig fare for brukeren.

Laserstråling

Dette apparatet er utstyrt med laser av klassen 1M for belysning av skapet.

Fare for øyenskader!

Du må ikke se direkte inn i strålen med optiske hjelpemidler (brille, kontaktlinse osv.).

Reparasjoner på laserinnretningen må kun foretas av kundeservice eller autoriserte fagfolk.



Under bruken

- Det må aldri brukes elektriske apparater inne i dette apparatet (f. eks. varmeapparater, elektriske isberedere osv.). Fare for eksplosjon!
- Rim aldri av eller rengjør apparatet med dampvasker. Dampen kan trenge inn i de elektriske delene og føre til kortslutning eller strømstøt.
- Ikke lagre produkter med brennbar drivgass (f. eks. spraybokser) og ingen eksplosive stoffer i kjøleskapet. Fare for eksplosjon!
- Sokkel, uttrekk, dører osv. må ikke brukes som stigbrett eller som støtte.
- For avriming og rengjøring må støpselet trekkes ut eller sikringen slås av. Trekk i støpselet, ikke i snoren.
- Flasker som inneholder alkohol med høy prosent må alltid oppbevares stående og må holdes godt lukket under lagringen.
- Deler av kunststoff og dørpakninger må ikke bli tilsmusset med fett eller olje. Kunststoff og dørpakninger blir porøs av dette.
- Ventilasjonsåpningene på apparatet må aldri dekkes til eller blokkeres.

Barn i husholdningen

- Kjøleskapet er ikke leketøy for barn!
- Ved skap som er utstyrt med lås, må nøkkelen til skapet oppbevares utilgjengelig for barn.

Generelle bestemmelser

Dette apparatet egner seg for lagring og temperering av drikkevarer, særlig vin.

Det er beregnet for bruk i husholdningen.

Apparatet er fjernet for radiostøy i henhold til EU-direktivet 89/336/EEC.

Kuldekretsløpet er kontrollert for tetthet.

Dette produktet tilsvarer de gyldige sikkerhetsbestemmelsene for elektroapparater (EN 60335/2/24).

Kast av emballasjen fra det nye apparatet

Emballasjen beskytter apparatet mot transportskader. Alle brukte materialer er miljøvennlige og egnet for resirkulering. Hjelp med og reduser avfallsvolumet ved å fjerne emballasjen på en miljøvennlig måte.

Faghandelen er forpliktet til å ta imot ditt gamle apparat.

⚠ Emballasjen og deler av denne må ikke være tilgjengelig for barn. Det er fare for kvelning på grunn av foldekartonger og folier.

Kast av gammelt apparat

Utrangerte kjøle- og fryseskap er ikke verdiløst avfall. Ved å fjerne det på en miljøvennlig måte kan verdifulle råstoffer gjenvinnes.



Dette apparatet er kjennetegnet i henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EG om elektro- og elektroniske kalde apparater (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Dette direktivet angir rammen for en EU omspennende praksis for tilbakelevering og gjenvinning av gamle apparater.

⚠ Ved utrangering av apparater

- Skjær over kabelen og fjern den sammen med støpselet.
- Ta av dørene.
- **Ikke** ta ut hyllene og beholderne, slik at det ikke blir lett for barn å kripe inn i skapet!

Kjøle- og fryseskap inneholder isolasjonsgasser og kjølemidler som krever en fagkyndig behandling. Pass på at rørene på kjøleapparatet ikke blir skadet før transport til en sakkyndig og miljøvennlig destruksjon.

Montering av apparatet

Sted

Et tørt, godt ventilert rom egner seg best som plasseringssted. Stedet bør ikke ha direkte sollys og må heller ikke være i nærheten av en varmekilde som f. eks. komfyr, ovn osv. Dersom det ikke kan unngås at det må plasseres ved siden av en varmekilde, må det brukes en egnet isolasjonsplate eller du må overholde følgende minste avstander:

- Til elektrisk komfyr 3 cm.
- For olje- eller kullkomfyr 30 cm.

Gulvet der apparatet skal stå må ikke gi etter, gulvet må eventuelt forsterkes.

Ta hensyn til romtemperaturen og ventilasjonen

Klimaklassen er angitt på typeskiltet. Denne viser i hvilke romtemperaturer dette apparatet kan brukes.

Klimaklasse	Tillatt romtemperatur
SN	+10 °C til 32 °C
N	+16 °C til 32 °C
ST	+18 °C til 38 °C
T	+18 °C til 43 °C

Ventilasjon

Under ingen omstendighet må ventilasjonsåpningene på sokkelpanelet dekkes til. Kjølemaskinen må ellers yte mer, og dette forhøyer strømforbruket.

Elektrisk tilkopling

Stikkkontakten for tilkopling av apparatet må være fritt tilgjengelig. Skapet må kun tilkoples 220–240 V/50 Hz vekselstrøm via en forskriftsmessig installert stikkontakt. Stikkkontakten må være sikret med en 10 A sikring eller høyere.

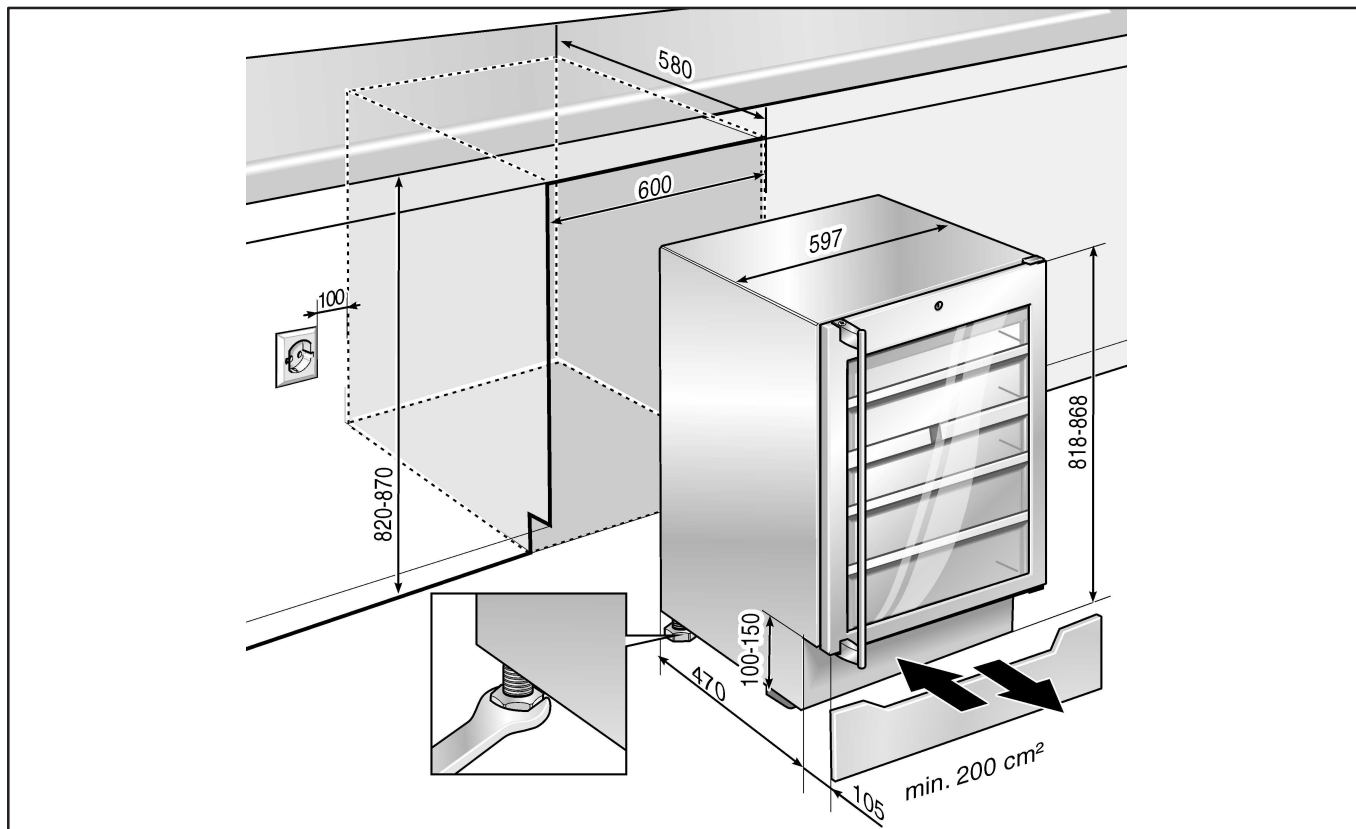
Det må ikke brukes forlengelseskabel eller fordeler.

Ved apparater som skal brukes i ikke europeiske land må det kontrolleres på typeskiltet om strømspenningen og strømtypen stemmer overens med strømnettet i huset. Typeskiltet finnes i kjølerommet nede til venstre. En eventuell utskifting av tilkoplingsledningen må kun foretas av en fagmann.



Apparatet må ikke tilkoples til elektroniske energisparekontakter (f. eks. Ecoboy, Sava Plug) eller til et anlegg som omformer likestrøm i 230 V vekselstrøm (f.eks. solaranlegg, skipsnett).

Monteringsmål

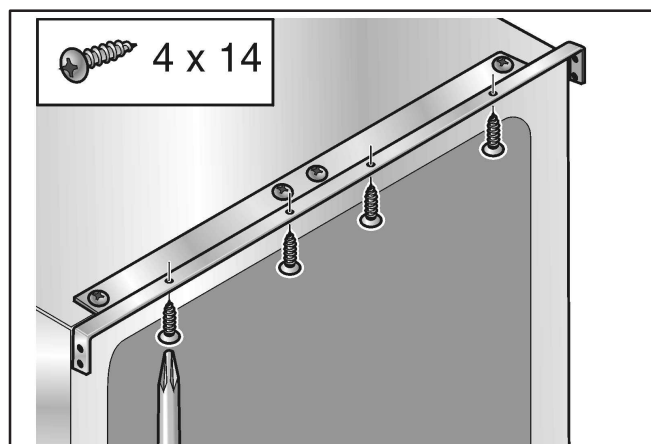


Festing og montering

1. Apparatet må innstilles på nisjehøyde med hjelp av de 4 føttene på undersiden.
2. Sett støpselet inn igjen.
3. Skyv apparater inn i nisjen.
4. Apparatet festes i nisjen med 4 skruer 4 x 14.

Henvisning:

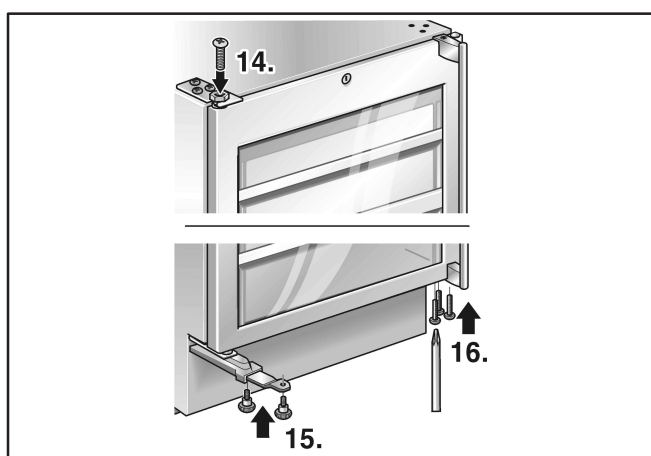
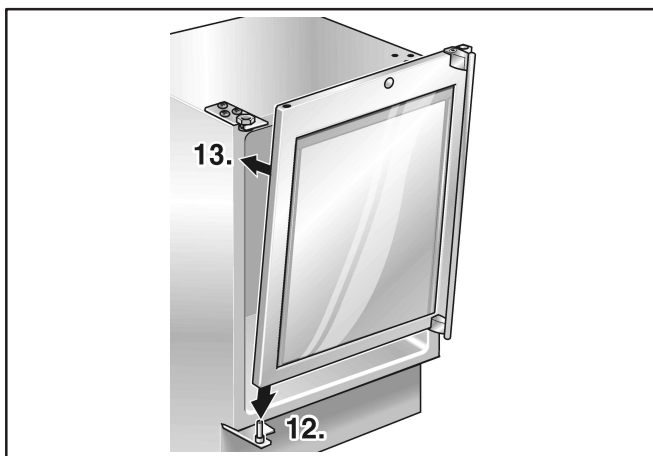
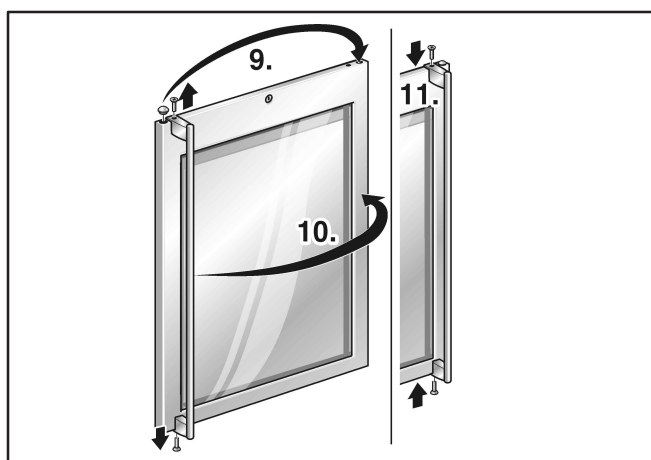
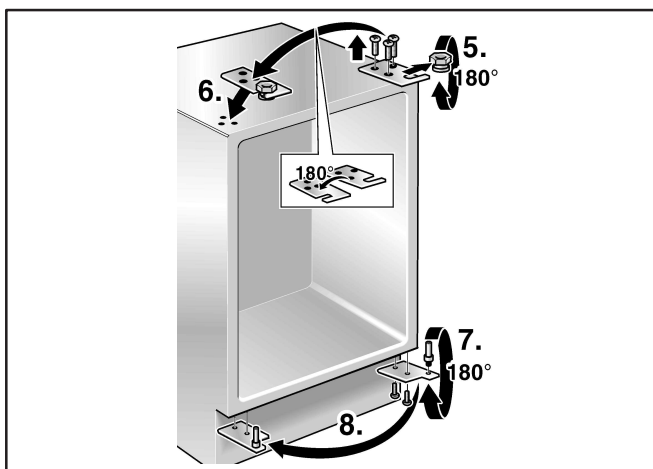
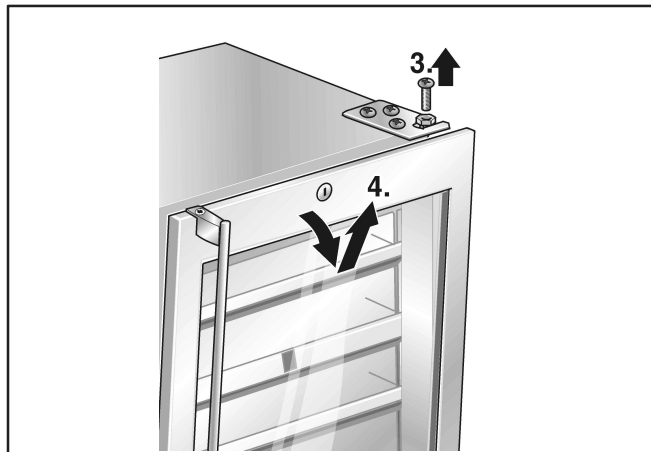
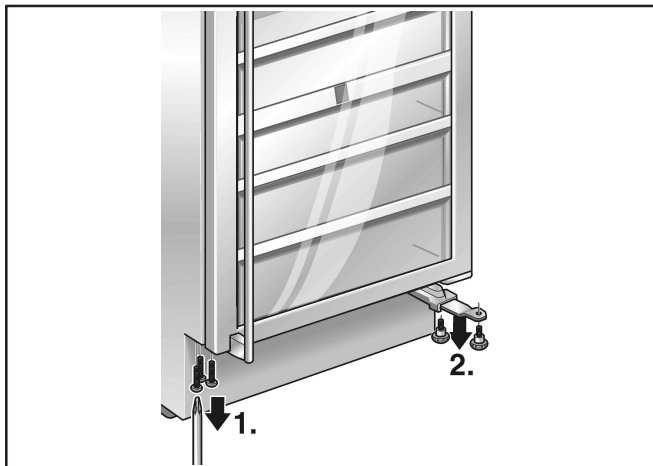
Dersom det ikke er mulig med det festet som blir vist (f. eks. arbeidsbenk av marmor eller granitt), kan du bruke festehullene på siden.



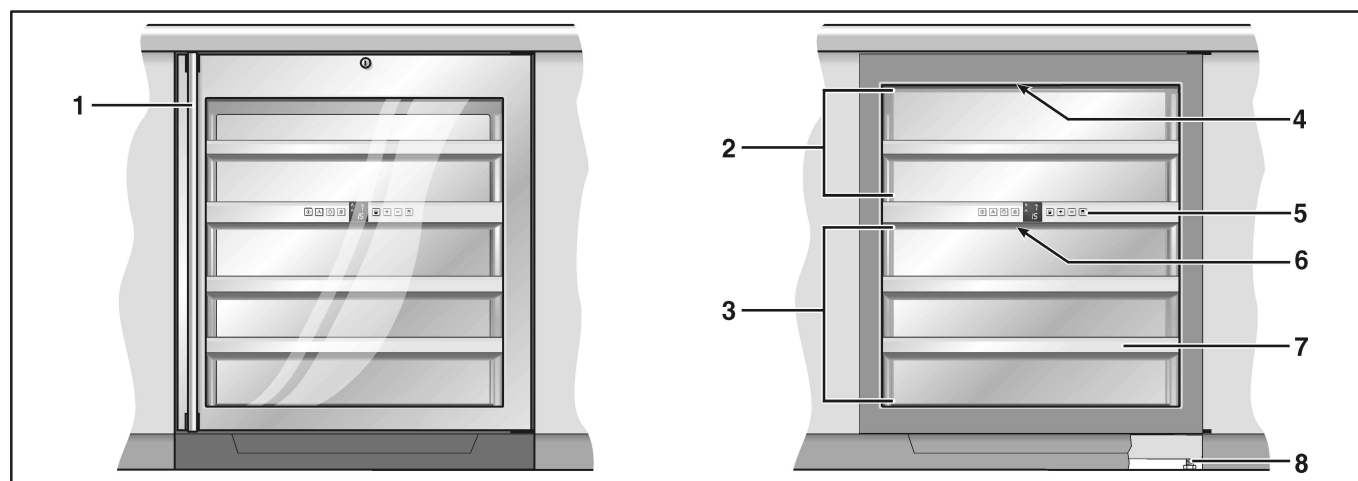
Viktig henvisning:

Ventilasjonsverrsnittet i sokkelpanelet må være min. 200 cm².

Omhengsling av døren



Det nye apparatet ditt



1 Håndtak

2 Øvre rom

3 Nedre rom

4 Innvendig lys i øvre rom

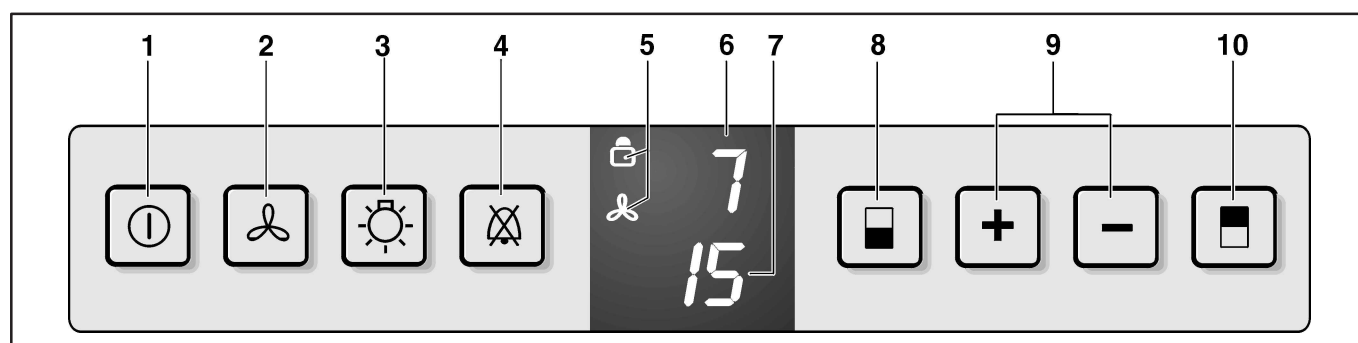
5 Betjeningspanelet

6 Innvendig lys i nedre rom

7 Flaskeuttrekk

8 Innstillingsføtter

Betjeningspanelet



1 På/av-tast

2 Tast for ventilator

3 Tast for innvendig lys

4 Alarm av tast

5 Indikasjon for innkoplete funksjoner

6 Temperaturindikasjon øvre rom

7 Temperaturindikasjon nedre rom

8 Valgtast nedre rom

9 Temperatur innstillingstaster +/-

10 Valgtast øvre rom



Barnesikring



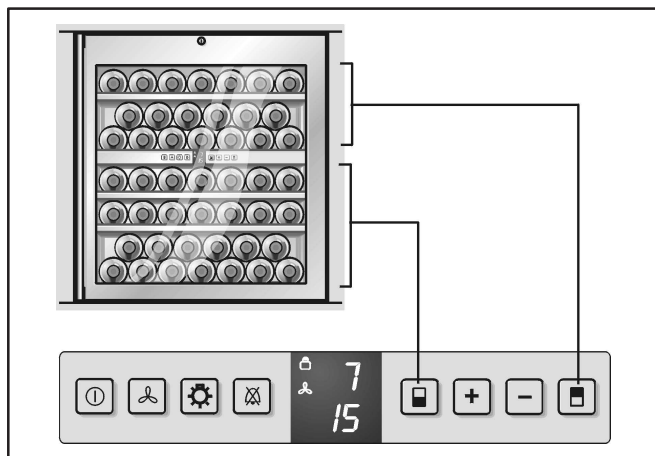
Ventilator

Innkopling av apparatet

- Stikk inn støpselet.
- På/av -tasten trykkes inntil temperaturindikasjonen lyser.

Innstilling av temperaturen

Temperaturen kan innstilles i begge rommene uavhengig av hverandre innenfor områder på +5 °C til +20 °C.



- Valgtasten for øvre eller nedre rom trykkes. Den tilsvarende temperaturviseren blinker.
- Med **pluss** eller **minus** tasten forandres temperaturen.

+ Tast: Temperaturen forhøyes (varmere)

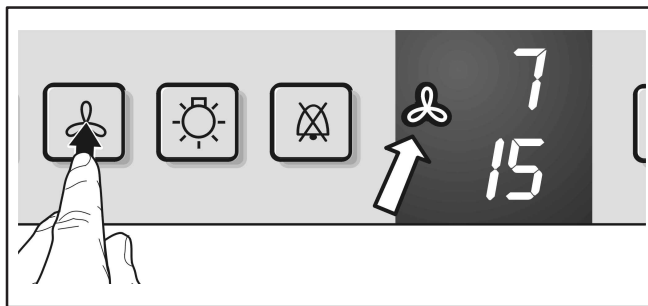
– Tast: Temperaturen senkes (kaldere)

Ved hvert trykk på tasten forandres innstillingsverdien med 1 °C trinn.

Ca. 5 sekunder etter siste tastetrykk slår elektronikken automatisk om og den aktuelle temperaturen blir vist.

Ventilator tast

For lengre lagring av vin bør ventilator tasten aktiveres. På displayet vises ventilator symbolet.



Derved blir det på innsiden av skapet oppnådd et klima som tilsvarer klimaet i en vinkjeller.

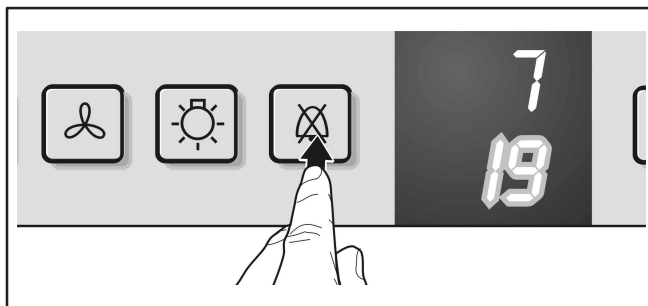
På grunn av den høye luftfuktigheten, blir det unngått at korkene tørker ut.

Temperatur-alarm

Varsellyden hjelper deg mot å beskytte vinen mot ulovlige temperaturer.

Denne høres når det er blitt for kaldt eller for varmt i skapet. Samtidig blinker temperaturindikasjonen.

Den høres alltid når døren har stått åpen lenger enn i 60 sek.



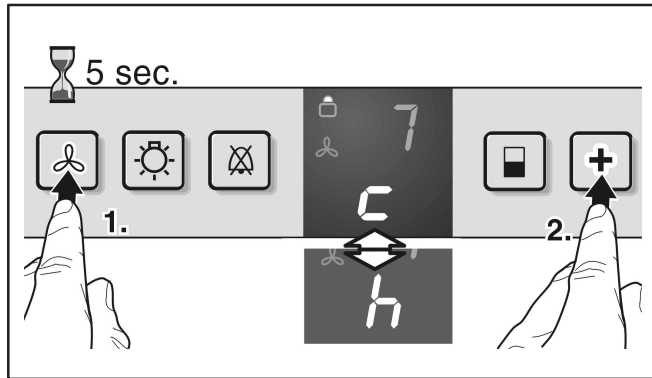
- Alarmen slås av ved å trykke på utkoplingstasten for alarm.

Temperaturindikasjonen blinker videre inntil alarmtilstanden er avsluttet.

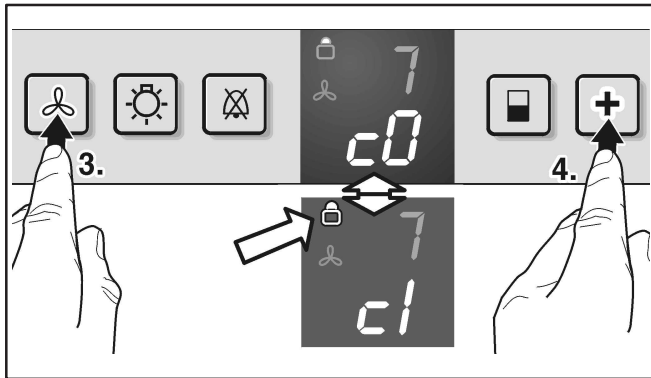
Barnesikring

Med barnesikringen kan apparatet sikres mot at det blir slått av ved en feiltakelse eller at temperaturen blir forandret på.

1. Ventilator tasten trykkes i ca. 5 sekunder.
På displayet blinker en "c" for barnesikring og en "h" for det innvendige lyset.



2. Ved å trykke på **Pluss** eller **Minus** tasten kan det koples om mellom den blinkende verdien "c" og "h".

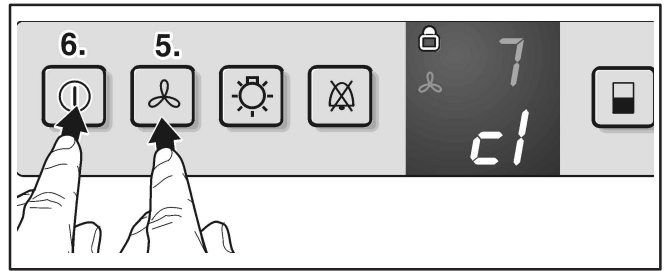


3. Ved å trykke en gang til på ventilator tasten, bekreftes den blinkende verdien "c", for å komme til innstillingen for barnesikringen.

Ved "c1" er barnesikringen aktiv og blir angitt i tillegg ved låssymbolet på displayet. Ved "c0" er barnesikringen ikke aktivert.

4. Ved å trykke på **Pluss** og **Minus** tasten kan det koples om fram og tilbake mellom den blinkende verdien "c1" og "c0".

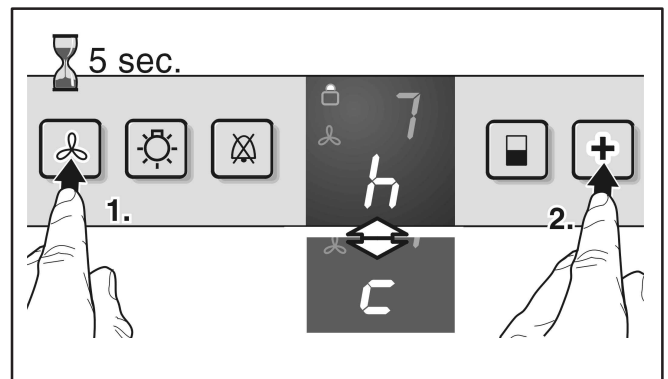
5. Ved å trykke en gang til på ventilator tasten blir den blinkende verdien bekreftet.



6. Ved å trykke på På/av tasten blir innstillingsmodus forlatt.
Etter ca. 2 minutter blir innstillingsmodus automatisk forlatt.

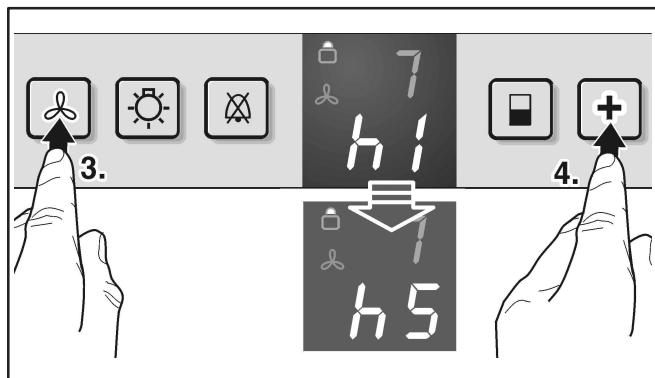
Lysstyrken på indikasjonen

1. Trykk ventilator tasten i ca. 5 sekunder. På displayet blinker det en "h" for det innvendige lyset eller en "c" for barnesikringen.
2. Ved å trykke på **Pluss** eller **Minus** tasten kan det koples om mellom den blinkende verdien "h" og "c".

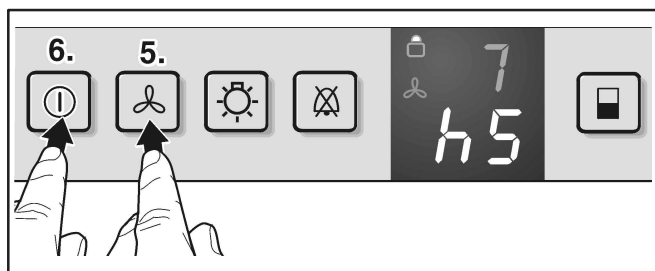


3. Ved å trykke en gang til å ventilator tasten bekreftes den blinkende verdien "h", for å komme til innstillingen for den innvendige belysningen/ innstillingen for lysstyrken av indikasjonene.

Den aktuelle verdien for lysstyrken blir angitt: "h1" for minimal lysstyrke, "h5" for maksimal lysstyrke.



4. Ved å trykke på **Pluss** eller **Minus** tasten kan verdien "h.." for lysstyrken forandres på.
5. Ved å trykke en gang til å ventilator tasten, bekreftes den endrete verdien.



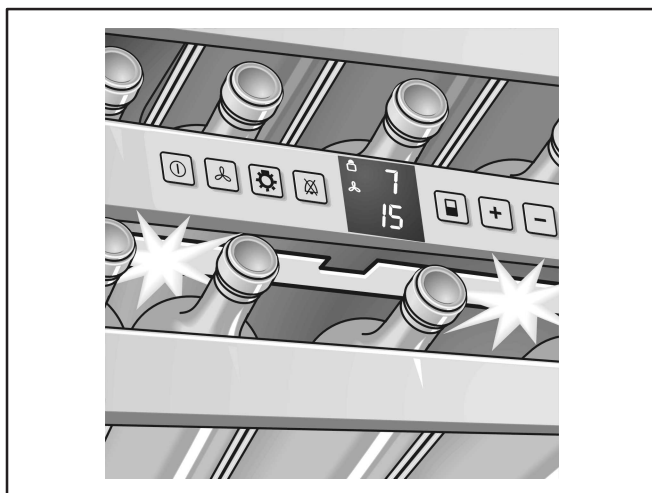
6. Ved å trykke på på/av tasten blir innstillingsmodus forlatt. Også etter ca. 2 minutter blir innstillingsmodus automatisk forlatt.

Innvendig belysning

I øvre og nedre rom er det integrert en belysningslist med SoftTouch effekt.

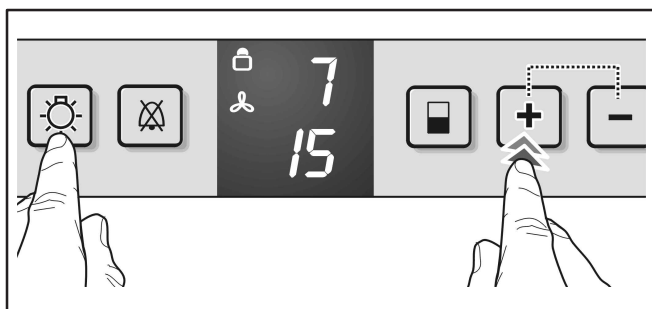
Forsiktig! Laserstråling av klasse 1M. Du må ikke se direkte inn i strålen med optiske hjelpemidler (brille, kontaktlinse osv.). Fare for øyenskader! Reparasjoner på laserinnretningene må kun utføres av kundeservice eller autoriserte fagfolk.

Når døren åpnes, blir lysstyrken langsomt forhøyet fra 0 til den maksimale lysstyrken. Når døren lukkes utføres dette i motsatt retning.



For å innstille lysstyrken:

- Trykkes på/av tasten for det innvendige lyset.



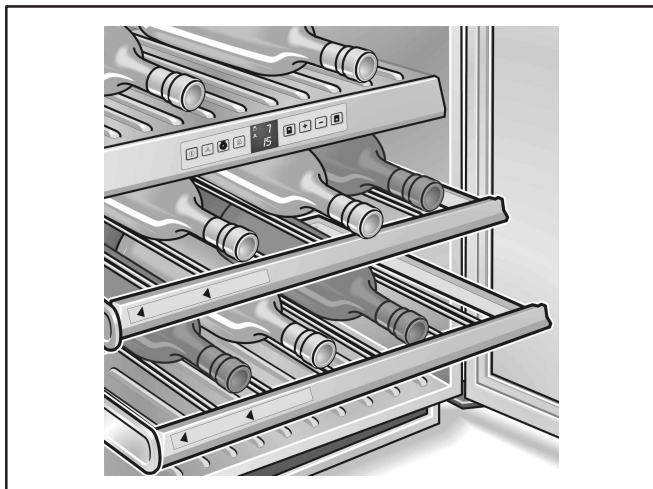
- Hold tasten for det innvendige lyset trykket og innstill samtidig dette lysere eller mørkere med **pluss-** eller **minus** tasten.
Minus = mørkere, **pluss** = lysere.

For presentasjonsformål kan lyset på innsiden også slås på slik at det lyser varig.

- Trykk hertil tasten for det innvendige lyset.
- For å slå lyset av, trykkes tasten for det innvendige lyset en gang til.

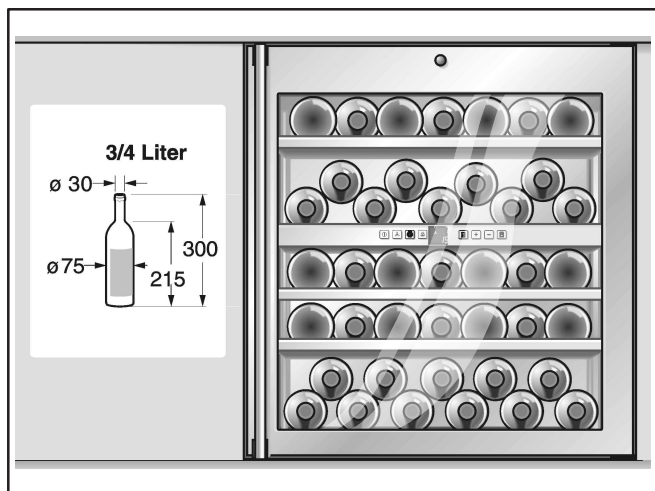
Flaskeuttrekk

Flaskehyllene som kan trekkes ut gjør det mulig å ta vinflaskene ut på en enkel måte.



Skisse over lagring

Kapasitet: 41 flasker
(0,75 l Bordeaux-flasker)



Praktiske tips for lagring av vin

- Flasker med vin må alltid pakkes ut før de lagres. De må aldri oppbevares i kasser eller kartonger.
- Gamle flasker må legges slik at vinen alltid holder korken fuktig. Det bør aldri være luft mellom korken og vinen.
- Før vinen drikkes, bør den "oppvarmes" langsomt (chambrent = av Chambre som betyr rom): Hent f. eks. rosévinen ca. 2–5 timer ut av skapet, rødvinen ca. 4–5 timer før du vil drikke den, slik at den får riktig drikketemperatur. Musserende vin eller champagne bør kjøles ned i kjøleskapet til kort før de skal serveres.
- Ta hensyn til at vinene alltid bør lagres med litt lavere temperatur enn den ideelle serveringstemperaturen. Den oppvarmes nemlig 1 til 2 °C når den blir skjenket opp i glassene!

Drikketemperaturer

Den riktige serveringstemperaturen er meget avgjørende for smaken og nytelsen av vinen.

Vi anbefaler følgende drikketemperaturer for de forskjellige vinene:

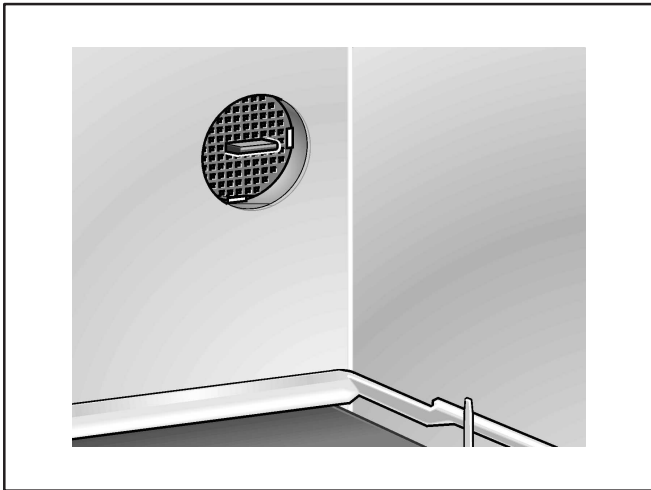
Type vin	Drikketemperatur
Bordeaux rød	18 °C
Côtes du Rhône rød/ Barolo	17 °C
Burgunder rød/ Bordeaux rød	16 °C
Portvin	15 °C
Ung Burgunder rød	14 °C
Ung rødvin	12 °C
Ung Beaujolais/ alle hvitviner med lite restsødme	11 °C
Gamle hvitviner/ Chardonnay	10 °C
Sherry	9 °C
Unge hvitviner fra og med Spätlese (sen vinhøst)	8 °C
Hvitvin fra Loire (F)/ "Entre-deux-Mers"	7 °C

Luftutveksling med aktiv kullfilter

Vinen utvikler smaken og aromaen stadig alt etter omgivelsesbetingelsene, kvaliteten på luften er utslagsgivende for konserveringen. Det er derfor plassert et aktiv kullfilter hhv. i det øvre og i det nederste rommet ved bakveggen på innsiden. Vi anbefaler at dette filteret (avbildet) blir skiftet ut hvert år. Dette kan bestilles hos din faghandel.

Utskifting av filteret:

- Hold i håndtaket på filteret. Drei det 90° til høyre eller venstre. Deretter kan filteret trekkes ut.

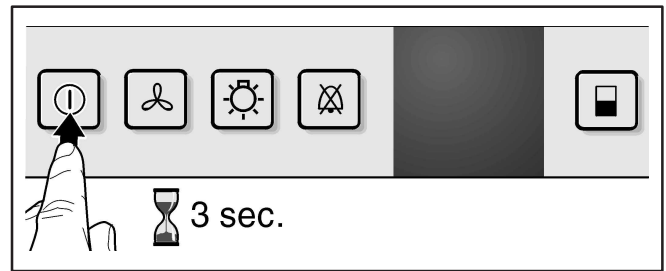


- Sett inn det nye filteret med holderen i loddrett posisjon. Drei det 90° til høyre eller venstre, inntil det sitter fast.

Under avriming

Apparatet avrimes automatisk. Fuktigheten blir ført via rennen og ned i skålen for avrimingsvannet. Der fordampes avrimingsvannet med hjelp av varmen fra kompressoren.

Utkopling av apparatet



- Trykk på/av tasten ca. 3 sekunder, inntil temperaturindikasjonen slukkes.

Når apparatet skal tas ut av bruk

Når apparatet skal tas ut av drift i lengre tid:

- Utkopling av apparatet.
- Trekk ut støpselet eller slå av sikringen.
- Rengjøring.
- La døren stå åpen for å unngå at det danner seg lukt.

Rengjør apparatet

- **OBS:** Før rengjøring må du alltid trekke ut støpselet eller skru ut sikringen!
- Dørpakningene må kun rengjøres med klart vann og må tørkes grundig etterpå.
- Rengjør apparatet med lunkent oppvaskvann. Vaskevannet må ikke komme inn i betjeningspanelet eller i belysningen.

Hyllene og beholderne må aldri vaskes i oppvaskmaskin. Delene kan bli deformert.

- Etter rengjøringen: Trekk ut støpselet hhv. slå av sikringen.

Advarsel!

Ikke bruk damp- eller høytrykksvasker. Dampen kan komme bort i spenningsførende deler på apparatet og kan forårsake kortslutning eller strømstøt. Dampen kan skade overflaten av kunststoff.

Henvisninger om pleie for rustfrie stålfater

For pleie av overflater av rustfritt stål anbefales pleiemiddelet "Chromol".

Dette middelet fåes i handelen under navnet "Chromol" eller hos kundeservice.

Ident-Nr. 310359 med 500 ml fåes som sprayflaske og

Ident-Nr. 166787 med 50 ml som prøveflaske.

For ikke å skade overflatene, må det under ingen omstendighet brukes svamp som skraper, metallbørster, gjenstander med skarpe kanter eller skuremidler. Også kjemiske og aggressive rensemidler som f. eks. avrimingsspray, stekeovnsspray, løsemidler eller flekkfjerningsmidler må ikke brukes.

Før du ringer til kundeservice:

Kontroller om du kanskje ved hjelp av de følgende henvisningene kan utbedre feilen selv. Montørens kostnadene må i slike tilfeller beregnets, også i garantitiden!

Følgende feil kan du utbedre selv ved å kontrollere de mulige årsakene:

Apparatet arbeider ikke:

Vennligst kontroller

- om støpselet er satt riktig inn i stikkontakten hhv.
- om sikringen i stikkontakten er i orden.

Det høres høye lyder:

Kontroller om apparatet står godt og fast på gulvet. Ta hensyn til at lyder som skyldes strømmingen i kuldekretsløpet ikke kan unngås.

Temperaturen i vintemperingsskapet er for varm:

Kontroller innstillingen med hjelp av avsnittet "Innstilling av temperatur",

- om termometeret som er lagt inn separat viser den riktige verdien,
- sjekk funksjonsdyktigheten på ventilasjonen og
- om stedet der skapet står er i nærheten av en varmekilde.

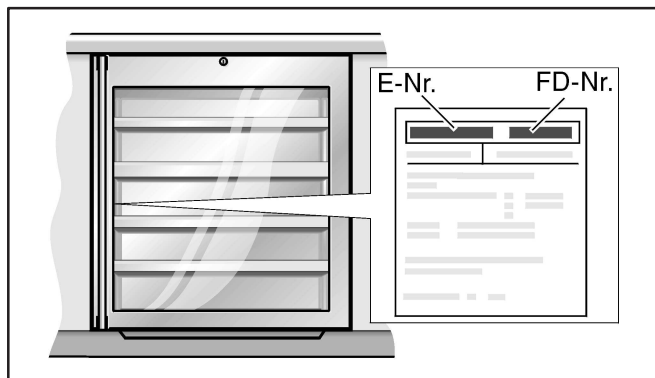
Ta hensyn til at det i likhet med andre former for lagring, alt etter typen lim som brukes på etikettene, kan danne seg litt mugg rundt disse. Det hjelper å rengjøre flasker for rester av lim.

Kundeservice

Dersom du ved hjelp av disse tipsene ikke kan finne årsaken til feilen, og ikke er i stand til å utbedre denne selv, bør du henvende deg til nærmeste kundeservice.

Adressen og telefonnummeret til kundeservice finnes i fortegnelsen over kundeservice-forhandlere eller i din lokale telefonbok. Vennligst oppgi produksjonsnummer (E-Nr.) og produktnummer (FD) ved alle henvendelser til kundeservice.

Disse informasjonene befinner seg på typeskiltet.



Innehållsförteckning

Vi gratulerar!	32
Säkerhetsanvisningar och varningar	32
Innan skåpet tas i bruk:	32
Teknisk säkerhet	32
Vid användningen	33
Barn i hemmet	33
Allmänna bestämmelser	33
Råd beträffande skrotning	33
Förpackningsmaterialet	33
Skrota gamla produkter	33
Inbyggnad	34
Placering	34
Ventilation	34
Elektrisk anslutning	34
Inbyggnadsmått	35
Fastsättning och montering	35
Hänga om dörren	36
Lär känna ditt nya skåp	37
Kontrollpanel	37
Slå på strömmen	38
Ställa in temperaturen	38
Fläktknapp	38
Temperaturvarning	38
Barnsäkring	39
Indikatorns ljusstyrka	39
Innerbelysning	40

Skåpets	41
Flasklåda	41
Lagringsskiss	41
Praktiska tips för förvaring av vin	41
Drickstemperatur	41
Luftväxling genom ett aktivt kolfilter	42
Avfrostning	42
Stänga av skåpet	42
Ta skåpet ur drift	42
Rengöring och skötsel	42
Skötselråd för ytor av rostfritt stål	43
Enklare fel man själv kan åtgärda	43
Innan du kontaktar Service.	43
Följande fel kan man själv avhjälpa genom att kontrollera möjliga orsaker:	43
Service	44

Vi gratulerar!

Ni har köpt ett nytt vintempereringsskåp. Därmed har ni bestämt er för en modern, högkvalitativ hushållsprodukt.

Först när vinet har rätt drickstemperatur utvecklar det sin arom och smak till fullo. I ert vintempereringsskåp får vinet jämnt och långsamt den idealiska drickstemperaturen. I två temperaturzoner som kan ställas in oberoende av varandra kan röda och vita viner lagras samtidigt i sin optimala drickstemperatur.

Ert nya skåp utmärker sig genom en energisnål drift.

Varje produkt som lämnar vår fabrik har genomgått en noggrann kontroll beträffande funktion och utförande.

Vid frågor – i synnerhet när det gäller installation och anslutning – står vår serviceenhet till din tjänst.

Ytterligare information och ett urval av våra produkter hittar du på vår hemsida.

Läs noggrant igenom bruks- och installationsanvisningarna och all annan information som bifogas produkten och handla i enlighet med dem.

Spara bruks- och monteringsanvisningarna för framtida bruk och så att nästa ägare får ta del av all information.

Säkerhetsanvisningar och varningar

Innan skåpet tas i bruk:

Läs noggrant igenom bruks- och monteringsanvisningarna, både anvisningar, råd och varningstexter innan skåpet installeras och tas i bruk.

Spara bruks- och monteringsanvisningarna för framtida bruk och så att nästa ägare får ta del av all information.

Teknisk säkerhet

 Detta skåp innehåller en liten mängd R600a som är miljövänligt men brännbart. Se till att inte någon del av kylkretsen skadas när skåpet transporteras och installeras. Kylmedel som sprutar ut kan leda till ögonskador eller antändas.

Vid skada

- undvik öppen eld och olika typer av tändare,
- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
- Vädra utrymmet där produkten står ordentligt under några minuter,
- Ta kontakt med service.

Ju mer kylmedel ett skåp innehåller desto större måste rummet i vilket skåpet står vara. Om rummet är för litet kan det vid en läcka på kylmedelskretsen uppstå en gas-luftblandning som kan antändas.

För 8 g kylmedel måste rumsvolymen vara minst 1 m³. Kylmedelsmängden i skåpet står angiven på typskylten inuti skåpet.

Byte av anslutningssladden och andra reparationer skall utföras av Service. Installation och reparationer, som inte utförts på ett sakkunnigt sätt kan innebära stor fara för användaren.

Laserstrålning

Skåpet är utrustat med laser av klass 1M för belysning.

Risk för ögonskador!

Titta inte med optiska instrument direkt i strålningen.

Reparationer på laserutrustningen får endast utföras av service eller auktoriserade fackmän.



Vid användningen

- Använd aldrig elektriska apparater inuti produkten (t. ex. värmeelement, elektrisk icemaker osv.) Explosionsrisk!
- Använd under inga omständigheter ångtvätt vid rengöring och avfrostning! Ångan kan komma in i skåpets spänningsförande delar och orsaka kortslutning.
- Förvara aldrig produkter som innehåller brännbara drivgaser (t. ex. gräddspray, sprayflaskor) eller explosiva gaser och vätskor i skåpet. Explosionsrisk!
- Stöd dig aldrig på dörren och använd inte sockel eller utdragslådor som trappsteg.
- Vid avfrostning och rengöring, dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller stäng av säkringen. Dra i stickkontakten, inte i sladden.
- Starkspriftflaskor bör förvaras stående och väl tillslutna.
- Se till att fett och olja inte kommer i beröring med skåpets plastdetaljer eller med tätningslisten runt dörren. Plastdetaljer eller tätningslisten runt dörren kan annars luckras upp.
- Täck inte för ventilationsöppningarna.

Barn i hemmet

- Skåpet är ingen leksak för barn!
- Förvara nyckel till skåp utrustade med lås utom räckhåll för barn.

Allmänna bestämmelser

Skåpet lämpar sig för förvaring och temperering av drycker, i synnerhet viner.

Skåpet är avsett för normalt hushållsbruk.

Skåpet är radioavstört enligt EU:s riktlinjer 89/336/EEC.

Köldkretsen är testad med avseende på täthet.

Detta skåp uppfyller tillämpliga säkerhetsbestämmelser för elektriska apparater (EN 60335/2/24).

Förpackningsmaterialet

Förpackningen skyddar din produkt mot transport-skador. Allt förpackningsmaterial är skonsamt mot naturen och kan återvinnas. Hjälp till genom att ta hand om förpackningsmaterialet på ett miljöriktigt sätt.

Hör med din kommun eller ditt lokala renhållningsverk om vad som gäller

⚠ Lämna inte förpackningsmaterialet åt barn. Kvävningsrisk på grund av wellpapp och plastfolie!

Skrota gamla produkter

Uttjänta kyl-/frys-skåp är inte värdelöst avfall! Genom miljöriktig skrotning kan värdefulla råvaror återvinnas.



Denna produkt motsvarar den europeiska riktlinjen 2002/96/EG för elektriska apparater (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Riktlinjen anger ramarna för hur skrotning och återvinning av förbrukade produkter ska hanteras inom EU.

⚠ När det gäller uttjänta kyl-/frys-skåp:

- Klipp av anslutningssladden så nära skåpet som möjligt och avlägsna sladd och stickkontakt.
- Ta bort dörrarna.
- Ta **inte** ut hyllor och fack för att därmed försvåra för barn att klättra in i skåpet!

Kyl-/frys-skåp innehåller kylmedel och gaser i isoleringen som kräver en fackmannamässig skrotning. Se till att rörledningarna inte skadas innan skåpet skrotas.

Placering

Placera boxen i ett torrt rum med god ventilation. Ställ det inte i direkt solljus eller i närheten av en värmekälla (spis, element etc.). Om detta inte går att undvika måste lämplig isolerskiva placeras mellan skåp och värmekälla. Isolerskiva behövs inte om minimiavstånden är följande:

- Till elspis, 3 cm.
- Till annan värmekälla, 30 cm.

Golvet på uppställningsplatsen får inte ge vika. Förstärk eventuellt golvet.

Observera rumstemperatur och ventilation

Uppgift om klimatklass står på typskylten. Den anger inom vilka rumstemperaturer skåpet kan användas.

Klimatklass	tillåten rumstemperatur
SN	+10 °C till 32 °C
N	+16 °C till 32 °C
ST	+18 °C till 38 °C
T	+18 °C till 43 °C

Ventilation

Täck under inga omständigheter för ventilationsöppningarna på framsidan. I annat fall får kompressorn arbeta mer, vilket leder till högre strömförbrukning.

Elektrisk anslutning

Vägguttaget ska vara lätt tillgängligt. Skåpet får endast anslutas till jordat vägguttag, 220–240 V/50 Hz växelström. Vägguttaget ska vara säkrat för 10 A.

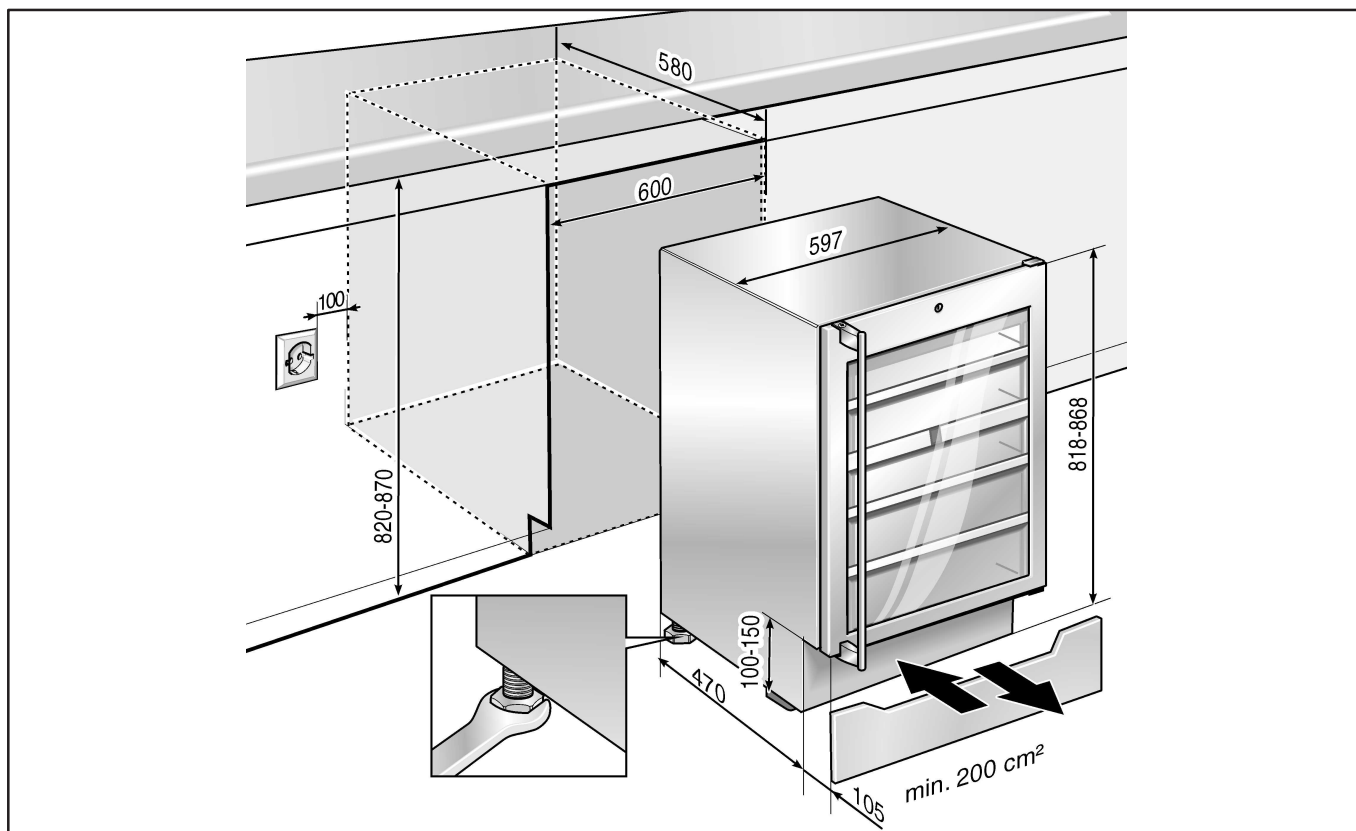
Använd ingen förlängningskabel eller grendosa.

När det gäller skåp för icke europeiska länder måste man noga kontrollera om spänning och strömtyp på typskylten överensstämmer med elnätet på platsen. Typskylten sitter längst ned till vänster i skåpet. Om det eventuellt är nödvändigt att byta nätkabeln måste arbetet göras av en fackman.



Skåpet är inte lämpligt att ansluta till en elektronisk "energisparkontakt" (t. ex. Ecoboy; Sava Plug) och till växelriktare som omvandlar likström till 230 V växelström (t. ex. soleanläggningar eller fartygsnät).

Inbyggnadsmått

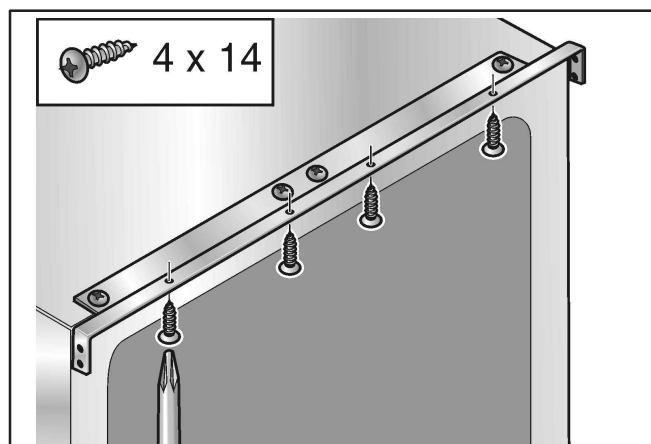


Fastsättning och montering

1. Ställ in skåpet med de 4 ställfötterna på undersidan så att skåpet passar i nischen.
2. Sätt tillbaka stickkontakten i
3. Skjut in skåpet i nischen.
4. Fäst skåpet i nischen med 4 skruvar 4 x 14.

Råd:

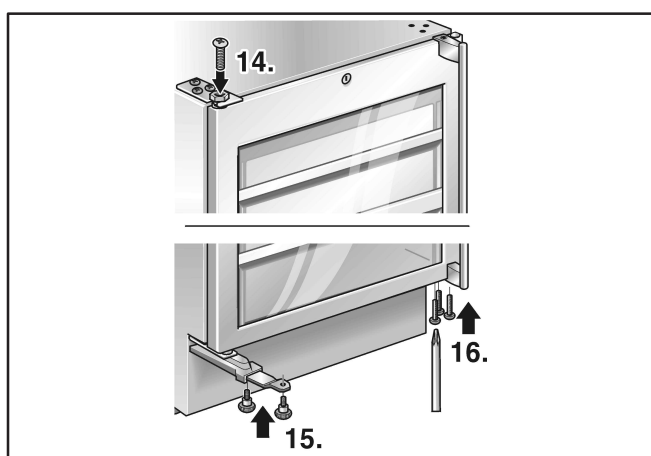
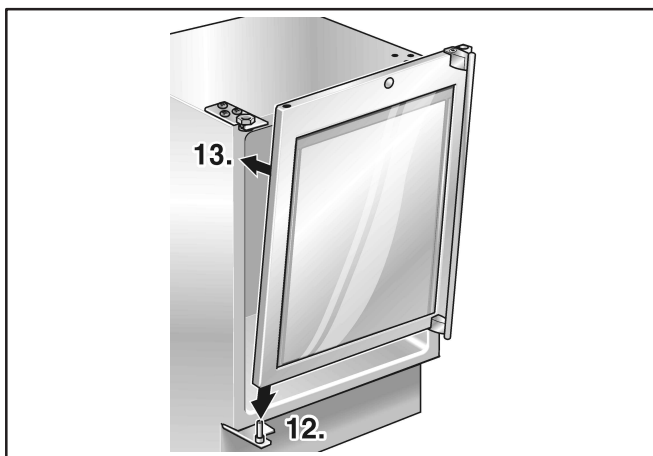
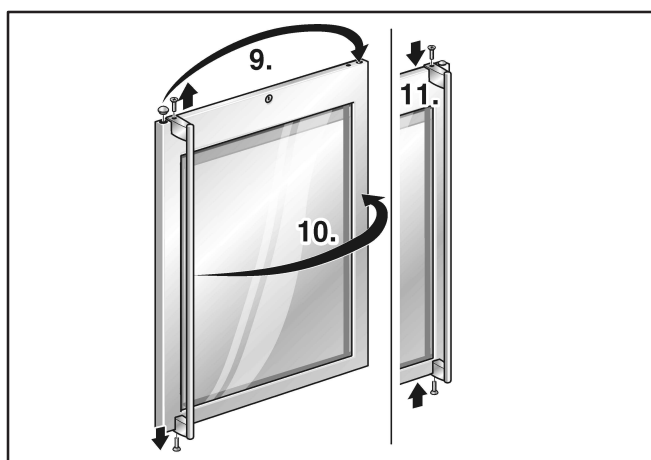
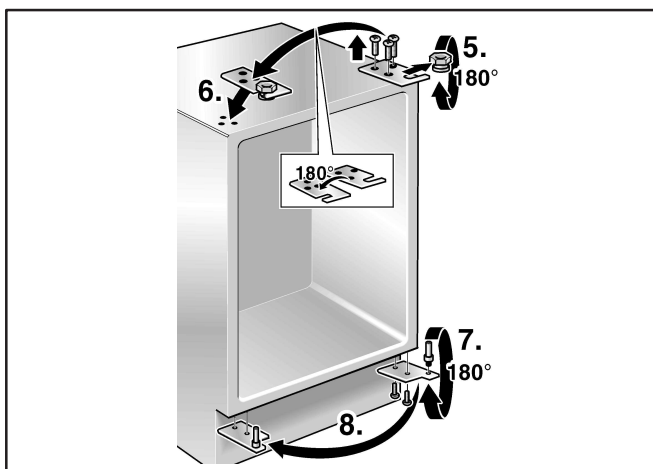
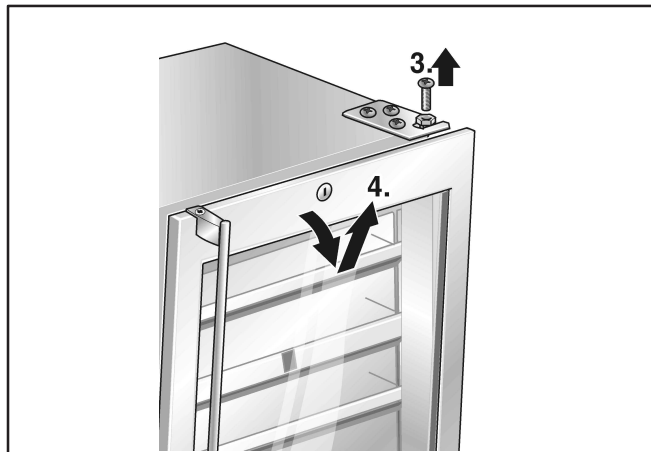
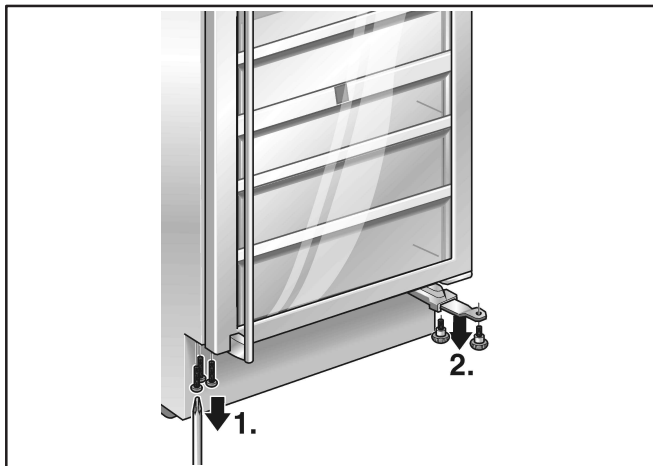
När det inte är möjligt att fästa skåpet som visas (t.ex. arbetsskiva av maror eller granit) kan fästhål i sidan användas.



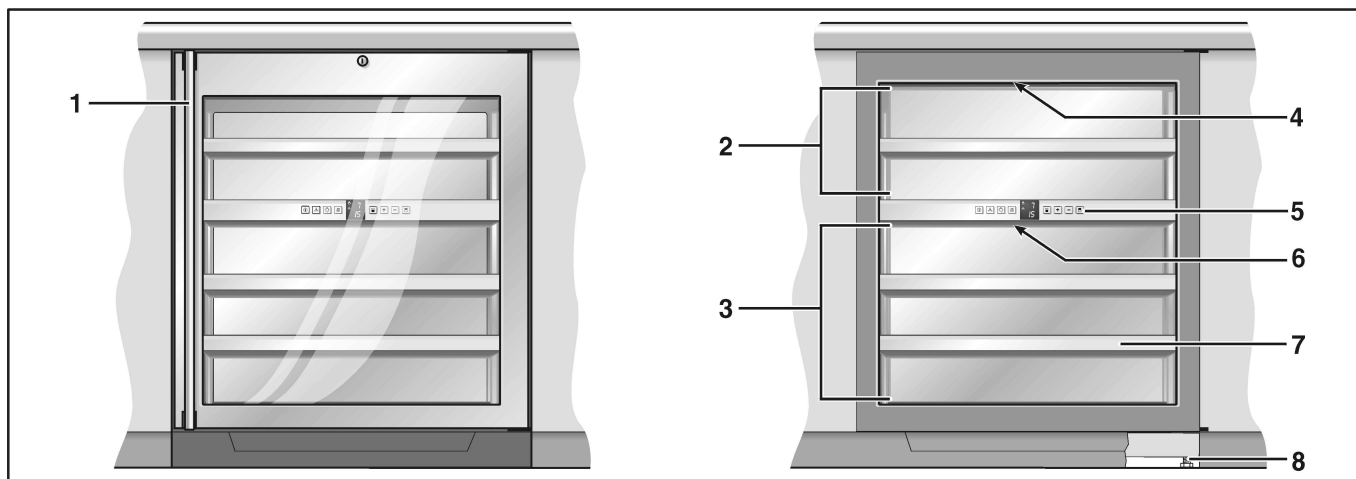
Viktig upplysning:

Ventilationsöppningen i sockeln måste vara minst 200 cm².

Hänga om dörren



Lär känna ditt nya skåp



1 Handtag

2 Övre fack

3 Undre fack

4 Innerbelysning till övre facket

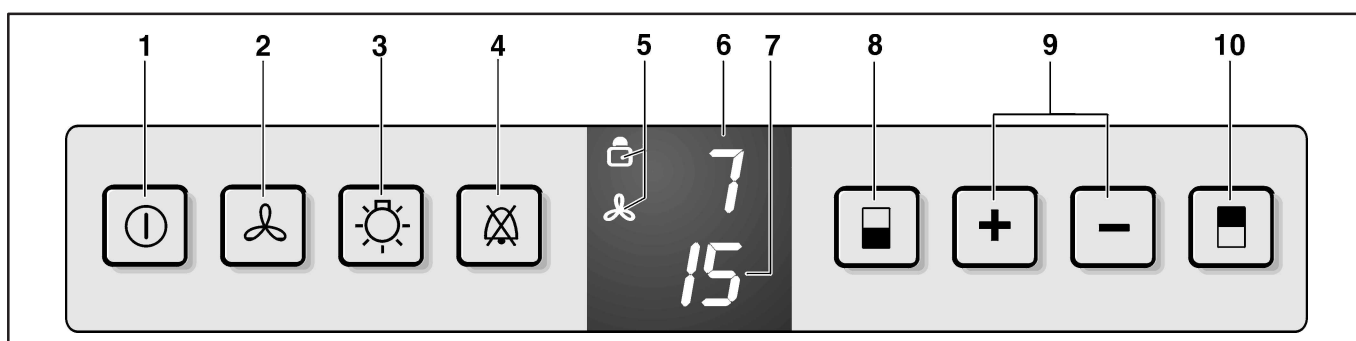
5 Manöverpanel

6 Innerbelysning till undre facket

7 Flasklåda

8 Ställfötter

Kontrollpanel



1 Till/från-knapp

2 Fläktknapp

3 Knapp innerbelysning

4 Larm-av-knapp

5 Indikator för påslagna funktioner

6 Temperaturindikator för övre facket

7 Temperaturindikator för undre facket

8 Valknapp för undre facket

9 Knappar för att ställa in temperaturen +/-

10 Valknapp för övre facket



Barnsäkring



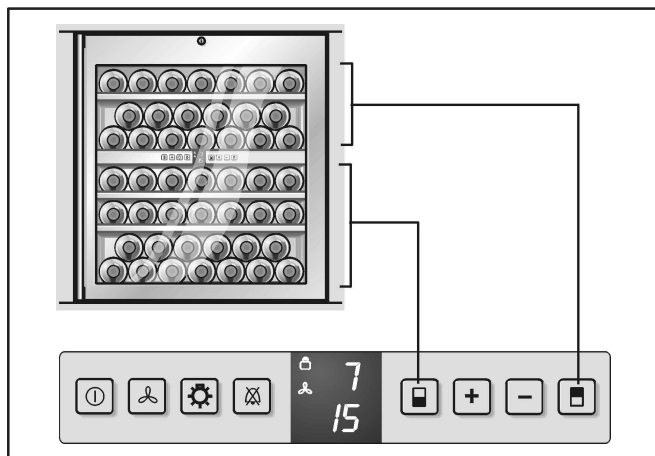
Fläkt

Slå på strömmen

- Sätt in stickkontakten i vägguttaget.
- Tryck på På/Av-knappen tills temperaturindikatorn lyser.

Ställa in temperaturen

Temperaturen i de båda facken kan ställas in oberoende av varandra i området +5 °C till +20 °C.



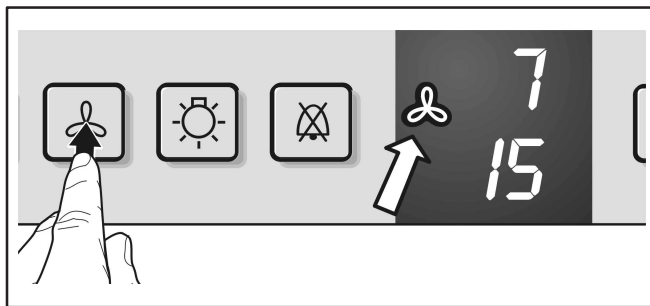
- Tryck på valknapp för övre eller undre fack. Motsvarande temperaturindikator blinkar.
 - Ändra temperaturen med **plus-** eller **minus-**knappen.
- + Knapp: höja temperaturen (varmare)
- Knapp: sänka temperaturen (kallare)

Vid varje knapptryckning ändras det inställda värdet i steg om 1 °C.

Ca 5 sekunder efter sista knapptryckningen slår elektroniken automatiskt om och den verkliga temperaturen visas.

Fläktnapp

Vid långvarig förvaring av vin ska fläktnappen aktiveras. I displayen visas fläktsymbolen.



Därför uppnås inuti skåpet en miljö som motsvarar en vinkällares.

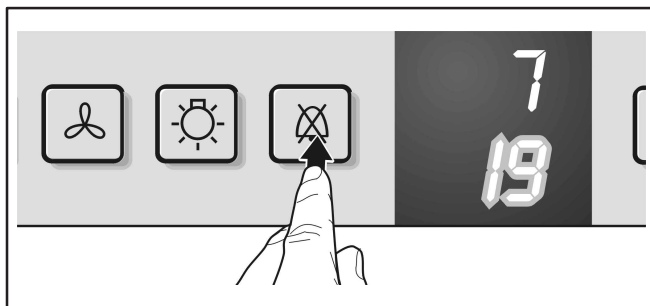
Genom den förhöjda luftfuktigheten förhindras uttorkning av korkarna.

Temperaturvarning

Ett varningsljud hjälper er att skydda era viner för otillåtna temperaturer.

Varningen ljuder när det är för varmt eller för kallt inuti skåpet. Samtidigt blinkar temperaturindikatorn.

Varningen ljuder alltid när skåpet är öppet längre än 60 sekunder.



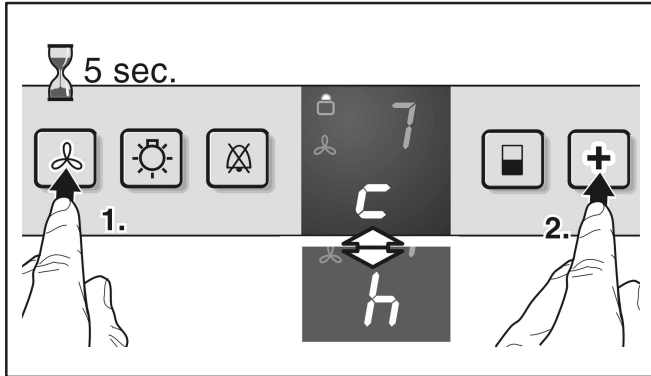
- Stäng av larmet genom att trycka på larm-av-knappen.

Temperaturindikatorn blinkar tills larmtillståndet är slut.

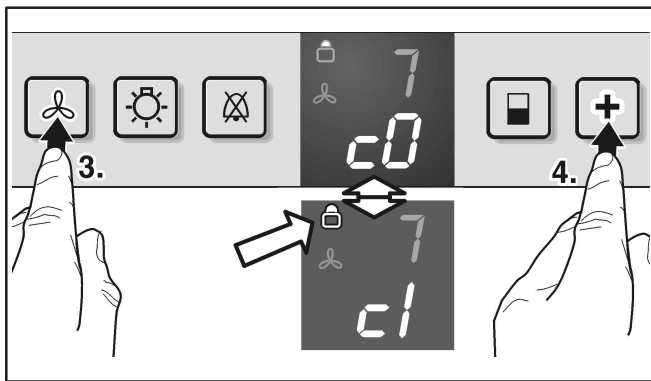
Barnsäkring

Med barnsäkringen försäkras man sig om att skåpet inte oavsiktligt stängs av eller att temperaturen ändras.

1. Tryck på fläktnappen i ca 5 sekunder. På displayen blinkar ett "c" för barnsäkring eller ett "h" för innerbelysning.



2. Genom att trycka på **plus-** eller **minus-**knappen kan man växla mellan det blinkande värdet "c" och "h".

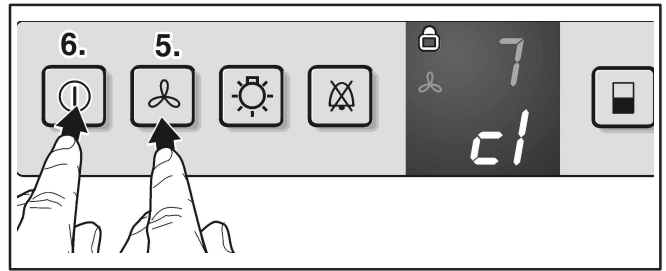


3. Bekräfta det blinkade värdet "c" genom att trycka en gång till på fläktnappen för att sedan komma till inställning av barnsäkring.

Vid "c1" är barnsäkringen aktiv och visas med en låssymbol i displayen. Vid "c0" är barnsäkringen inaktiv.

4. Genom att trycka på **plus-** eller **minus-**knappen kan man slå om mellan det blinkande värdet "c1" och "c0".

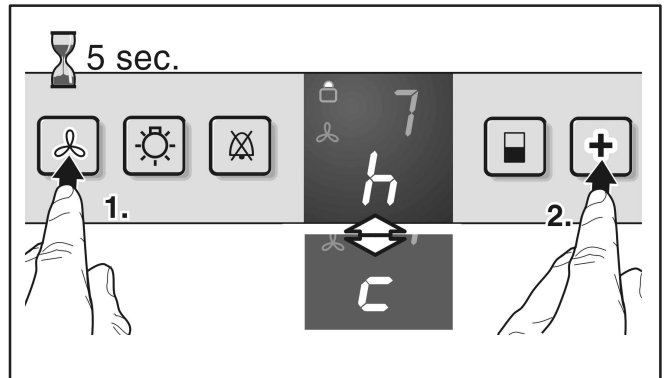
5. Bekräfta det blinkade värdet genom att trycka en gång till på fläktnappen.



6. Tryck på på/av-knappen för att lämna inställningsläget. Efter ca 2 minuter lämnas inställningsläget automatiskt.

Indikatorns ljusstyrka

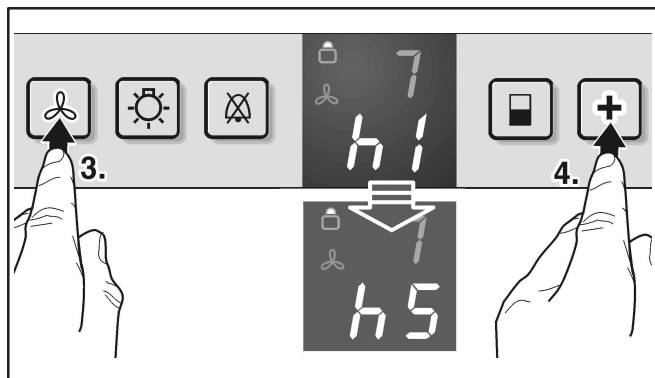
1. Tryck på fläktnappen ca 5 sekunder. På displayen blinkar ett "h" för innerbelysning eller ett "c" för barnsäkring.
2. Genom att trycka på **plus-** eller **minus-**knappen kan man växla mellan det blinkande värdet "c" och "h".



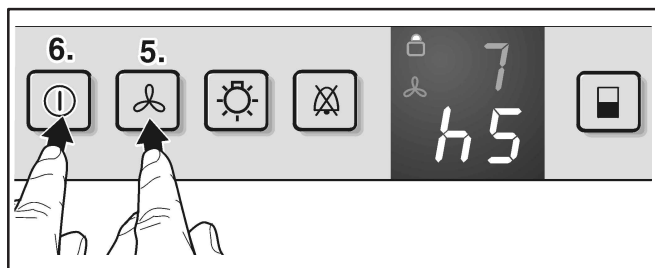
Innerbelysning

3. Bekräfta det blinkade värdet "h" genom att trycka en gång till på fläktnappen för att komma till inställning av innerbelysning/inställning av indikatorns ljusstyrka.

Det aktuella värdet för ljusstyrkan visas: "h1" för minimal ljusstyrka, "h5" för maximal ljusstyrka



4. Genom att trycka på **plus-** eller **minus-**knappen kan värdet "h.." för ljusstyrkan ändras.
5. Bekräfta det ändrade värdet genom att trycka en gång till på fläktnappen.

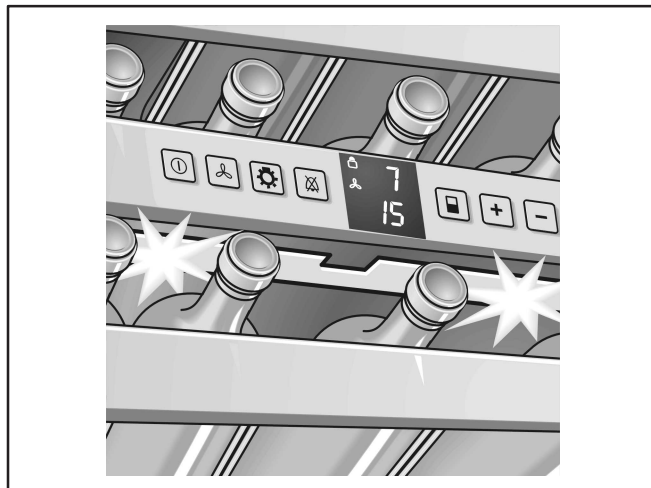


6. Tryck på på/av-knappen för att lämna inställningsläget. Efter ca 2 minuter lämnas inställningsläget automatiskt.

I övre och undre facket är en belysningslist integrerad ned SoftTouch-Effekt.

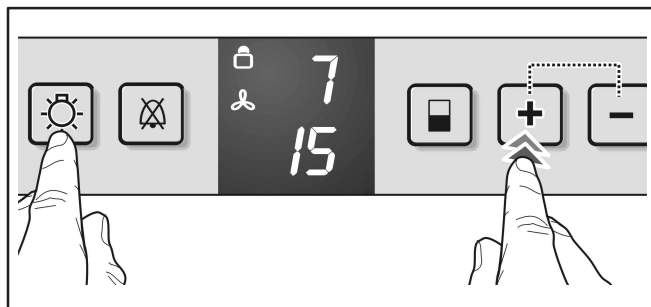
Var försiktig! Laserstrålning klass 1M. Titta inte med optiska instrument direkt i strålningen. Risk för ögonskador! Reparationer på laserutrustningen får endast utföras av service eller auktoriserade fackmän.

När dörren öppnas höjs ljuset långsamt från 0 till den inställbara maximala ljusstyrkan. När dörren stängs sker det motsatta.



För att ställa om belysningens styrka:

- Tryck på på/av-knappen för innerbelysningen.



- Håll knappen för innerbelysningen intryckt och ställ samtidigt in innerbelysningen ljusare eller mörkare med **plus-** eller **minus-**knappen.
Minus = mörkare, **Plus** = ljusare.

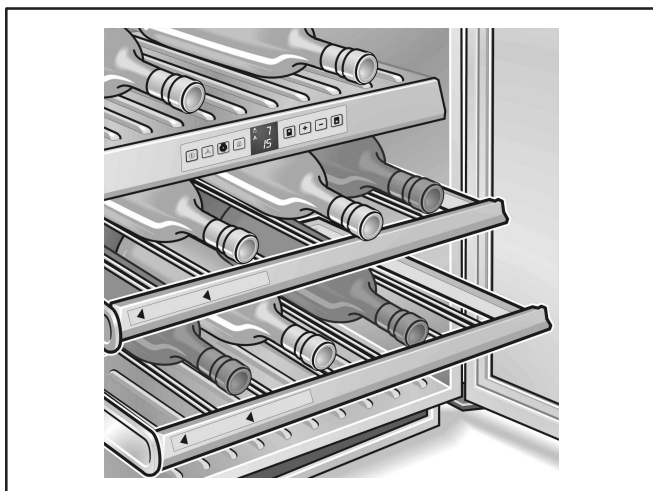
För presentationsändamål kan innerbelysningen även vara inkopplad permanent.

- Tryck i så fall på knappen för innerbelysning.
- För att stänga av den permanenta belysningen, tryck åter på knappen för innerbelysningen.

Skåpets

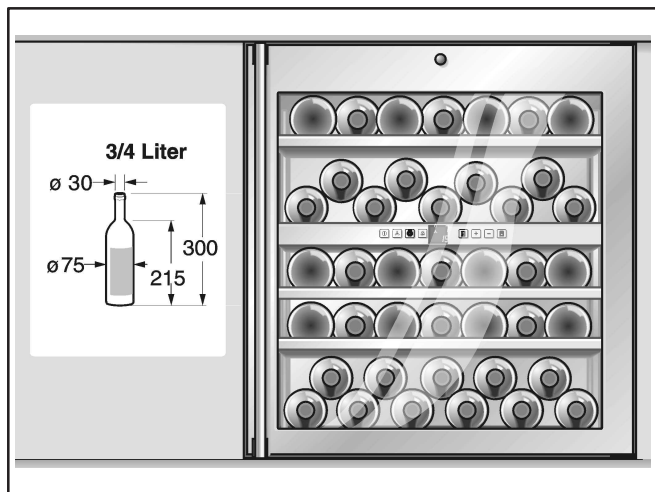
Flasklåda

Flasklådorna gör det lätt att komma åt vinflaskorna.



Lagringsskiss

Kapacitet: 41 flaskor
(0,75 l Bordeaux-flaskor)



Praktiska tips för förvaring av vin

- Packa upp vinflaskorna ordentligt – förvara dem inte i lådor eller kartonger.
- Gamla flaskor ska läggas så att korken alltid kommer i kontakt med vinet. Det får aldrig uppstå ett luftmellanrum mellan kork och vin.
- Innan vinet ska drickas bör det långsamt "värmas" (chambreras):
Ta fram rosévin ca 2–5 timmar innan det ska avnjutas, rödvin 4–5 timmar i förväg. Då har vinet den rätta serveringstemperaturen. Vita viner däremot kan ställas direkt på bordet. Kyl champagne och annat mousserande vin i kylskåp strax innan de ska drickas.
- Observera att viner alltid ska kylas ner till något lägre temperatur än den idealiska serveringstemperaturen eftersom temperaturen på vinet genast stiger med 1 till 2 grader då det hålls upp!

Drickstemperatur

Den riktiga serveringstemperaturen avgörs av vinets smak och din egen smak.

Vi rekommenderar följande drickstemperaturer vid serveringen:

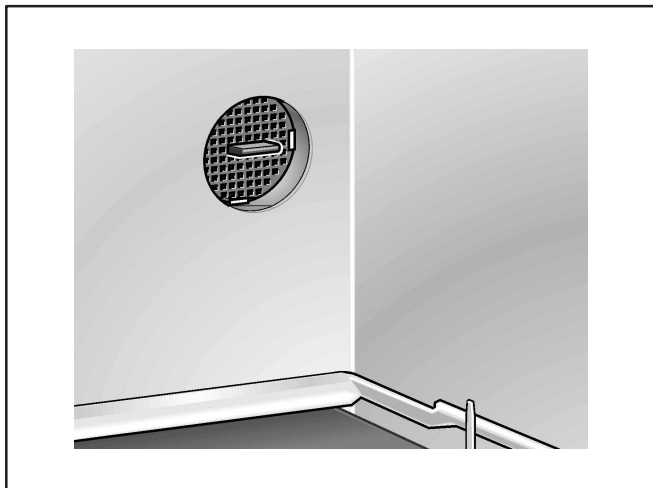
Vinsort	Drickstemperatur
Bordeaux röd	18 °C
Côtes du Rhône röd/ Barolo	17 °C
Bourgogne röd/ Bordeaux röd	16 °C
Portvin	15 °C
Ung Bourgogne röd	14 °C
Unga röda viner	12 °C
Ung Beaulonais/ gamla vita viner med restsötma	11 °C
Gamla vita viner/ stora Chardonnay	10 °C
Sherry	9 °C
Unga vita viner	8 °C
Vita viner Loire/ Entre-deux-Mers	7 °C

Luftväxling genom ett aktivt kolfilter

Viner utvecklas ständigt beroende på omgivningsförhållanden. Luftens kvalitet är utslagsgivande för konserveringen. Därför finns ett aktivt kolfilter både i övre och undre facket längst bak inuti skåpet. Vi rekommenderar att det avbildade filtret byts årligen. Filtret beställs hos din fackhandlare.

Byta filter:

- Ta filtret i handtaget. Vrid 90° åt höger eller vänster. Därefter kan filtret tas ut.



- Sätt in det nya filtret med handtaget i lodrätt läge. Vrid 90° åt höger eller vänster tills det snäpper fast.

Avfrostning

Skåpet har automatisk avfrostning. Fuktighet som fällt ut leds via smältvattenrännan ut till avdunstningsskålen för smältvatten. Där avdunstar smältvattnet genom värmen från kompressorn.

Stänga av skåpet



- Tryck på av/på-knappen ca 3 sekunder tills temperaturindikatorn slocknar.

Ta skåpet ur drift

När skåpet tas ur drift en längre tid:

- Stänga av skåpet.
- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller stäng av säkringen.
- Rengöring och skötsel.
- Låt dörren stå öppen för att förhindra uppkomsten av dålig lukt.

Rengöring och skötsel

- **Obs!** Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen!
- Använd enbart vatten till tätninglisten och torka ordentligt torrt efteråt.
- Rengör skåpet med ljummet vatten med litet diskmedel. Rengöringsvattnet får inte komma in i kontrollpanelen eller belysningen.

Diska aldrig hyllor och fack i diskmaskinen. Delarna kan deformeras!
- Efter rengöringen: Anslut stickproppen till vägguttaget resp. slå på säkringen.

Varning!

Använd aldrig ångrengörare vid rengöring av skåpet! Ångan kan nå spänningsförande delar av boxen och orsaka kortslutning eller överslag. Ångan kan också skada ytan.

Skötselråd för ytor av rostfritt stål

Använd rengöringsmedlet "Chromol" till ytor av rostfritt stål.

Det finns ute i handeln eller också kan du beställa det hos Service under

Ident-Nr. 310359 som 500 ml sprayflaska och

Ident-Nr. 166787 som 50 ml provflaska.

Använd under inga omständigheter riviga svampar, metallborstar, vassa föremål eller skurmedel. Inte heller kemiskt aggressiva rengöringsmedel som avfrosthingspray, ugnrensngöringsmedel, lösningsmedel eller fläckborttagningsmedel får användas.

Innan du kontaktar Service.

Det är inte alltid nödvändigt att ringa till en serviceverkstad.

Kanske är det bara en småsak som behöver åtgärdas. Prova därför först om felet kan avhjälpas med hjälp av tabellen nedan. Besök av reparatör för icke garantirelaterade åtgärder betalas av den som tillkallar service!

Följande fel kan man själv avhjälpa genom att kontrollera möjliga orsaker:

Skåpet arbetar inte:

Kontrollera,

- om stickkontakten sitter ordentligt i vägguttaget resp.
- om säkringen till vägguttaget är i ordning.

Ljuden är för höga:

Kontrollera om skåpet står stadigt på golvet. Observera att ljud från kylmedel som strömmar i kylkretsloppet inte kan undvikas.

Temperaturen i vintempereringsskåpet är för varm:

Kontrollera inställningen enligt avsnittet "Ställa in temperaturen",

- om termometern som lagts in separat visar den riktiga temperaturen,
- om ventilationen fungerar och
- om skåpet står för nära en värmekälla.

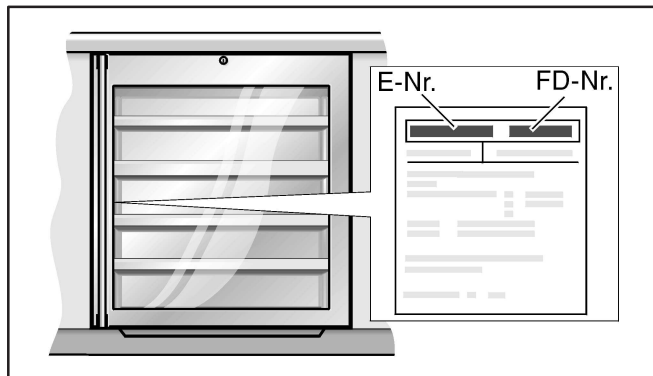
Observera att det precis som vid andra former av förvaring kan uppstå en mindre mängd mögel beroende på vilken typ av etikettklister som används. Rengör flaskorna ordentligt och avlägsna alla klisterrester.

Service

Om ingen av ovanstående orsaker föreligger och felet ej kan avhjälpas bör man vända sig till närmaste serviceställe.

Närmaste serviceverkstad hittar du i telefonkatalogen eller i förteckningen över serviceställen. Vid kontakt med serviceverkstad, uppge alltid ypnummer (E-Nr.) och tillverkningsnummer (FD).

Dessa uppgifter finner du på typskylten.



Sisällysluettelo

Onneksi olkoon	46
Turvallisuusohjeet ja varoitukset	46
Ennenkuin otat uuden laitteen käyttöön	46
Tekninen turvallisuus	46
Käytön aikana	47
Lapsia koskevat varoitukset	47
Yleisiä määräyksiä	47
Hävittämishojeita	47
Pakkausmateriaalin hävittäminen	47
Käytöstä poistetun laitteen kierrätysohjeet	47
Laitteen asennus	48
Sijoituspaikka	48
Ilmankierto	48
Sähköliitäntä	48
Asennusmitat	49
Kiinnitys ja asennus	49
Oven kätisyyden vaihto	50
Tällainen on uusi laitteesi	51
Ohjaustaulu	51
Laitteen kytkeminen toimintaan	52
Lämpötilan säätö	52
Puhaltimen kytkin	52
Lämpötilahälytys	52
Lapsilukko	53
Näytön Valaistusvoimakkuus	53
Sisävalo	54

Varustelu	55
Ulosvedettävät pullohyllyt	55
Kaaviokuva pullojen sijoittamisesta	55
Käytännöllisiä ohjeita viinien säilyttämiseen ..	55
Tarjoilulämpötilat	55
Ilman vaihtuminen aktiivihillisuodattimen avulla	56
Sulattaa laitteen	56
Laitteen kytkeminen pois toiminnasta	56
Laitteen kytkeminen pois toiminnasta väliaikaisesti	56
Puhdista kaappi	56
Teräspintojen hoito-ohjeita	57
Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle	57
Ennenkuin soitat huoltoon:	57
Seuraavat käyttöhäiriöt voi poistaa itse alla olevien ohjeiden avulla:	57
Huoltopalvelu	58

Valintasi on nykyaikainen, laadukas ja korkeatasoinen viinikaappi viinien säilytykseen ja temperointiin.

Hyvien viinien aromi ja maku ovat parhaimmillaan vasta oikeassa tarjoilulämpötilassa. Temperointikaapissa viinit saavuttavat hitaasti ja tasaisesti ihanteellisen tarjoilulämpötilan. Kaapissa on kaksi lämpötila-aluetta, joiden lämpötila voidaan säätää toisistaan riippumatta. Näin voit säilyttää siinä samanaikaisesti valko- ja punaviinejä optimaalisessa tarjoilulämpötilassa.

Uudelle laitteellesi on tunnusomaista, että se kuluttaa erittäin vähän energiaa.

Jokainen laite joutuu ennen tehtaalta lähtöä lopputarkastukseen, missä tarkastetaan huolellisesti laitteen toiminta ja että se on moitteettomassa kunnossa.

Kun Sinulla on kysyttävää – etenkin laitteen asennukseen liittyviä kysymyksiä – käänny huoltopalvelun puoleen.

Lisätietoja ja tuotevalikoiman löydät internet-sivuiltamme:

Lue käyttö- ja asennusohjeet sekä kaikki muut laitteen mukana olevat tiedotteet ja toimi niiden mukaisesti.

Säilytä kaikki käyttö- ja asennusohjeet huolellisesti ja muista antaa ne myös laitteen mahdolliselle uudelle omistajalle.

Ennenkuin otat uuden laitteen käyttöön

Lue käyttö- ja asennusohjeet huolellisesti!

Niissä on tärkeitä laitteen asennukseen, käyttöön ja huoltoon liittyviä ohjeita.

Säilytä kaikki käyttö- ja asennusohjeet huolellisesti ja muista antaa ne myös laitteen mahdolliselle uudelle omistajalle.

Tekninen turvallisuus

 Laitteen jäähdytyskoneisto sisältää jonkin verran ympäristöystävällistä, mutta herkästi syttyvää kylmäainetta R600a. Varo vaurioittamasta kuljetuksen ja asennuksen aikana jäähdytyskierron osia. Ulosroiskuva kylmäaine voi aiheuttaa silmävammoja tai syttyä tuleen.

Vauriotapauksessa

- vältä avotulta ja sytytyslähteitä laitteen lähellä
- irrota verkkopistoke pistorasiasta
- tuuleta huonetta hyvin muutaman minuutin ajan
- ota yhteys huoltopalveluun.

Mitä enemmän laitteessa on kylmäainetta, sitä suurempi tulee olla huoneen, johon laite sijoitetaan. Jos kylmälaite sijoitetaan liian pieneen huoneeseen, saattaa vuototapauksessa syntyä herkästi syttyvää kaasuihmaseosta.

Kylmäaineen 8 g kohti sijoitustilan tulee olla vähintään 1 m³. Laitteen kylmäainemäärä on ilmoitettu laitteen sisäpuolella olevassa tyyppikilvessä.

Verkkoliitäntäjohdon vaihdon tai muut korjaukset saa suorittaa vain valtuutettu huoltoliike. Väärin tehdyistä asennuksista ja korjauksista saattaa käyttäjälle aiheutua vakavia turvallisuusriskejä.

Lasersäteily

Valaistusta varten laite on varustettu luokan 1M lasereilla.

Varo, silmävammojen riski!

Älä katso suoraan säteeseen optisilla laitteilla.

Laserlaitteiden korjaukset saa suorittaa vain valtuutettu huoltoliike tai valtuutetut alan asentajat.



Käytön aikana

- Älä käytä kylmälaitteen sisällä sähkölaitteita (esim. lämmittimiä, sähkökäyttöisiä jääpalakoneita tms.). Räjähdysvaara!
- Älä käytä höyrypesureita laitteen sulattamiseen tai puhdistamiseen. Höyryä voi päästä sähkölaitteisiin, jolloin seurauksena saattaa olla oikosulku tai sähköisku.
- Älä säilytä kylmälaitteessa räjähdysalttiita aineita (esim. spraykermavaahtoa, suihkepulloja) Räjähdysvaara!
- Älä astu jalustan, ulosvedettävien osien, ovien jne. päälle äläkä nojaa niihin.
- Kun sulatat tai puhdistat kylmälaitteen, irrota ensin pistotulppa pistorasiasta tai kierrä irti sulake tai kytke sitä vastaava automaattisulake pois päältä. Vedä pistokkeesta, älä liitäntäjohtodosta.
- Säilytä pulloja, joissa on korkeaprosenttista alkoholia, vain pystyasennossa ja tiiviisti suljettuna.
- Varo ettei muoviosiin ja ovitiivisteeseen pääse öljyä ja rasvaa. Muoviosat ja ovitiiviste saattavat silloin haurastua.
- Älä peitä ilmankiertoaukkoja tai aseta mitään niiden eteen.

Lapsia koskevat varoitukset

- Älä anna lasten leikkiä kylmälaitteella.
- Kun kylmälaitte on lukollinen, säilytä avainta poissa lasten ulottuvilta.

Yleisiä määräyksiä

Laite soveltuu juomien, erityisesti viinien, säilytykseen ja temperointiin.

Laite on tarkoitettu kotikäyttöön.

Laite on radiohäiriösuojattu EU-direktiivin 89/336/EEC mukaisesti.

Laitteen jäähdytyskierron tiiviys on testattu.

Tämä tuote täyttää sähkölaitteille annettujen turvallisuusmääräysten vaatimukset (EN 60335/2/24).

Pakkausmateriaalin hävittäminen

Pakkaus suojaa laitetta kuljetusvaurioilta. Kaikki laitteen pakkauksessa käytetyt materiaalit ovat ympäristöystävällisiä ja ne voidaan kierrättää. Osallistu ympäristöystävälliseen jätehuoltoon toimittamalla pakkausmateriaali kierrätykseen.

Lähempiä tietoja hävittämismahdollisuuksista saat alan liikkeistä sekä kunnan tai kaupungin virastosta, jätehuoltoasioista vastaavilta henkilöiltä.

⚠ Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla. Kartonki ja muovi saattavat aiheuttaa väärinkäytettynä tukehtumisvaaran!

Käytöstä poistetun laitteen kierrätysohjeet

Käytöstä poistetut laitteet voidaan kierrättää ja toimittamalla laitteet kierrätykseen saadaan arvokkaita raaka-aineita uudelleen käytettäväksi.



Laitteessa on sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun EU-direktiivin 2002/96/EY mukainen merkintä (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktiivi antaa puitteet käytöstä poistettujen laitteiden palautusoikeudesta ja hyödyntämisestä ja se koskee kaikkia EU-maita.

⚠ Kun poistat vanhan laitteen käytöstä:

- Katkaise liitäntäjohto ja irrota se pistokkeineen.
- Irrota ovet.
- Jätä kaappiin hyllyt ja laatikot, **näin** lasten on vaikeampi päästä sisälle kaappiin!

Kylmälaitteiden jäähdytyskoneisto ja eristeet on hävitettävä asianmukaisesti ja ympäristöystävällisesti. Huolehdi siitä, että laitteen putket eivät vaurioidu matkalla jätehuoltopisteeseen.

Sijoituspaikka

Sijoituspaikaksi soveltuu kuiva tila, jossa on hyvä ilmanvaihto. Sijoituspaikka ei saa olla alttiina suoralle auringonpaisteelle eikä lämmönlähteiden, kuten liedon, lämpöpattereiden tms. välittömässä läheisyydessä. Jos laitteen sijoittamista lämpölähteiden viereen ei voi välttää, käytä tarvittaessa sopivaa eristyslevyä tai noudata seuraavia vähimmäisetäisyyksiä:

- 3 cm sähkölieteen.
- 30 cm öljy- tai hiililämmitteiseen uuniin.

Sijoituspaikan lattia ei saa antaa myöten, lattiaa on tarvittaessa vahvistettava.

Sijoitustilan lämpötila ja ilmankierto

Laitteen ilmastoluokka on merkitty tyyppikilpeen. Siitä näkee, millaisissa huoneen lämpötiloissa laitetta voi käyttää.

Ilmastoluokka	Sallittu huonelämpötila
SN	+10 °C – 32 °C
N	+16 °C – 32 °C
ST	+18 °C – 38 °C
T	+18 °C – 43 °C

Ilmankierto

Jalustapaneelissa olevia ilmankiertoaukkoja ei saa missään tapauksessa peittää. Muutoin jäähdytyskoneisto käy suurella teholla ja sähkönkulutus lisääntyy.

Sähköliitäntä

Pistorasiaan, johon laite liitetään, tulee päästä hyvin käsiksi. Liitä laite 220–240 V/50 Hz vaihtovirtaan ainoastaan määräysten mukaisesti asennetun pistorasian kautta. Pistorasia tulee suojata vähintään 10-A sulakkeella.

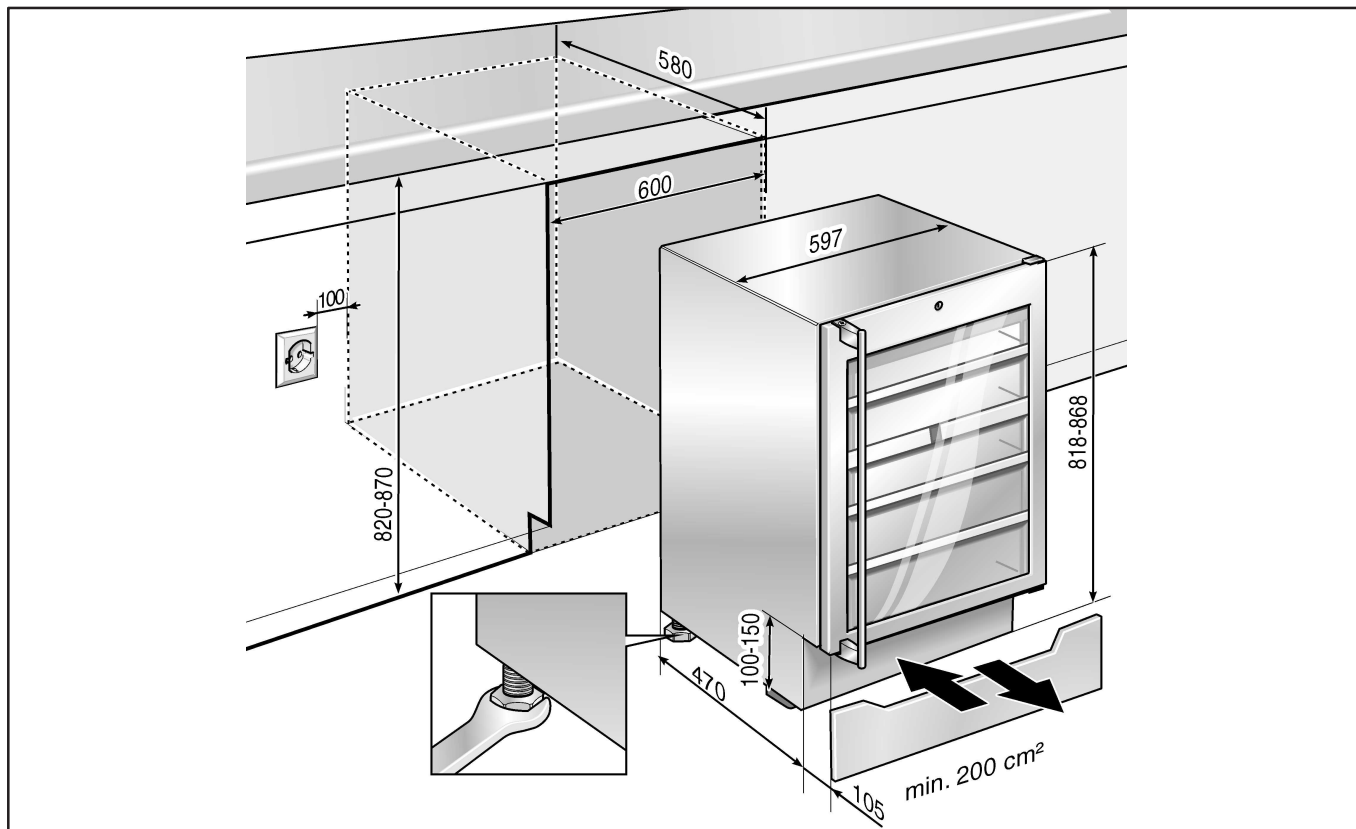
Älä käytä jatkojohtoa tai jatkopistorasiaa.

Laitteissa, joita käytetään Euroopan ulkopuolisissa maissa, on tarkistettava tyyppikilvestä, onko sähköverkon liitäntäjännite ja virtalaji sama kuin laitteessa. Tyyppikilpi on sijoitettu kylmälaitteen vasempaan alalaitaan. Mikäli verkkoliitäntäjohto on vaihdettava, sen saa tehdä ainoastaan valtuutettu sähköasentaja.



Laitetta ei saa missään tapauksessa liittää elektroniseen energiansäästöpiistikkeeseen (esim. Ecoboy; Sava plug) eikä taajuusmuuttajaan, joka muuttaa tasavirran 230 V:n vaihtovirraksi (esim. solaarilaitteet, laivan sähköverkot).

Asennusmitat

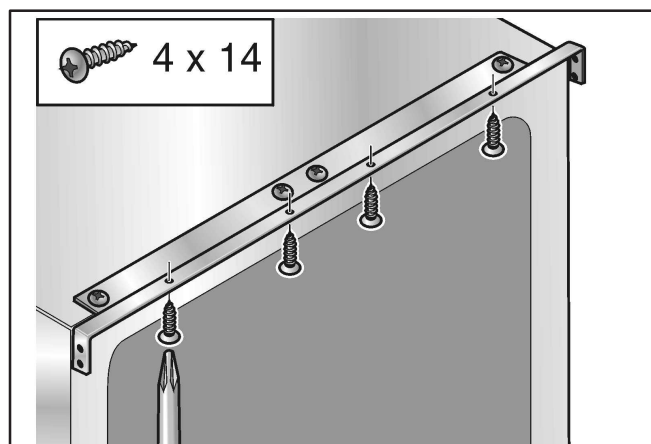


Kiinnitys ja asennus

1. Säädä kaappi sen pohjassa olevasta 4 säätöjalasta asennustilan korkeuteen sopivaksi.
2. Laita pistotulppa pistorasiaan.
3. Työnnä kaappi asennustilaan.
4. Kiinnitä kaappi paikalleen 4 ruuvilla 4 x 14.

Ohje:

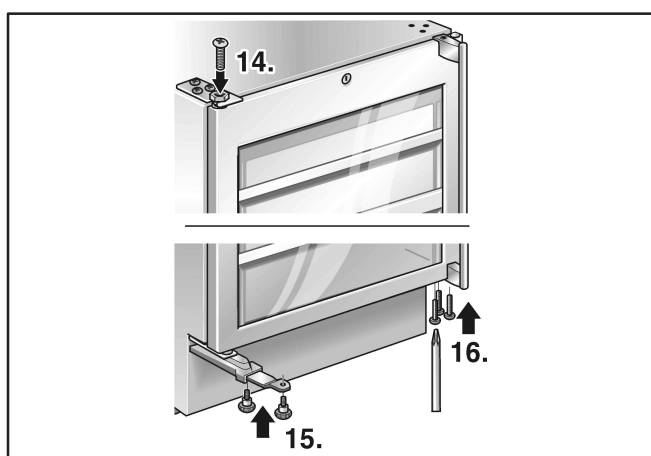
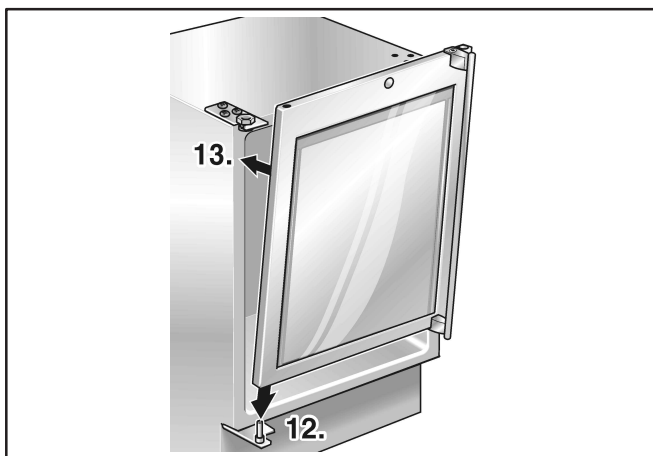
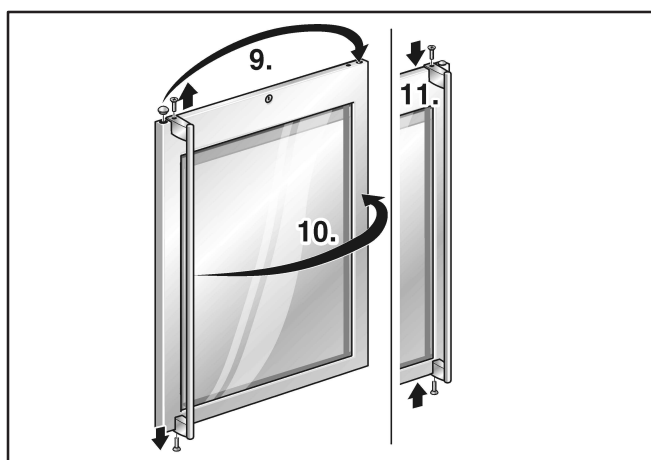
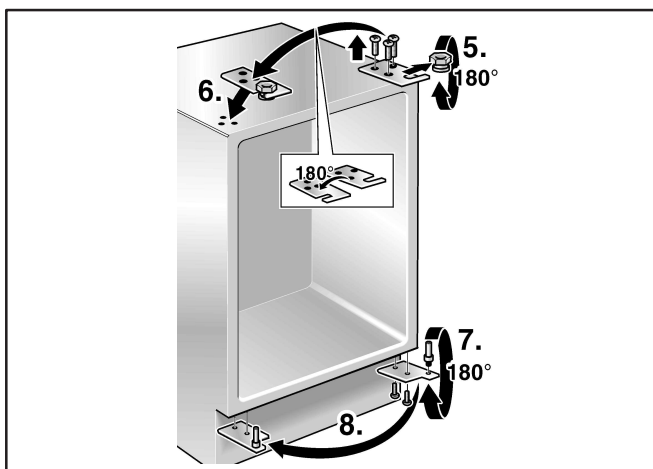
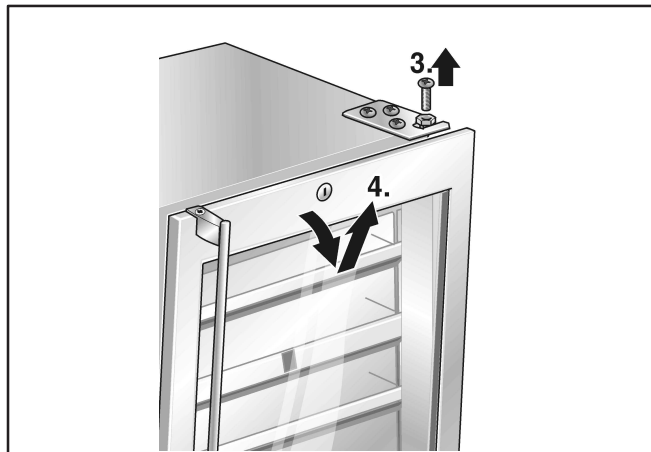
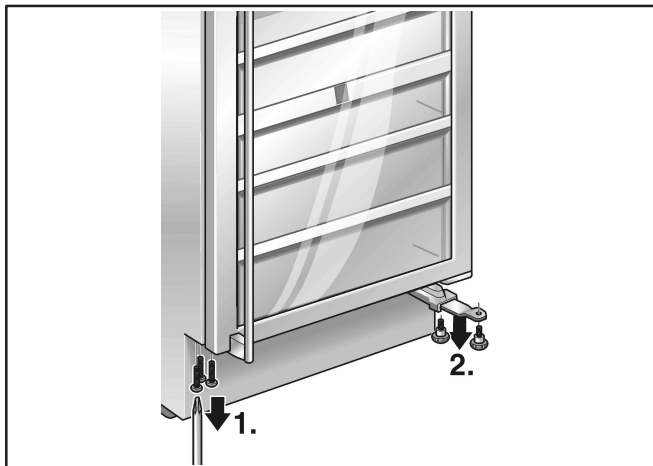
Jos kuvien mukainen kiinnitys ei ole mahdollista (esim. työtason ollessa marmoria tai graniittia), voit käyttää sivussa olevia kiinnitysreikiä.



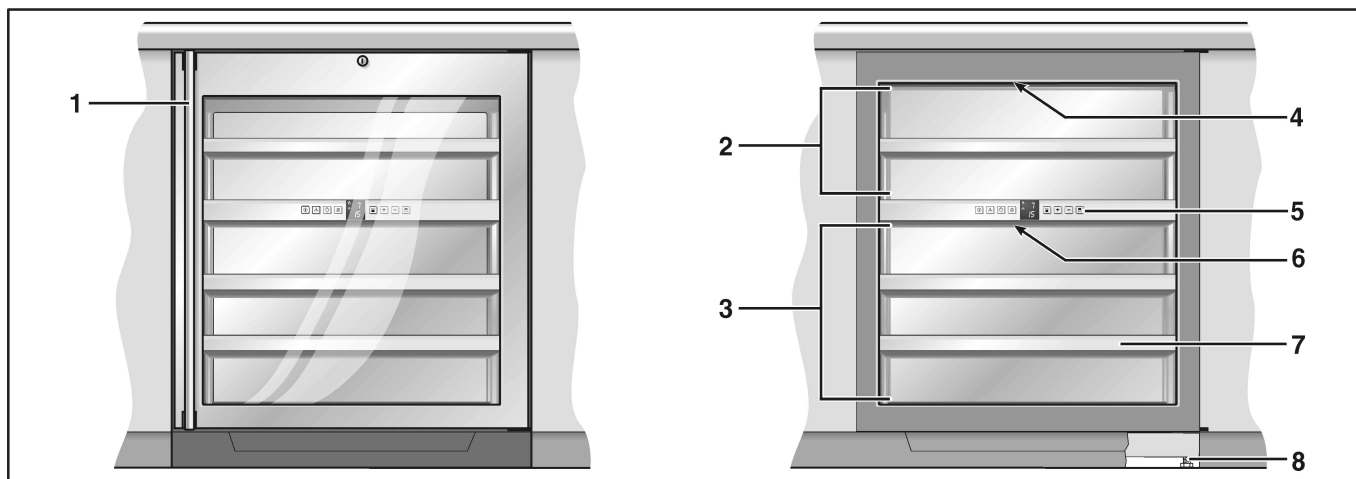
Tärkeä ohje:

Ilmankiertotilan jalustapaneelissa tulee on vähintään 200 cm².

Oven kätisyyden vaihto



Tällainen on uusi laitteesi



1 Kahva

2 Yläosa

3 Alaosa

4 Yläosan sisävalaisin

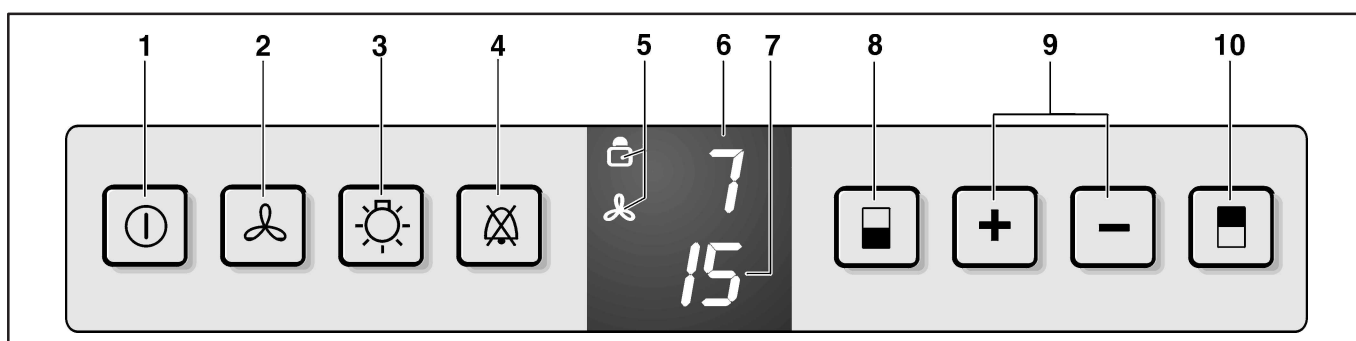
5 Ohjaustaulu

6 Alaosan sisävalaisin

7 Ulosvedettävät pullohyllyt

8 Säätojalat

Ohjaustaulu



1 Päälle/pois-kytkin

2 Puhaltimen kytkin

3 Sisävalaisimen kytkin

4 Hälytyksen poistokytkin

5 Käynnistettyjen toimintojen näyttö

6 Yläosan lämpötilänäyttö

7 Alaosan lämpötilänäyttö

8 Alaosan valitsin

9 Lämpötilavalitsimet +/-

10 Yläosan valitsin



Lapsilukko



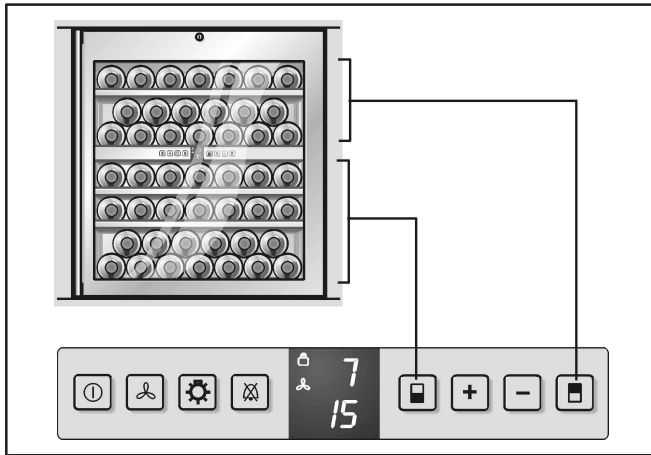
Puhallin

Laitteen kytkeminen toimintaan

- Laita pistotulppa pistorasiaan.
- Paina päälle/pois-kytkintä, kunnes lämpötilanäyttö syttyy.

Lämpötilan säätö

Voit säätää kaapin kummankin osan lämpötilan toisistaan riippumatta välille +5 °C – +20 °C.



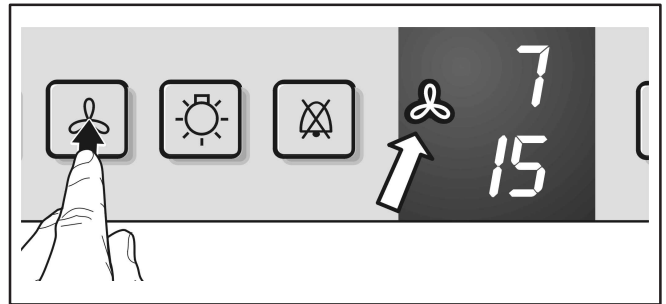
- Paina ylä- tai alaosan valitsinta. Kyseinen lämpötilalukema alkaa vilkkua.
- Muuta lämpötila **Plus** tai **Miinus** painikkeilla.
 - + painike: lämpötila nousee (lämpimämpää)
 - painike: lämpötila laskee (kylmempää)

Säätöarvo muuttuu 1 °C välein joka painalluksesta.

Noin 5 sekunnin kuluttua valitsimen viimeisestä painalluksesta elektroniikka kytkee automaattisesti asetustilan pois päältä ja näyttöruudussa osoitetaan taas vallitseva lämpötila.

Puhaltimen kytkin

Käynnistä puhallin puhaltimen kytkimestä viinien pitkäaikaista säilytystä varten. Näyttöruutuun tulee näkyviin puhaltimen symboli.



Kaapin sisätilassa vallitsevat nyt viinikellaria vastaavat olosuhteet.

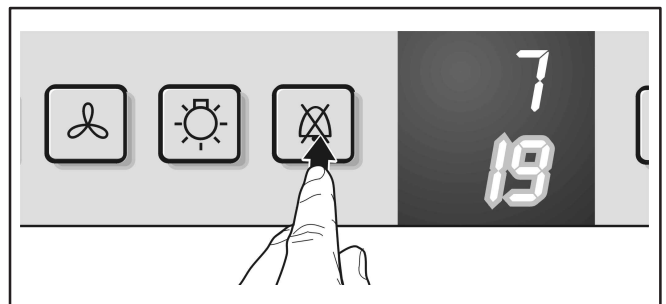
Korkeampi ilmankosteus estää viinipullon korkin kuivumisen.

Lämpötilahälytys

Hälytysäänen avulla tiedät heti, että viinien lämpötila ei ole enää oikea.

Ääni kuuluu, kun kaapin sisätilassa on liian kylmää tai lämmintä. Lämpötilalukema alkaa samalla vilkkua.

Ääni kuuluu aina, kun ovi on ollut auki yli 60 sekuntia.



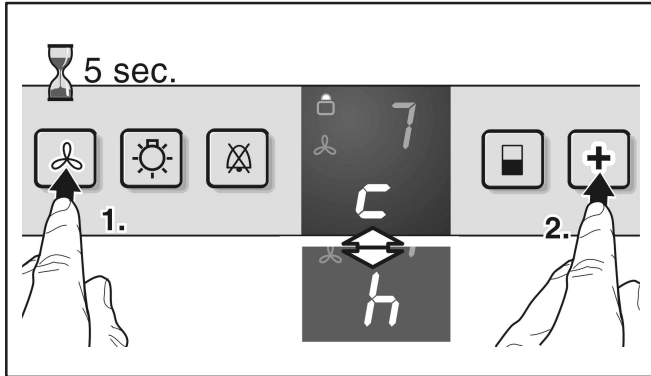
- Kytke hälytys pois päältä painamalla hälytyksen poistokytkintä.

Lämpötilanäyttö lakkaa vilkkumasta vasta sitten, kun lämpötila on taas oikea.

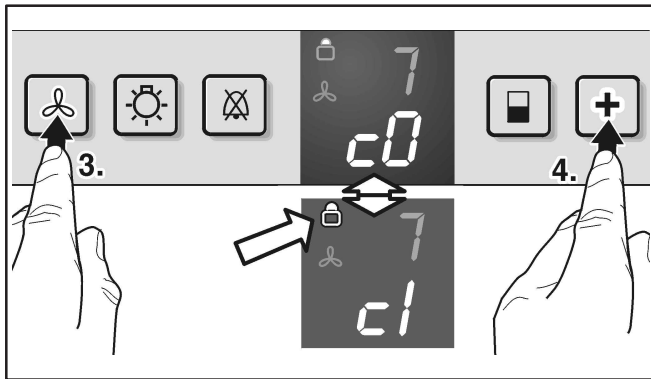
Lapsilukko

Lapsilukon avulla voit estää kaapin kytkemisen pois päältä vahingossa ja lämpötilan muuttamisen.

1. Paina puhaltimea kytkeä noin 5 sekunnin ajan. Näyttöruudussa alkaa vilkkua »c« lapsilukon tai »h« sisävalon merkiksi.



2. Painamalla **Plus** tai **Miinus** painikkeita voit valita »c« tai »h« -asetustilan.

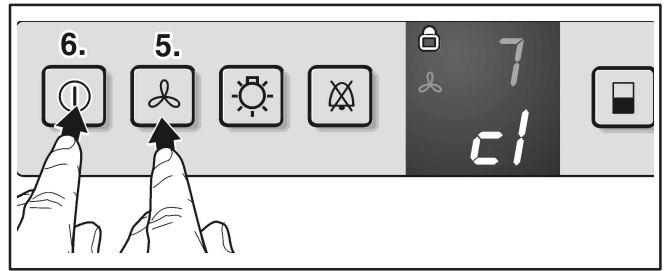


3. Kun haluat asettaa lapsilukon, valitse »c« painamalla uudelleen puhaltimea kytkeä.

Lapsilukko on aktiivinen, kun näyttöruudussa on »c1« ja lukon symboli. Kun näyttönä on »c0«, on lapsilukko kytketty pois käytöstä.

4. Painamalla **Plus** ja **Miinus** painikkeita voit valita »c1« tai »c0« -asetuksen.

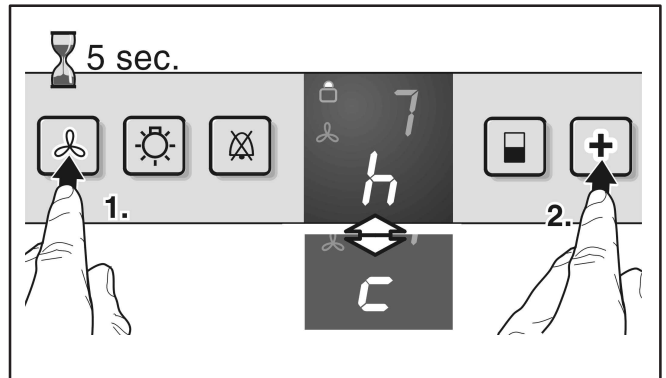
5. Vahvista haluamasi asetus painamalla uudelleen puhaltimea kytkeä.



6. Poistu asetustilasta painamalla päälle/pois-kytkintä. Asetustila poistuu automaattisesti käytöstä noin 2 minuutin kuluttua.

Näytön Valaistusvoimakkuus

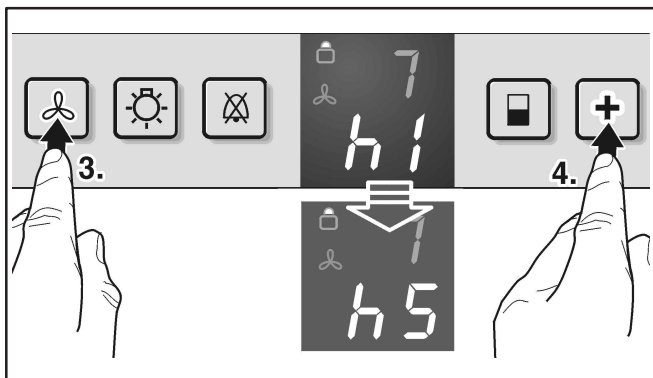
1. Paina puhaltimea kytkeä noin 5 sekunnin ajan. Näyttöruudussa alkaa vilkkua »h« sisävalon tai »c« lapsilukon merkiksi.
2. Painamalla **Plus** tai **Miinus** painikkeita voit valita joko »h« tai »c« -asetustilan.



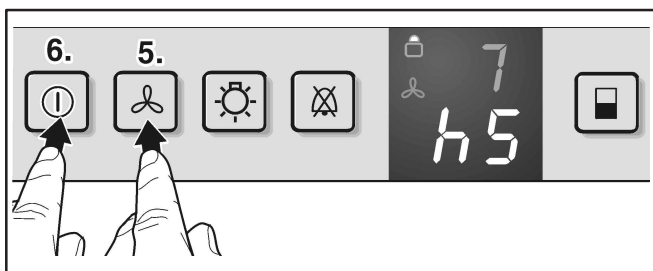
Sisävalo

3. Kun haluat säätää sisävalon/näytön valaistusvoimakkuuden, valitse »h« painamalla uudelleen puhaltimen kytkintä.

Näkyviin tulee valaistusvoimakkuuden senhetkinen arvo: »h1« = pienin valaistusvoimakkuus, »h5« = suurin valaistusvoimakkuus.



4. Voit muuttaa valaistusvoimakkuuden »h..« painamalla **Plus** tai **Miinus** painiketta.
5. Vahvasta muutettu arvo painamalla uudelleen puhaltimen kytkintä.

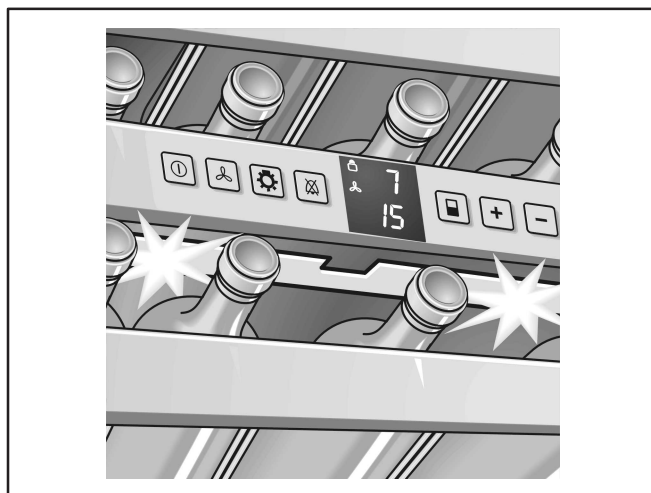


6. Poistu asetustilasta painamalla päälle/pois-kytkintä. Asetustila poistuu käytöstä myös automaattisesti noin 2 minuutin kuluttua.

Ylä- ja alaosassa on valaistu SoftTouch-paneeli.

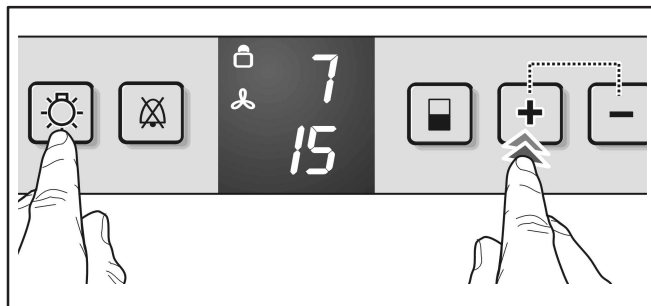
Varo! Luokan 1M lasersäteily. Älä katso suoraan säteeseen optisilla laitteilla. Varo, silmävammojen riski! Laserlaitteiden korjaukset saa suorittaa vain valtuutettu huoltoliike tai valtuutetut alan asentajat.

Valaistusvoimakkuus kasvaa hitaasti 0:sta asetettavalle maksimi voimakkuudelle avattaessa ovi. Toiminto käynnistyy päinvastoin suljettaessa ovi.



Valaistuksen voimakkuuden säätö:

- Paina sisävalon päälle/pois-kytkintä.



- Pidä sisävalon kytkin painettuna ja säädä samalla **Plus** tai **Miinus** painikkeella sisävalo kirkkaammaksi tai himmeämmäksi.
Miinus = himmeämpi, **Plus** = kirkkaampi.

Viinien esittelytarkoitusta varten voit kytkeä sisävalon palamaan jatkuvasti.

- Paina sisävalon kytkintä.
- Kytke sisävalo pois päältä painamalla uudelleen sisävalon kytkintä.

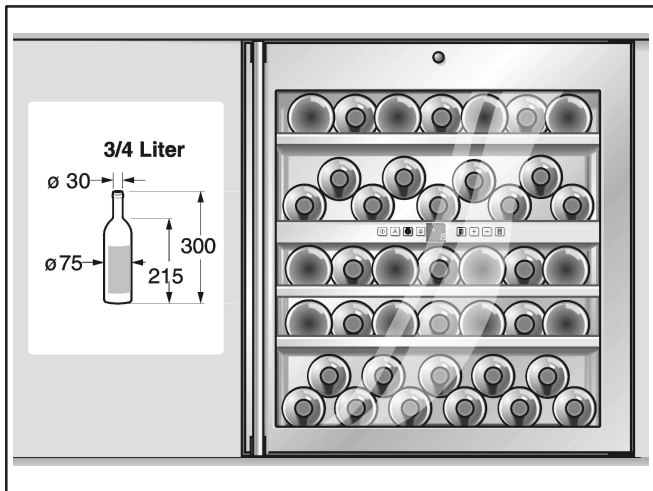
Ulosvedettävät pullohyllyt

Ulosvedettävien pullohyllyjen avulla viinipullot on helppo ottaa pois kaapista.



Kaaviokuva pullojen sijoittamisesta

Kaapin tilavuus: 41 pulloa
(0,75 l Bordeaux-pulloja)



Käytännöllisiä ohjeita viinien säilyttämiseen

- Poista viinipullot pakkauksesta – älä säilytä pulloja puu- tai pahvilaatikoissa.
- Aseta vanhemmat viinipullot hyllyille kyljelleen, niin että korkki pysyy kosteana. Viinin tulisi olla aina kosketuksessa korkkiin.
- Anna viinin lämmetä hitaasti huoneenlämpöiseksi ennen tarjoilua:
Hae pöytään esim. roseeviini noin 2–5 tuntia ja punaviini noin 4–5 tuntia ennen tarjoilua, niin sen lämpötila on oikea tarjoiluhetkellä. Valkoviinin voit tuoda pöytään heti ennen tarjoilua. Anna kuohuviinin ja samppanjan jäähtyä jonkin aikaa jääkaapissa ennen tarjoilua.
- Ota huomioon, että viinien lämpötilan tulisi aina olla hieman niiden ihanteellista tarjoilulämpötilaa alhaisempi, koska viini lämpenee lasiin kaadettaessa noin 1–2 °C!

Tarjoilulämpötilat

Tarjoilulämpötila on erittäin tärkeä tekijä, jotta viinien maku pääsee parhaiten oikeuksiinsa.

Alla on esimerkkejä suositeltavista viinien tarjoilulämpötiloista:

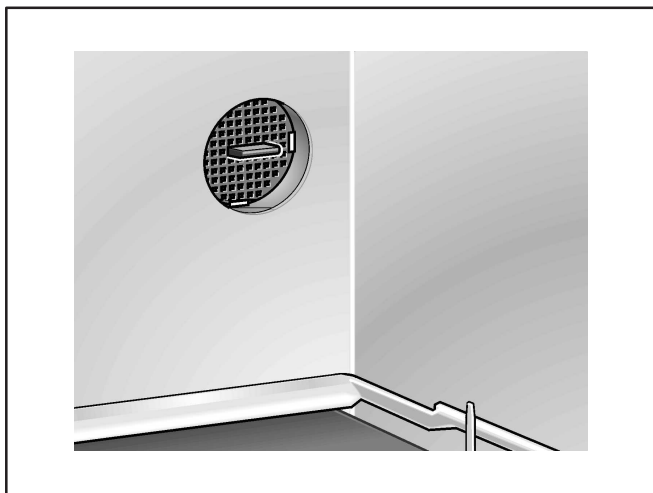
Viinilaatu	Tarjoilulämpötila
Bordeaux punainen	18 °C
Côtes du Rhône punainen/ Barolo	17 °C
Burgund punainen/ Bordeaux punainen	16 °C
Portviini	15 °C
Nuori Burgund punainen	14 °C
Nuoret punaviinit	12 °C
Nuori Beaujolais/ kaikki valkoviinit, joissa on vähän jälkimakeutta	11 °C
Vanhan vuosikerran valkoviinit/ Chardonnay	10 °C
Sherry	9 °C
Nuoret valkoviinit	8 °C
Valkoviinit Loire/ Entre-deux-Mers	7 °C

Ilman vaihtuminen aktiivihiiisuodattimen avulla

Viinit kypsyvät jatkuvasti ympäristöolosuhteista riippuen; näin ilman laatu on erittäin tärkeä viinien säilytyksessä. Tämän vuoksi on kaapin takaseinään sekä ylä- että alaosaan sijoitettu aktiivihiiisuodatin. Suodatin (katso kuva) kannattaa vaihtaa kerran vuodessa. Uuden suodattimen voit tilata alan liikkeistä.

Suodattimen vaihto:

- Tartu suodattimen kahvaan ja käännä 90° oikealle tai vasemmalle. Vedä sitten suodatin pois paikaltaan.



- Aseta uusi suodatin kahvan kanssa paikalleen pystyasentoon. Käännä kahvasta 90° oikealle tai vasemmalle, niin että se napsahtaa kiinni.

Sulattaa laitteen

Laite on automaattisulatteinen. Sisälle kerääntyvä kosteus ohjataan sulamisveden poistoputkea pitkin kaapin ulkopuolella olevaan sulamisveden haihtumisastiaan. Sieltä sulamisvesi haihtuu huoneilmaan kompressorin lämmön vaikutuksesta.

Laitteen kytkeminen pois toiminnasta



- Paina päälle/pois-kytkintä noin 3 sekunnin ajan, kunnes lämpötilanäyttö sammuu.

Laitteen kytkeminen pois toiminnasta väliaikaisesti

Kun kaappi on pitempään käyttämättä:

- Laitteen kytkeminen pois toiminnasta
- irrottamalla pistoke pistorasiasta tai kytkemällä automaattisulake pois päältä tai kiertämällä sulake irti.
- Laitteen puhdistus.
- Jätä ovi auki hajuhaittojen välttämiseksi.

Puhdista kaappi

- **Huom.:** Irrota verkkopistoke pistorasiasta tai kierrä irti sulake tai kytke sitä vastaava automaattisulake pois päältä.
- Pese ovitiiviste vain puhtaalla vedellä ja kuivaa huolellisesti.
- Puhdista laite haalealla pesuliuksella. Varo, ettei pesuvettä pääse ohjaustauluun tai sisävalaisimeen.

Älä pese hyllyjä tai rasioita astianpesukoneessa. Osien muoto voi muuttua!
- Kun kaappi on puhdistettu, laita pistotulppa takaisin pistorasiaan tai kierrä sulake kiinni tai kytke sitä vastaava automaattisulake päälle.



Varoitus!

Älä puhdista laitetta höyrypesurilla! Höyryä voi päästä laitteen jännitteellisiin osiin, jolloin seurauksena saattaa olla oikosulku tai sähköisku. Höyry voi myös vahingoittaa muovipintoja.

Teräspintojen hoito-ohjeita

Käytä teräspintojen puhdistamiseen »Chromol«-merkkistä hoitoainetta.

Ainetta saa kaupoista nimellä »Chromol« tai tilaamalla huoltopalvelusta tilausnumerolla

310359 (til.-nro): 500 ml spraypullo ja

166787 (til.-nro): 50 ml näytepullo.

Jotta teräspinnat eivät vaurioidu, älä käytä hankaavia sieniä, metalliharjoja, teräväreunaisia esineitä tai hankaavia puhdistusaineita. Älä käytä myöskään kemiallisesti syövyttäviä puhdistusaineita kuten sulatussuihkeita, uuninpuhdistussuihkeita, liuotteita tai tahrannoistoaaineita.

Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle

Ennenkuin soitat huoltoon:

Tarkista seuraavien ohjeiden avulla, voitko poistaa vian itse.

Kun kyseessä ovat tällaiset pienet viat, joudut maksamaan huoltomiehen käynnistä aiheutuneet kulut myös takuuajana!

Seuraavat käyttöhäiriöt voi poistaa itse alla olevien ohjeiden avulla:

Laite ei toimi:

Tarkista,

- onko pistotulppa oikein pistorasiassa, tai
- onko pistorasian sulake palanut.

Käyntiääni on liian kova:

Tarkista, onko kaappi tukevasti lattialla. Huomioi, että kylmäaineen virtausääni kylmäaineputkissa on aivan normaalia.

Viinikaapin lämpötila on liian korkea:

Tarkista lämpötila-asetus kappaleessa »Lämpötilan säätö« annettujen ohjeiden mukaisesti,

- osoittaako erillinen kaappiin sijoitettu lämpömittari oikean lämpötilan,
- toimiiko ilmankierto ja
- onko kaappi sijoitettu liian lähelle lämmönlähdettä.

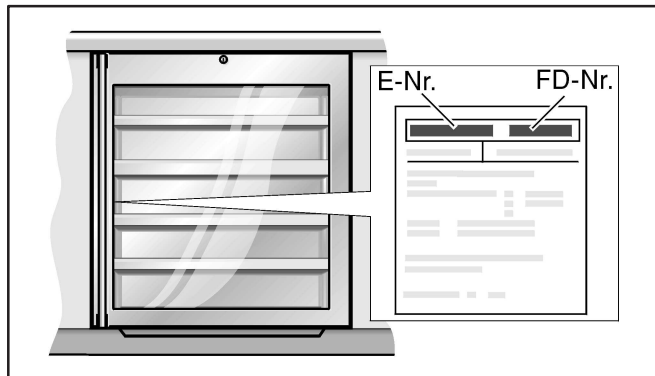
Muista myös, että samoin kuin muissakin säilytyspaikoissa saattaa pulloetikettien liima-aineen vaikutuksesta muodostua vähän homea. Voit estää homeen muodostumisen puhdistamalla pullot huolellisesti liimajäämistä.

Huoltopalvelu

Jos edellä annetuista ohjeista ei ole apua etkä voi poistaa häiriötä itse, käännä lähimmän valtuutetun huoltoliikkeen puoleen.

Sinua lähimpänä olevan kodinkonehuollon osoitteen ja puhelinnumeron löydät puhelinluettelosta tai huoltopisteiden luettelosta. Ilmoita huoltopalveluun aina laitteen tyyppinumero (E-nro) ja valmistusnumero (FD).

Löydät nämä tiedot laitteen tyyppikilvestä.



Содержание

Поздравление	60
Указания по безопасности и предупреждения	60
Прежде чем ввести холодильник в эксплуатацию	60
Техническая безопасность	60
При использовании	61
Дети в домашнем хозяйстве	61
Общие определения	61
Указания по утилизации	62
Утилизация упаковки	62
Утилизация старых бытовых приборов	62
Встройка бытового прибора	62
Место установки	62
Вентиляция	63
Электроподключение	63
Монтажные размеры	64
Крепление и монтаж	64
Изменение направления открывания дверцы	65
Ваш новый холодильник	66
Панель управления	66
Включение холодильника	67
Установка температуры	67
Кнопка включения вентилятора	67
Сигнал, предупреждающий об изменении температуры	67
Блокировка для защиты детей	68
Яркость индикации	68
Внутреннее освещение	69

Специальное оснащение	70
Выдвижные полки для бутылок	70
Схема размещения бутылок на хранение	70
Практические советы по хранению вина	70
Температура, благоприятная для питья	71
Воздухообмен через фильтр на основе активированного угля	71
Размораживание	71
Выключение холодильника	72
Вывод холодильника из эксплуатации	72
Проведите чистку холодильника	72
Рекомендации по уходу за поверхностями из нержавеющей стали ...	72
Как устранить самостоятельно мелкие неисправности	73
Прежде чем вызвать Службу сервиса: ...	73
Следующие неисправности Вы можете устранить самостоятельно путем выяснения причины их возникновения	73
Служба сервиса	73

Приобретя этот новый холодильный шкаф для темперирования вина, Вы сделали выбор в пользу современного, высококачественного бытового прибора.

Ощутить в полной мере аромат и вкус хорошего вина можно только в случае, если оно подается охлажденным до температуры, благоприятной для питья. В Вашем холодильном шкафу вина будут медленно и равномерно охлаждаться до идеальной, благоприятной для питья температуры. В двух отделениях с независимой регулировкой температуры можно хранить одновременно красные и белые вина, охлажденными до оптимальной температуры.

Кроме того, Ваш новый бытовой прибор отличается экономным расходом электроэнергии.

Каждый бытовой прибор, выходящий из стен нашего завода, прежде проверяется на безупречность состояния и функционирования.

При возникновении вопросов – особенно касающихся установки и подключения бытового прибора – Вы можете обратиться в нашу Службу сервиса, специалисты которой всегда в Вашем распоряжении.

Дальнейшую информацию и перечень производимой нами продукции Вы сможете найти на нашем интернетовском сайте.

Прочтите, пожалуйста, внимательно данную инструкцию по эксплуатации, а также инструкцию по установке и всю прочую информацию, имеющуюся в комплекте поставки бытового прибора, и поступайте согласно приведенным в ней указаниям.

Сохраните, пожалуйста, всю эту документацию для последующего использования или на случай передачи бытового прибора следующему владельцу.

Прежде чем ввести холодильник в эксплуатацию

Внимательно прочтите инструкцию по монтажу и эксплуатации!

В ней содержится важная информация по установке, использованию и техобслуживанию холодильника.

Сохраните всю документацию для позднейшего использования или на случай передачи ее следующему владельцу холодильника.

Техническая безопасность

 В холодильнике содержится незначительное количество экологически чистого, но воспламеняющегося хладагента R600a. Следите, пожалуйста, за тем, чтобы при транспортировке или монтаже холодильника не были повреждены трубки контура, по которому циркулирует хладагент. Попавшие наружу брызги хладагента могут воспламениться или вызвать воспаление глаз.

При повреждениях

- Не подносите близко к бытовому электроприбору открытый огонь или какие-либо другие источники воспламенения,
- Извлеките вилку из розетки,
- хорошо проветрите помещение в течение нескольких минут,
- сообщите о повреждениях в сервисную службу.

Чем большее количество хладагента содержится в холодильнике, тем больше должно быть помещение, в котором холодильник установлен. В слишком маленьких помещениях при утечке хладагента может образоваться горючая смесь паров хладагента с воздухом.

На каждые 8 г хладагента должен приходиться как минимум 1 м³ помещения. Количество хладагента, содержащееся в Вашем холодильнике, приведено в фирменной табличке, расположенной внутри холодильника.

Замена сетевого шнура и прочие ремонтные работы должны выполняться только специалистами сервисной службы. Так как неквалифицированно выполненные установка и ремонт электроприбора могут превратить его в источник серьезной опасности для пользователя.

Лазерное излучение

Данный бытовой прибор оснащен лазерами класса 1M, используемыми для его освещения.

Опасность поражения органов зрения!

Нельзя смотреть через оптические приспособления прямо на излучение лазера.

Ремонт лазерных устройств должен проводиться только Службой сервиса или силами специалистов, имеющих разрешение нашей фирмы на проведение подобных работ

При использовании

- Никогда не включайте внутри бытового прибора какие-либо другие электроприборы (напр., нагревательные приборы, электрические морозильники и пр.).
Взрывоопасность!
- Никогда не проводите размораживание или чистку холодильника с помощью пароочистителя! Пар может попасть на токопроводящие детали холодильника и вызвать короткое замыкание или удар тока.
- Нельзя хранить в холодильнике продукты в аэрозольных упаковках с воспламеняющимися рабочими газами и взрывоопасные вещества. Взрывоопасность!
- Нельзя вставлять или опираться на цокольную панель, выдвижные механизмы, дерцы холодильника и прочие элементы его конструкции.
- Перед тем как начать размораживание и чистку холодильника, извлеките вилку из розетки или выключите предохранитель. Никогда не тяните за сетевой шнур холодильника, беритесь только за штепсельную вилку!
- Неразбавленный спирт можно хранить в холодильнике только в плотно закрытой, установленной вертикально посуде.
- Следите за тем, чтобы на пластмассовые детали холодильника и на уплотнение его дверцы не попадали жиры или масла. Иначе они могут стать пористыми.

- Никогда не закрывайте и ничем не загораживайте вентиляционные отверстия электроприбора.

Дети в домашнем хозяйстве

- Холодильник – это не игрушка для детей!
- Для холодильника с дверным замком: храните ключ от замка в недоступном для детей месте!

Общие определения

Данный бытовой прибор предназначен для хранения и темперирования напитков, особенно вин.

Холодильник предназначен для использования в домашнем хозяйстве.

Согласно требованиям Директивы ЕС 89/336/ЕЕС, холодильник при работе не создает помех радиоприему.

Контур циркуляции хладагента проверен на герметичность.

Данный холодильник отвечает соответствующим требованиям Предписаний по технике безопасности для электрических приборов (EN 60335/2/24).

Утилизация упаковки

Упаковка защищает Ваш бытовой прибор от транспортных повреждений. Все используемые в качестве упаковки материалы не наносят вреда окружающей среде и пригодны для вторичного использования. Внесите, пожалуйста, свой вклад в дело защиты окружающей среды, сдав упаковку на экологичную утилизацию.

Информацию об актуальных методах утилизации Вы можете получить у Вашего торгового агента или в органах коммунального управления по месту Вашего жительства.

⚠ Упаковку и ее составные части нельзя отдавать детям. Так как не исключена опасность удушья, которой дети подвергаются, закрывшись в картонной коробке или запутавшись в полиэтиленовой пленке!

Утилизация старых бытовых приборов

Отслужившие свой срок холодильники нельзя рассматривать как ненужный мусор! Благодаря экологичной утилизации из них удастся получить ценное сырье.



Этот бытовой электроприбор имеет обозначение в соответствии с указаниями Директивы ЕС 2002/96/EG относительно отслуживших свой срок электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE). В этом документе содержатся предписания относительно правил приема и утилизации отслуживших свой срок приборов, действующих в рамках ЕС.

⚠ В случае с отслужившими свой срок холодильниками:

- Отрежьте сетевой шнур и уберите его подальше вместе с вилкой.
- Снимите дверцы.
- **Не извлекайте** полки и ящики, чтобы дети не смогли забраться в шкаф!

В холодильной установке содержится хладагент, а в изоляции холодильника – газы, утилизация которых должна быть проведена квалифицированно. Хладагент и газы должны подвергаться специальной утилизации. Трубки контура, по которому циркулировал хладагент, ни в коем случае не должны быть повреждены до начала утилизации.

Место установки

Лучше всего установить бытовой прибор в сухом, хорошо проветриваемом помещении. Проследите за тем, чтобы на холодильник не попадали прямые солнечные лучи. Кроме того, он не должен находиться в непосредственной близости от таких источников тепла как, например, электроплита, радиатор отопления и пр. Если этого не удастся избежать, то следует воспользоваться подходящей плитой из изолирующего материала или расположить холодильник у источника тепла на максимально допустимом расстоянии:

- до электроплиты 3 см,
- до плиты на жидком топливе или угле 30 см.

Пол в месте установки не должен прогибаться, при необходимости его следует упрочнить.

Температура окружающей среды и вентиляция

Климатическая группа приведена в фирменной табличке. Она показывает, в каком диапазоне значений температуры окружающей среды можно эксплуатировать бытовой прибор.

Климатическая группа	Допустимая температура окружающей среды
SN	+10 °C до 32 °C
N	+16 °C до 32 °C
ST	+18 °C до 38 °C
T	+18 °C до 43 °C

Вентиляция

Ни в коем случае нельзя закрывать вентиляционные отверстия, расположенные спереди в цокольной панели. Иначе холодильному агрегату придется работать с повышенной производительностью, что повышает расход электроэнергии.

Электроподключение

Розетка, к которой подключается бытовой прибор, должна быть расположена в легко доступном месте. Холодильник следует подключать к сети переменного тока с параметрами 220–240 В/50 Гц через установленную согласно предписаниям розетку с защитным контактом. Электрическая розетка должна быть защищена предохранителем, рассчитанным на ток 10 А или выше.

Нельзя пользоваться удлинительными кабелями или распределителями.

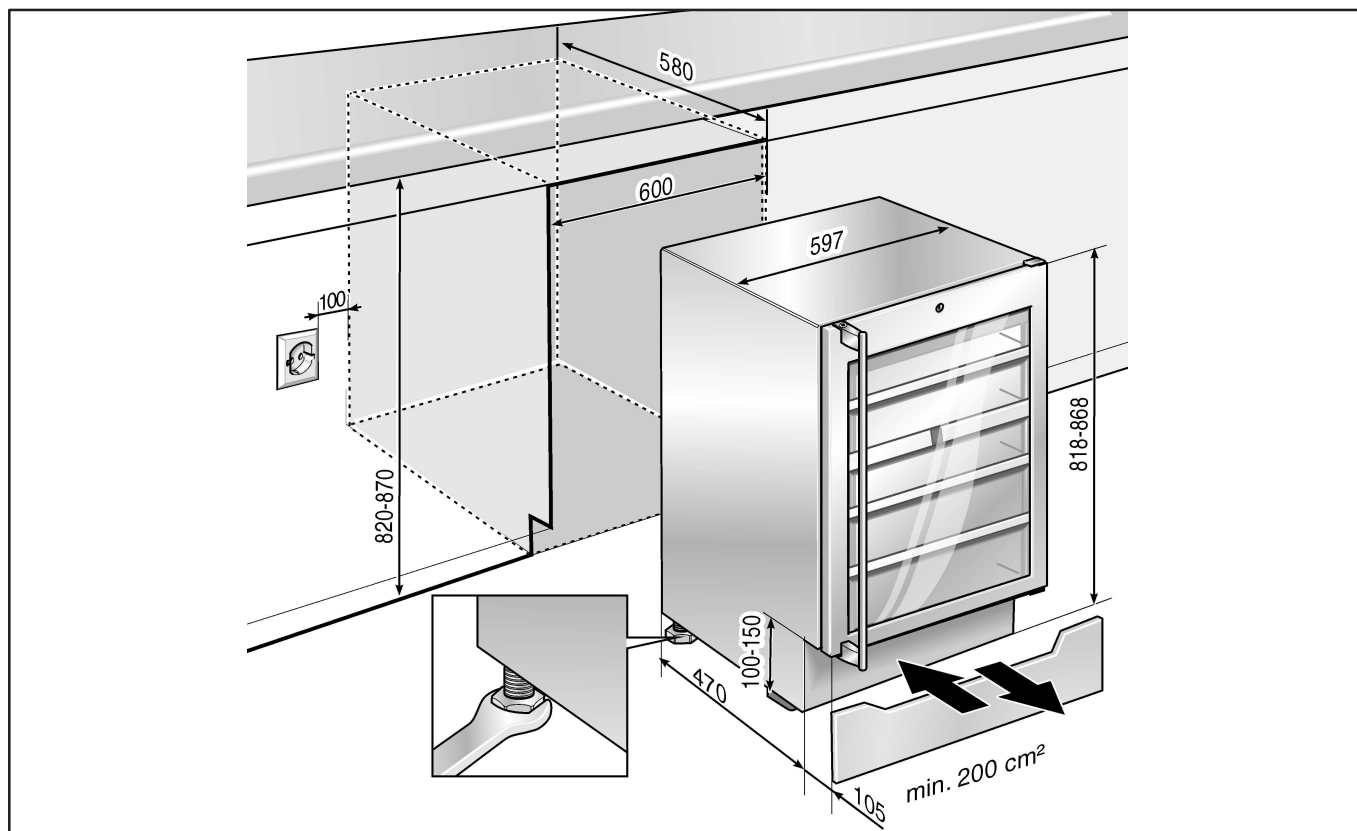
В случае с холодильниками, которые будут эксплуатироваться в неевропейских странах, необходимо проследить, чтобы значение напряжения и вид тока, приведенные на типовой табличке, совпадали с параметрами Вашей электросети. Типовая табличка расположена внутри холодильника слева внизу. Если возникнет необходимость в замене сетевого шнура, то это должно быть выполнено квалифицированным специалистом.



Предупреждение!

Ни в коем случае нельзя подключать холодильник к электронным энергоэкономичным штекерам (например, Ecoboy, Sava Plug) или инверторам, которые преобразуют постоянный ток в переменный с напряжением 230 В (например, солнечные батареи, судовые электрические установки).

Монтажные размеры

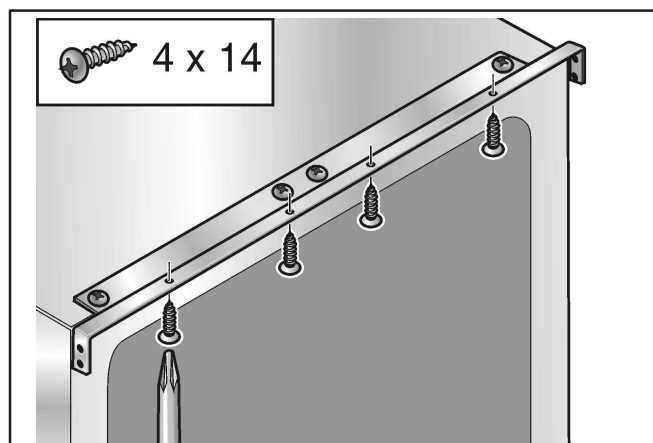


Крепление и монтаж

1. С помощью 4 винтовых ножек, расположенных внизу шкафа, отрегулируйте его высоту по высоте ниши.
2. Вставьте вилку в розетку.
3. Вставьте бытовой прибор в нишу.
4. Зафиксируйте бытовой прибор в нише с помощью 4 винтов 4 x 14.

Указание:

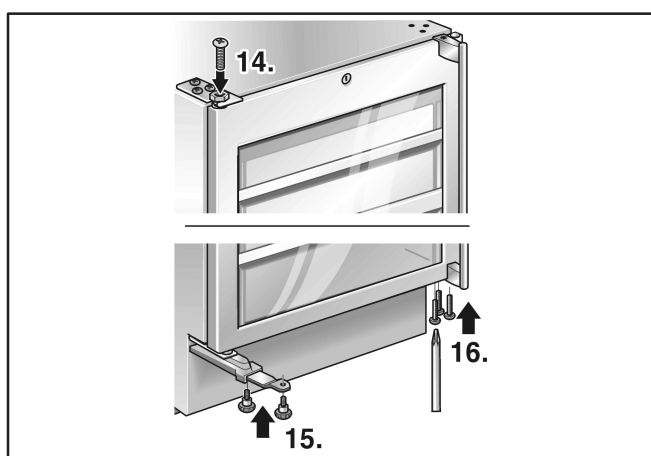
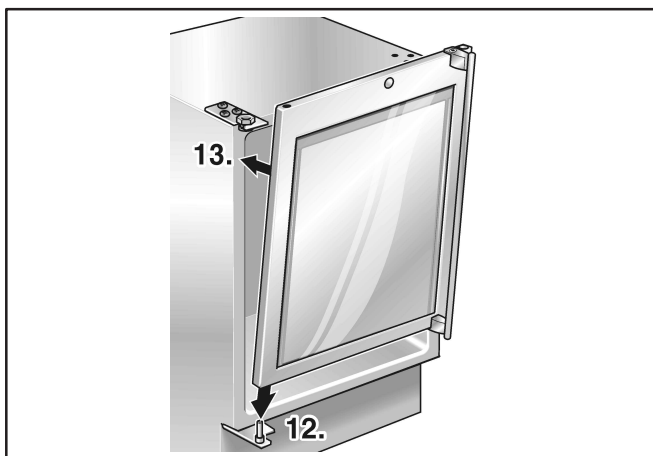
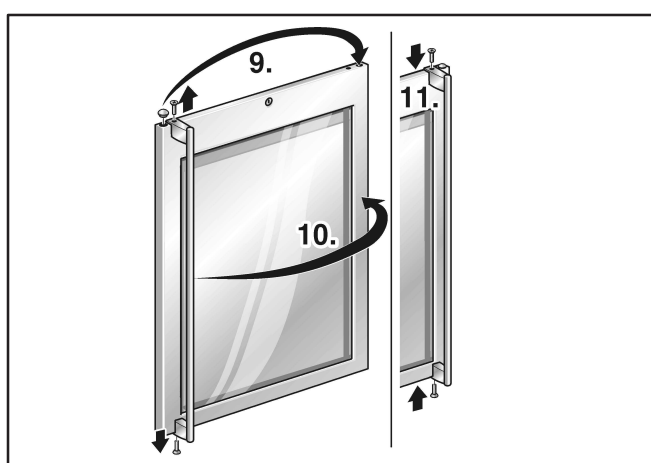
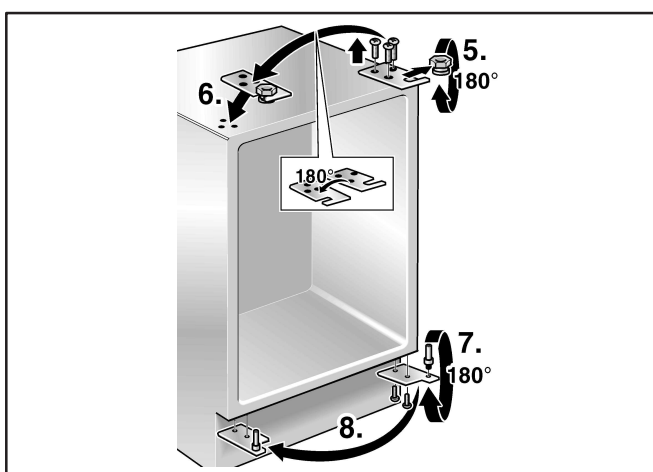
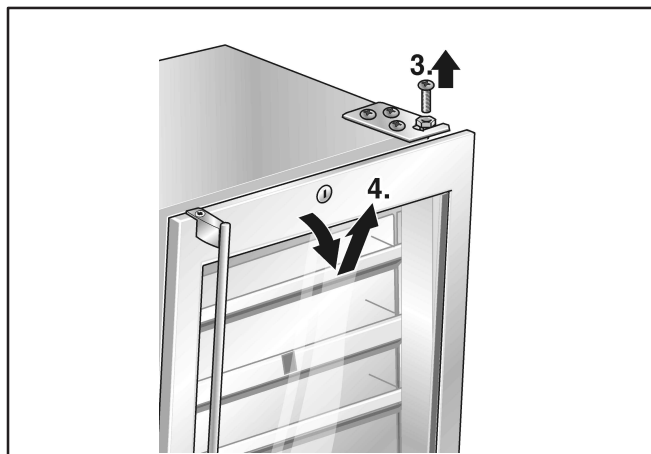
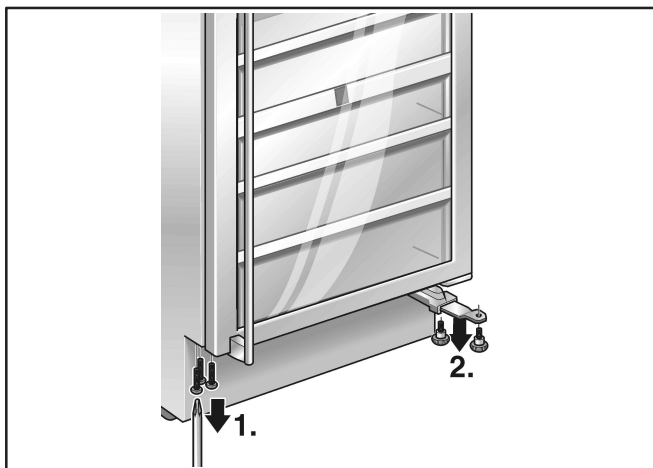
Если бытовой прибор невозможно зафиксировать так, как показано на рисунке (напр., если столешница изготовлена из мрамора или гранита), то можно воспользоваться боковыми крепежными отверстиями.



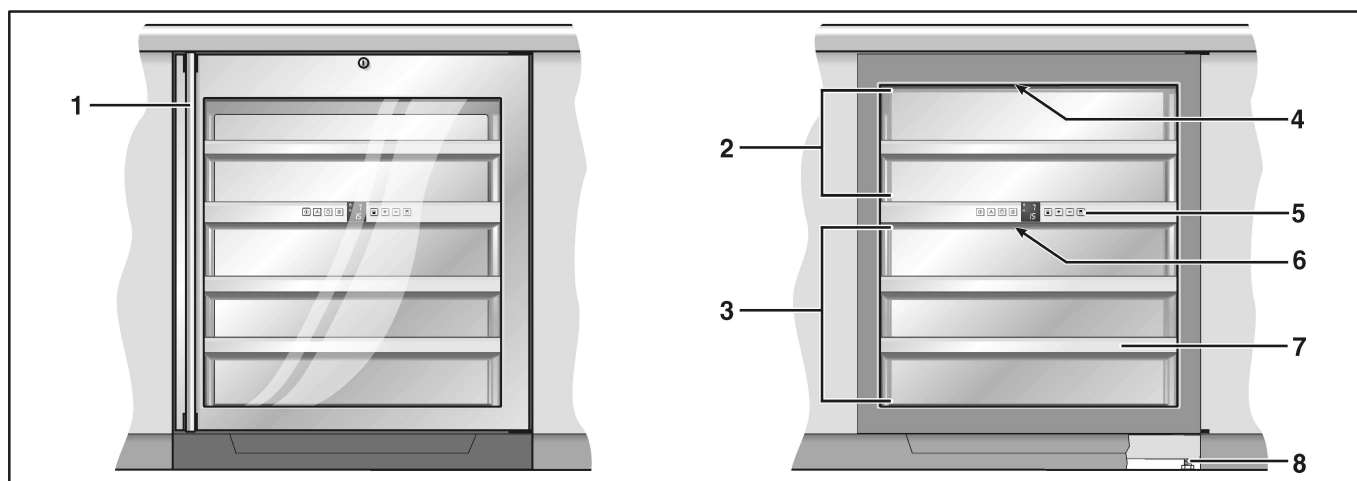
Важная информация:

Поперечное сечение вентиляционного отверстия в цокольной панели должно составлять мин. 200 см².

Изменение направления открывания дверцы

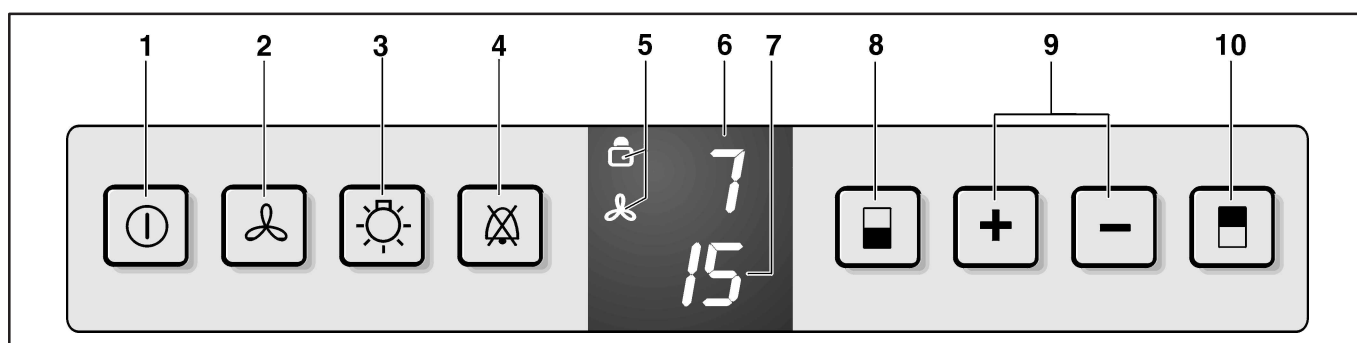


Ваш новый холодильник



- | | |
|---|--|
| 1 Ручка | 5 Панель управления |
| 2 Верхнее отделение | 6 Внутреннее освещение нижнего отделения |
| 3 Нижнее отделение | 7 Выдвижные полки для бутылок |
| 4 Внутреннее освещение верхнего отделения | 8 Винтовые ножки |

Панель управления



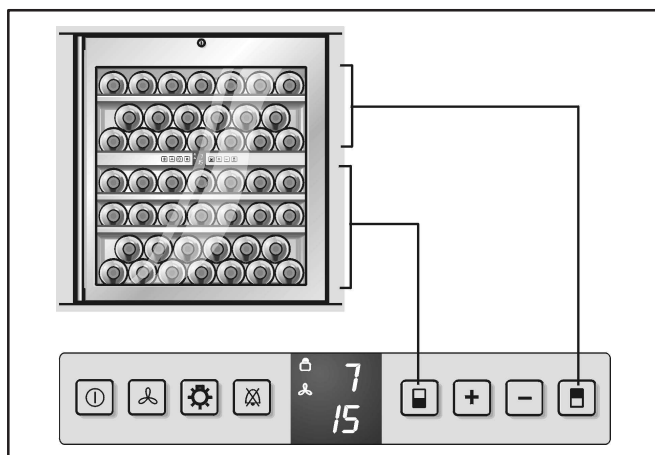
- | | |
|--|---|
| 1 Кнопка включения/выключения | 6 Индикация температуры в верхнем отделении |
| 2 Кнопка включения вентилятора | 7 Индикация температуры в нижнем отделении |
| 3 Кнопка включения внутреннего освещения | 8 Кнопка выбора нижнего отделения |
| 4 Кнопка выключения сигнала тревоги | 9 Кнопки регулировки температуры +/- |
| 5 Индикация символов включенных функций | 10 Кнопка выбора верхнего отделения |
-
- | | |
|--|-----------------------------|
| | Блокировка для защиты детей |
| | Вентилятор |

Включение холодильника

- Вставьте вилку в розетку.
- Нажимайте на кнопку включения/выключения до тех пор, пока на дисплее не засветится значение температуры.

Установка температуры

Температуру можно регулировать в обоих отделениях независимо друг от друга в диапазоне от +5 °C до +20 °C.



- Нажмите на кнопку выбора верхнего или нижнего отделения. На дисплее замигает соответствующее значение температуры.
- С помощью кнопки **Плюс** или **Минус** можно изменить значение температуры.

Кнопка «+»: повышение температуры
(в шкафу становится теплее)

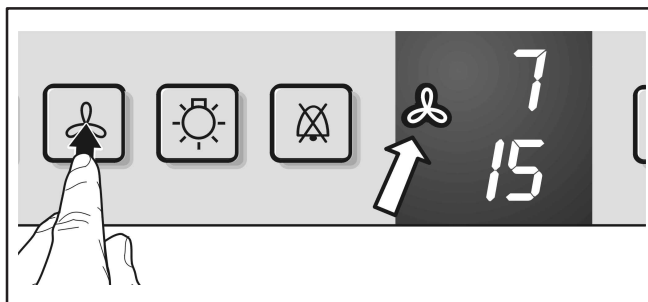
Кнопка «-»: понижение температуры
(в шкафу становится прохладнее)

При каждом нажатии на кнопку установочное значение изменяется на 1 °C.

Примерно через 5 секунд после последнего нажатия кнопки электроника автоматически выполняет необходимое переключение, и на дисплее появляется значение фактической температуры.

Кнопка включения вентилятора

Для продолжительного хранения вина необходимо включить вентилятор, нажав на кнопку с его изображением. На дисплее появится символ вентилятора.



В результате внутри холодильного шкафа образуется микроклимат, как в винном погребе.

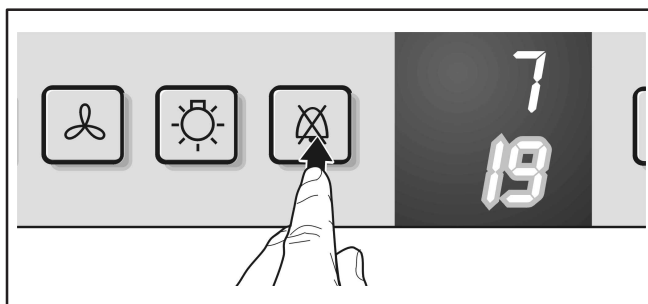
Благодаря повышенной влажности, пробки бутылок не будут высыхать.

Сигнал, предупреждающий об изменении температуры

Звуковое предупреждающее устройство поможет Вам защитить Ваши вина от нагрева или охлаждения до недопустимой температуры.

Оно включается, когда внутри шкафа становится слишком холодно или слишком тепло. Одновременно с этим на дисплее начинает мигать значение температуры.

Кроме того, сигнал всегда начинает звучать, если дверца шкафа остается открытой дольше 60 секунд.



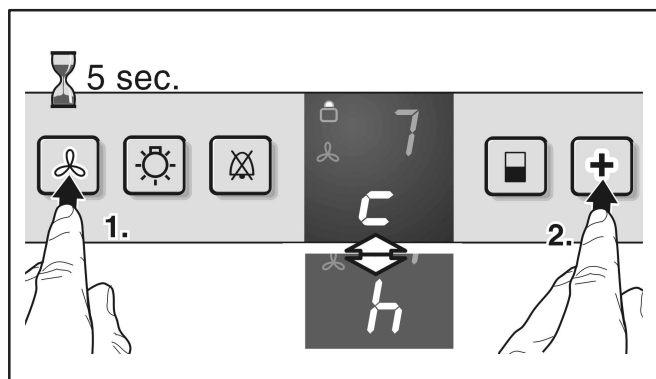
- Выключите сигнал, нажав на кнопку его выключения.

Значение температуры на дисплее продолжает мигать до тех пор, пока не будет устранено состояние, вызвавшее сигнал тревоги.

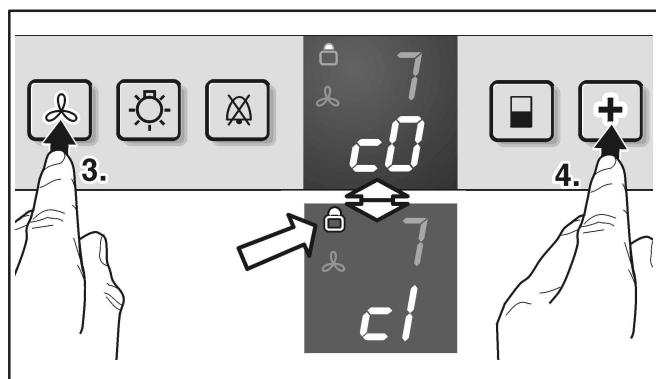
Блокировка для защиты детей

С помощью этой блокировки бытовой прибор можно защитить от нежелательного выключения и изменения температуры.

1. Нажимайте на кнопку включения вентилятора в течение 5 секунд. На дисплее замигает «с» (блокировка для защиты детей) или «h» (внутреннее освещение).



2. С помощью кнопки **Плюс** или **Минус** можно переходить с мигающего «с» на «h» и наоборот.

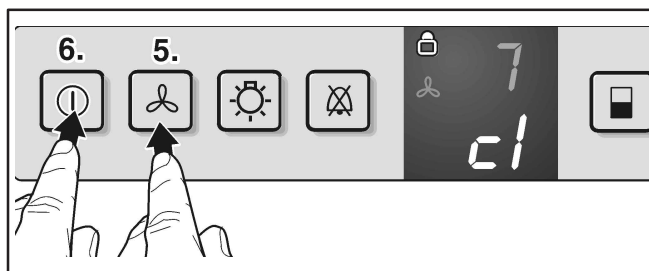


3. Повторным нажатием на кнопку включения вентилятора подтвердите выбор мигающего «с», чтобы перейти к включению блокировки для защиты детей.

При индикации «с1» блокировка включена, что показывается дополнительно символом замка на дисплее. При индикации «с0» блокировка выключена.

4. Нажимая на кнопки **Плюс** и **Минус**, можно переходить с мигающей индикации «с1» на «с0» и наоборот.

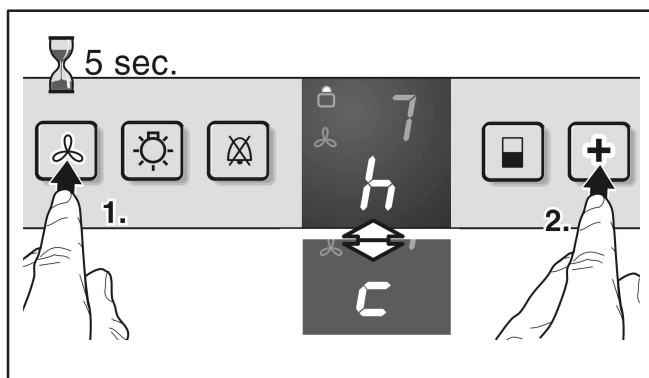
5. Путем повторного нажатия на кнопку включения вентилятора подтвердите выбор мигающей индикации.



6. Нажав на кнопку включения/выключения, Вы сможете выйти из режима настройки. Выход из этого режима осуществляется автоматически примерно через 2 минуты.

Яркость индикации

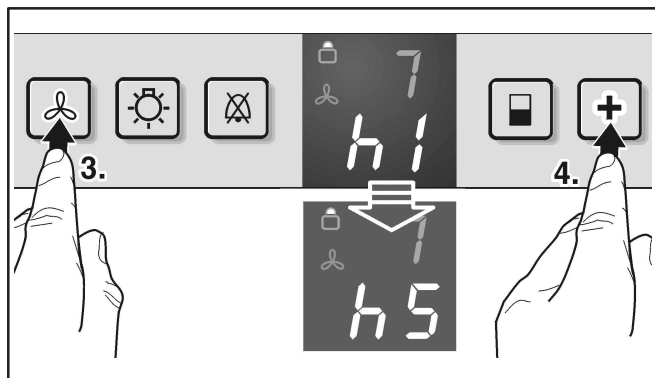
1. Нажимайте на кнопку включения вентилятора примерно в течение 5 секунд. На дисплее замигает «h» (внутреннее освещение) или «с» (блокировка для защиты детей).
2. С помощью кнопки **Плюс** или **Минус** можно переходить с мигающего «с» на «h» и наоборот.



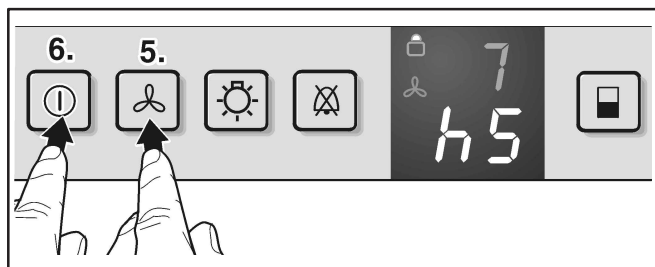
Внутреннее освещение

- Путем повторного нажатия на кнопку включения вентилятора подтвердите выбор мигающего «h», чтобы затем перейти к регулировке внутреннего освещения/ яркости индикации.

На дисплее появится обозначение действительной яркости: «h1» для минимальной яркости, «h5» для максимальной яркости.



- С помощью кнопки **Плюс** или **Минус** можно изменить яркость «h...».
- Путем повторного нажатия на кнопку включения вентилятора подтвердите выбор измененной яркости.

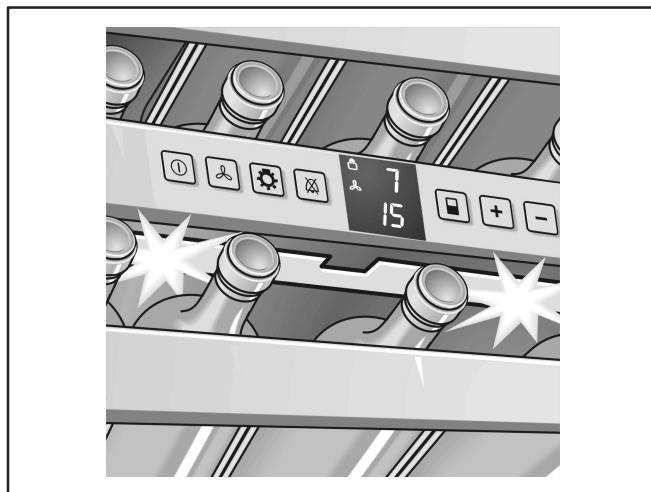


- Нажав на кнопку включения/выключения, Вы сможете выйти из режима настройки. Выход из этого режима осуществляется автоматически примерно через 2 минуты.

В верхнее и нижнее отделения встроены осветительные планки, обладающие эффектом «SoftTouch».

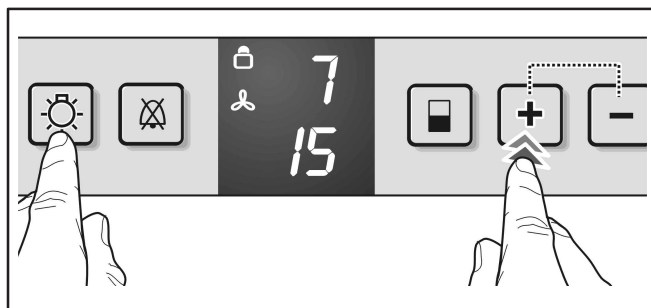
Осторожно! Лазерное излучение класса 1M. Нельзя смотреть через оптические приспособления прямо на излучение лазера. Опасность поражения органов зрения! Ремонт лазерных устройств должен проводиться только Службой сервиса или силами специалистов, имеющих разрешение нашей фирмы на проведение подобных работ.

При открывании дверцы яркость света медленно увеличивается с нулевой до максимальной установленной яркости. При закрывании дверцы свет гаснет в обратном порядке.



Для регулировки яркости освещения:

- Нажмите на кнопку включения/выключения внутреннего освещения.



- Не отпуская эту кнопку, с помощью кнопки **Плюс** или **Минус** отрегулируйте освещение в сторону увеличения или уменьшения яркости.
Минус = темнее, **Плюс** = светлее.

Для презентации можно сделать так, чтобы внутреннее освещение горело постоянно.

- Для этого нажмите на кнопку включения/выключения внутреннего освещения.
- Для выключения постоянного освещения еще раз нажмите на ту же кнопку.

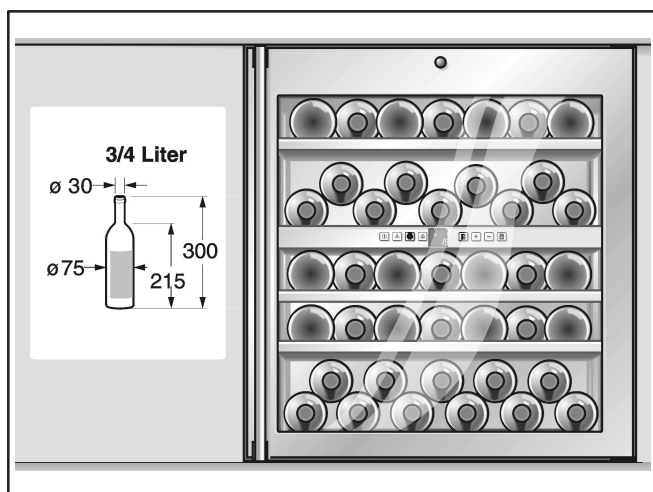
Выдвижные полки для бутылок

Выдвижные полки для бутылок позволяют удобно извлекать бутылки с вином из шкафа.



Схема размещения бутылок на хранение

Вместимость: 41 бутылка
(бутылки под «Бордо» емкостью 0,75 л)



- Бутылки с вином следует хранить только в распакованном виде – ни в коем случае не в ящиках или картонных коробках.
- Старые бутылки должны храниться таким образом, чтобы их пробки постоянно смачивались вином. Между пробкой и вином ни в коем случае не должен образоваться воздушный зазор.
- Перед употреблением красное вино следует медленно нагреть до комнатной температуры:
например, розовое вино следует поставить на стол примерно за 2–5 часов до употребления, красное – примерно за 4–5 часов, тогда оно будет нагрето до температуры, благоприятной для питья. Белое вино, напротив, подается из холодильника прямо на стол. Игристые вина и шампанское следует перед употреблением немного охладить в холодильнике.
- Не забывайте, пожалуйста, что вина всегда должны охлаждаться до температуры, которая немного ниже идеальной температуры подачи вина на стол, так как при наливании вина в бокал оно сразу же нагревается на 1–2 °C!

Температура, благоприятная для питья

Правильно выбранная температура вина, подаваемого на стол, определяет его настоящий вкус и, тем самым, удовольствие, получаемое от питья.

Мы рекомендуем подавать вино на стол охлажденным до следующей температуры, благоприятной для питья:

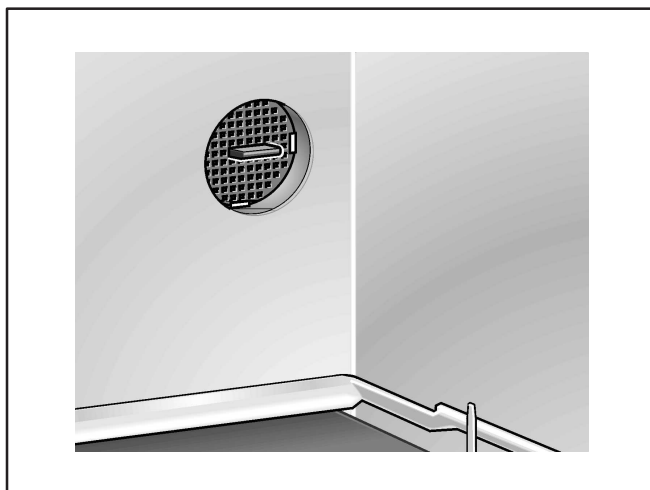
Вид вина	Температура, благоприятная для питья
Крепкое красное «Бордо»	18 °C
Красное «Côtes du Rhône»/Бароло	17 °C
Крепкое красное «Бургундское»/красное «Бордо»	16 °C
Портвейн	15 °C
Молодое красное «Бургундское»	14 °C
Молодые красные вина	12 °C
Молодое «Божоле»/Все белые вина с низким содержанием остаточных сахаров	11 °C
Старые белые вина/крепкое «Шардоннэ»	10 °C
Шерри	9 °C
Молодые белые вина, начиная с позднего сбора	8 °C
Белые вина «Loire»/Entre-deux-Mers	7 °C

Воздухообмен через фильтр на основе активированного угля

Во время хранения вино постоянно «развивается» дальше в зависимости от условий окружающей среды, и качество воздуха является решающим фактором для консервирования вина. Поэтому в заднюю стенку верхнего и нижнего отделений холодильного шкафа изнутри встроено по одному фильтру на основе активированного угля. Мы рекомендуем ежегодно заменять изображенный ниже фильтр, который Вы можете заказать через Вашего торгового агента.

Замена фильтра:

- Возьмитесь за ручку фильтра. Поверните его на 90° вправо или влево. После этого фильтр можно будет извлечь.



- Установите на место старого новый фильтр, ручка которого должна располагаться вертикально. Поверните ручку на 90° вправо или влево таким образом, чтобы фильтр зафиксировался.

Размораживание

Данный бытовой прибор размораживается автоматически. Образующаяся влага отводится по специальному желобку наружу и сливается в предназначенный для нее поддон. Здесь талая вода испаряется благодаря теплу, исходящему от компрессора.

Выключение холодильника



- Нажимайте на кнопку включения/выключения в течение примерно 3 секунд, пока дисплей не погаснет.

Вывод холодильника из эксплуатации

Если бытовой прибор будет выведен из эксплуатации на продолжительное время:

- Выключение холодильника:
- Извлеките вилку из розетки или выключите предохранитель.
- Проведите чистку холодильника.
- Во избежание возникновения неприятного запаха оставьте дверцу открытой.

Проведите чистку холодильника

- **Внимание!** Извлеките вилку из розетки или выключите предохранитель!
- Уплотнение дверцы можно протирать только тряпкой, смоченной в чистой воде, затем его следует протереть насухо.
- Проведите чистку холодильника с использованием теплого раствора средства для мытья посуды вручную. Вода, используемая для протирки, не должна попасть на панель управления или в систему освещения.

Никогда не мойте полки холодильника в посудомоечной машине. Иначе они могут деформироваться.

- После чистки: вставьте вилку в розетку или включите предохранитель.

Предупреждение!

Никогда не используйте для чистки бытового прибора пароочиститель! Пар может попасть на токопроводящие детали бытового прибора и вызвать короткое замыкание или электрический удар. Кроме того, пар может повредить поверхности холодильника, изготовленные из синтетических материалов.

Рекомендации по уходу за поверхностями из нержавеющей стали

Используйте для ухода за поверхностями из нержавеющей стали средство «Chromol».

Средство «Chromol» можно приобрести в магазине или заказать через Службу сервиса:

Ident-Nr. 310359 баллончик емкостью 500 мл

Ident-Nr. 166787 бутылочку емкостью 50 мл для пробы.

Чтобы не повредить поверхности, ни в коем случае не пользуйтесь жесткими губками, металлическими щетками, острыми предметами или абразивными чистящими средствами. Также не следует пользоваться такими химически агрессивными чистящими средствами, как средства в аэрозольной упаковке, используемые для размораживания холодильников и чистки духовых шкафов, растворители или пятновыводители.

Прежде чем вызвать Службу сервиса:

Проверьте, не сможете ли Вы устранить неисправность самостоятельно с помощью приведенных ниже рекомендаций.

Так как Вам придется оплачивать вызов специалистов Службы сервиса для консультации самостоятельно – даже во время гарантийного срока!

Следующие неисправности Вы можете устранить самостоятельно путем выяснения причины их возникновения:

Бытовой прибор не работает:

Проверьте, пожалуйста,

- правильно ли вставлена вилка в розетку, а также
- в порядке ли предохранитель розетки.

Слишком громкие рабочие шумы:

Проверьте, пожалуйста, прочно ли Ваш бытовой прибор стоит на полу. При этом не забывайте, что шумы, возникающие при протекании хладагента по трубкам холодильного контура, устранить невозможно.

Слишком высокая температура в Вашем холодильном шкафу для темперирования вина:

Руководствуясь указаниями из раздела «Установка температуры», проверьте, пожалуйста:

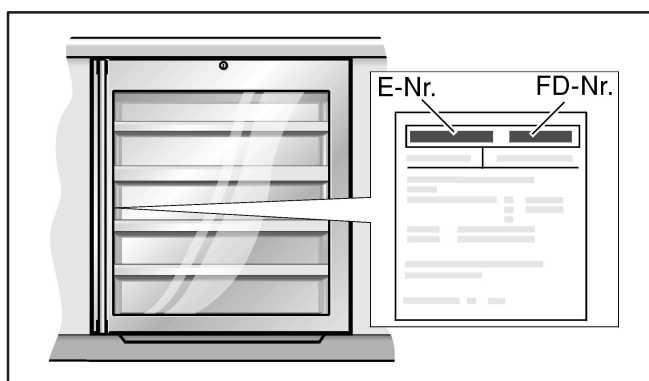
- показывает ли расположенный отдельно термометр правильное значение температуры,
- правильно ли функционирует деаэрация и
- не слишком ли близко расположен шкаф по отношению к источнику тепла.

Учитывайте, пожалуйста, что, как и при других видах хранения вина, в зависимости от вида используемого для приклеивания этикеток клея не исключено легкое заплеснивание бутылок. Помочь может только тщательная очистка бутылок от остатков клея.

Если не была установлена ни одна из перечисленных выше причин, и Вы не можете устранить неисправность самостоятельно, то обратитесь, пожалуйста, в ближайший уполномоченный сервисный центр.

Ближайший специализированный сервисный центр Вы сможете найти по телефонной книге или перечню Служб сервиса. Назовите, пожалуйста, сотрудникам сервисного центра номер изделия (E-Nr.) и заводской номер (FD) Вашего бытового прибора.

Эти данные Вы найдете в фирменной табличке



Gaggenau Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
D-81739 München
www.gaggenau.com

Ændringer forbeholdes.
Endringer forbeholdes.
Rätt till ändringar förbehålles.
Oikeudet muutoksiin pidätetään.
Право на внесение изменений
оставляем за собой.